

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction manual
- F** Mode d`emploi
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l`uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SF** N käyttöohjet
- S** Bruksanvisning

DAS ORIGINAL. THE ORIGINAL. L'ORIGINAL.

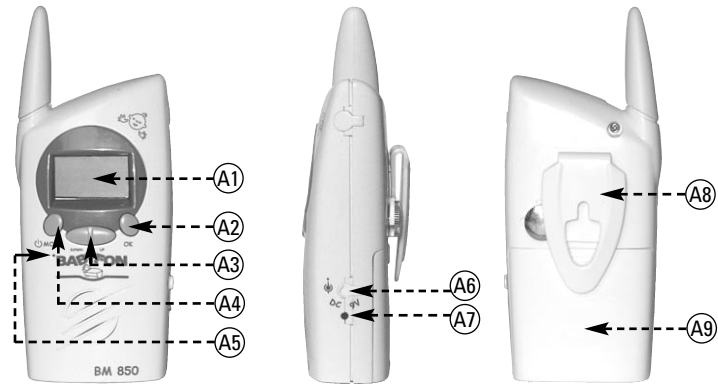


**BM 850**

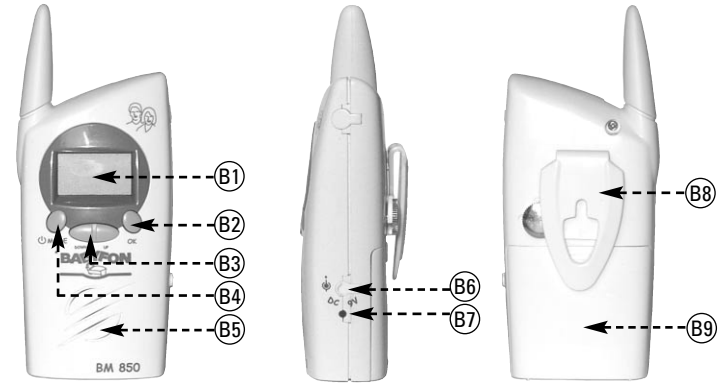


- D** Bedienungsanleitung .....4
- GB** Instruction manual .....16
- F** Mode d`emploi .....28
- E** Instrucciones de uso .....40
- I** Istruzioni per l`uso .....52
- NL** Gebruiksaanwijzing .....64
- SF** N käyttöohjet .....76
- S** Bruksanvisning .....88

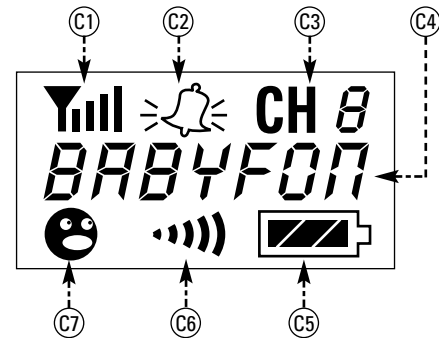
**A**  
**Sender**  
**Transmitter**  
**Émetteur**  
**Emisor**  
**Trasmittitore**  
**Zender**  
**Lähetin**  
**Sändare**



**B**  
**Empfänger**  
**Receiver**  
**Récepteur**  
**Receptor**  
**Ricevitore**  
**Ontvanger**  
**Vastaanotin**  
**Mottagare**



**C**  
**Display**  
**Display**  
**Afficheur**  
**Display**  
**Display**  
**Display**  
**Näyttö**  
**Display**



**D**



**E**



<b>1</b>	<b>Ihr neues BABYFON ® BM 850 stellt sich vor</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Übersicht über Bedienelemente und Anzeigen</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
3.1	Allgemeines .....	6
3.2	Verwendungszweck .....	6
3.3	Elektrosmog im Kinderzimmer .....	7
3.4	Schutz des Gerätes .....	7
3.5	Verwendung des Steckerladegerätes .....	7
3.6	Akkus und Batterien .....	8
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme und Funktionstest</b> .....	<b>8</b>
4.1	Stromversorgung .....	8
4.2	Einschalten und Grundeinstellung .....	8
4.3	Funktionstest .....	9
<b>5</b>	<b>Anpassen der Geräte für den Betrieb</b> .....	<b>9</b>
5.1	Reset-Funktion .....	9
5.2	Einstellen von Kanal und persönlicher Sicherheitscode .....	9
5.3	Einstellen der Ansprechempfindlichkeit .....	10
5.4	Einstellen der Sendeleistung .....	10
5.5	Einstellen der Lautstärke .....	10
5.6	Einstellen des Reichweitenalarms (Warnton) .....	10
5.7	Tastensperre (Keylock) .....	11
<b>6</b>	<b>Stromversorgung</b> .....	<b>11</b>
6.1	Anzeige des Akkustatus .....	11
6.2	Laden der Akkus .....	11
6.3	Betrieb mit Batterien .....	12
<b>7</b>	<b>Reichweite der Geräte</b> .....	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>Störungen und deren Beseitigung</b> .....	<b>12</b>
8.1	Reset-Funktion .....	12
8.2	Störungen .....	13
8.3	Störungstabelle .....	13
<b>9</b>	<b>Lieferumfang und technische Daten</b> .....	<b>14</b>
9.1	Lieferumfang .....	14
9.2	Technische Daten .....	14
9.3	Zulassung .....	14
<b>10</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>14</b>

Mit Ihrem neuen BABYFON ® BM 850 haben Sie sich für Qualitätsprodukt aus dem Hause VIVANCO entschieden. Sie können sich vertrauensvoll auf die Unterstützung durch Ihr neues Babyfon verlassen und Ihr Baby hören, egal wo Sie sich in Ihrem Haus befinden.

**Achtung!**

**Da es sich bei dem BABYFON ® BM 850 um ein Funkgerät handelt, müssen einige Einstellungen an beiden Geräten absolut identisch sein, damit sich Sender und Empfänger „verstehen“ können. Beachten Sie hierzu besonders das Kapitel „5.2 Einstellen von Kanal und persönlicher Sicherheitscode“.**

**Das BABYFON ® BM 850 verfügt über folgende Funktionen:**



- ▶ **ESR - Elektrosmog Reduktion**  
 Durch eine neue Technik wird der Elektrosmog, der bei Ihrem Baby entsteht, erheblich reduziert. Diese Funktion ist automatisch aktiv sobald Sie Ihr Babyfon in Gebrauch nehmen und es müssen keine weiteren Einstellungen vorgenommen werden.
- ▶ **Variable Sendeleistung**  
 Sind Sender und Empfänger dicht zusammen (Kinderzimmer und Wohnzimmer) haben Sie die Möglichkeit die Sendeleistung zu reduzieren. Hierdurch wird der mögliche Elektrosmog (beim Senden) nochmals deutlich verringert. Sie schützen somit Ihr Kind vor unnötigen Elektrosmog und gleichzeitig wird die Funktionsfähigkeit nicht beeinträchtigt.
- ▶ **863-865 MHz / 4 Kanäle**  
 Das BABYFON ® BM 850 arbeitet im Frequenzbereich von 863-865 MHz. Dadurch werden Störungen durch herkömmliche Babyüberwachungsgeräte ausgeschlossen und Sie erhalten die Möglichkeit mit vier unterschiedliche Kanälen weiteren Störeinflüssen auszuweichen.
- ▶ **Persönliche Sicherheitscodierung**  
 Zum optimalen Schutz vor fremden Funkanwendungen hat Ihr Babyfon eine persönliche und individuelle Kodierung. Durch die Eingabe eines Namens oder einer Buchstabenreihenfolge wird ein persönlicher Code erzeugt. Dieser wird zeitgleich mit der zu übermittelnden Sprache übertragen. Nur wenn dieser persönliche Code mit dem des Empfängers übereinstimmt, erfolgt die Freigabe durch den Empfänger und Sie hören nur Ihr eigenes Baby.
- ▶ **Variable Ansprechempfindlichkeit**  
 Zur optimalen Anpassung an Ihre Lebensbedingungen und die Umweltgeräusche können Sie selber bestimmen, wann das BABYFON ® BM 850 sich einschaltet und sendet.
- ▶ **Akustische Reichweitenkontrolle**  
 Bei aktivierter Reichweitenkontrolle werden Sie durch einen Warnton informiert, dass Sie den Empfangsbereich verlassen. Dieser Warnton verstummt automatisch, sobald Sie sich wieder im Empfangsbereich befinden.
- ▶ **Tastensperrfunktion**  
 Mit Hilfe der Tastensperre kann unbeabsichtigtes Verstellen von Voreinstellungen vermieden werden und erhöht so die Funktionssicherheit zusätzlich.
- ▶ **Akkuladefunktion**  
 Das BABYFON ® BM 850 verfügt über eine integrierte Akkuladefunktion zur schonenden Ladung von umweltfreundlichen Nickel-Metal-Hydrit-Akkus.
- ▶ **Akkustatusanzeige**  
 Durch ein Symbol in der Anzeige sowie einem Warnton wird beim Empfänger signalisiert, dass die Akkus geladen werden müssen. Beim Sender wird dies nur durch ein blinkendes Symbol angezeigt um Ihr Kind nicht zu stören.
- ▶ **Gürtelclip / Wandhalterung**  
 Das BABYFON ® BM 850 ist mit einem praktischen Gürtelclip ausgestattet. Mittels einer Schraube oder Haken können Sie den Gürtelclip auch als praktische Wandhalterung benutzen.

## 2

## Übersicht über Bedienelemente und Anzeigen

- A Sender (beim Baby)
- B Empfänger (bei den Eltern)
- C Display
- D Steckernetzteil
- E Wiederaufladbare Mikro-Akkus (AAA)

### A Sender (beim Baby)

- A1 Display
- A2 Bestätigungstaste (OK)
- A3 Auswahltasten (DOWN/UP)
- A4 Programmtaste (MODE)
- A5 Mikrofon
- A6 Anschlußbuchse Steckerladegerät
- A7 Kontrolleuchte für das Steckerladegerät
- A8 Gürtelclip
- A9 Akkufach

### B Empfänger (bei den Eltern)

- B1 Display
- B2 Bestätigungstaste (OK)
- B3 Auswahltasten (DOWN/UP)
- B4 Programmtaste (MODE)
- B5 Lautsprecher
- B6 Anschlußbuchse Steckerladegerät
- B7 Kontrolleuchte für das Steckerladegerät
- B8 Gürtelclip
- B9 Akkufach

### C Display

- C1 Sendebereichsanzeige
- C2 Alarmsymbol
- C3 Kanalanzeige
- C4 Namensanzeige
- C5 Akkustatusanzeige
- C6 Ansprechempfindlichkeit / Lautstärke
- C7 Sende-/Empfangsanzeige

## 3

## Sicherheitshinweise

## 3.1

### Allgemeines

- ▶ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie anschließend auf.
- ▶ Das BABYFON ® BM 850 ersetzt auf keinen Fall die Aufsicht durch Personen.
- ▶ Sollte das Gerät nicht mehr benutzt werden können, fragen Sie den zuständigen Müllbeseitigungsverband nach den notwendigen Maßnahmen zur Entsorgung.
- ▶ Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, bitte auch die Gebrauchsanleitung mit übergeben.

## 3.2

### Verwendungszweck

Das BABYFON ® BM 850 ist entwickelt worden für die Übertragung von Sprachsignalen bzw. Kindergeräuschen. Signaltöne, z. B. von Atmungs- oder Herzton-Überwachungseinrichtungen, können nicht übertragen werden!

Der Einsatz des BABYFON ® BM 850 kann die persönliche Beaufsichtigung Ihres Kindes oder einer pflegebedürftigen Person nicht ersetzen, sondern nur unterstützen. Wir machen darauf aufmerksam, dass jede Art von Haftung außerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsvorschriften ausgeschlossen ist. Dies gilt insbesondere für den nicht vorgesehenen medizinischen Einsatz dieses Babyfon. Das Gerät ist für die Nutzung im privaten Bereich ausgelegt.

## 3.3

### Elektrosmog im Kinderzimmer

Aufgrund der geringen Strahlung ist eine gesundheitliche Gefährdung Ihres Kindes durch Elektrosmog nach heutigem Wissensstand ausgeschlossen.

- ▶ Wir empfehlen Ihnen trotzdem, einen Sicherheitsabstand von mindestens min. 1m zwischen Ihrem Baby und dem BABYFON ® BM 850 einzuhalten. Die Funktionsfähigkeit des BABYFON ® BM 850 wird durch den Sicherheitsabstand nicht beeinträchtigt!
- ▶ Legen Sie den Sender nie in das Kinderbett oder Laufgitter. Das Original-Babyfon ist mit einer Sprachsteuerung ausgerüstet, welches das Gerät nur senden lässt, wenn Ihr Kind auch wirklich ein Geräusch verursacht. Somit sendet Ihr BABYFON ® BM 850 nur bei Bedarf und nicht permanent. Diese sinnvolle Funktion vermeidet überflüssigen Elektrosmog.

Bei der Verwendung von Steckerladegeräten (Steckernetzteilen) werden die niederfrequenten Magnetfelder minimiert, in dem Sie einen Abstand von 1 bis 2 m zwischen der Steckdose und dem Kinderbett einhalten.

Ihr Babyfon ist mit intelligenter Ladetechnik ausgestattet.

Das Steckerladegerät ist nur aktiv, wenn die Akkus unter eine bestimmte Untergrenze entladen wurden. Es lädt die Akkus dann bis zu einer bestimmten Obergrenze auf und wird wieder inaktiv und die Akkus werden als Stromquelle genutzt. Somit haben Sie auch bei Akkuladung den optimalen Schutz vor zusätzlichem Elektrosmog.

Eine Gefahr für Ihr Kind durch Elektrosmog geht von dem BABYFON ® BM 850 also nicht aus.

## 3.4

### Schutz des Gerätes

- ▶ Sind die Geräte in Betrieb, brauchen sie ausreichend Luftzufuhr.
- ▶ Falls Sie Batterien verwenden, entfernen Sie diese bei längerer Nichtbenutzung, da sie sonst auslaufen könnten.
- ▶ Schalten Sie die Geräte nach Gebrauch aus.
- ▶ Schützen Sie die elektronischen Geräte vor Feuchtigkeit.
- ▶ Die Geräte dürfen auf keinen Fall mit Flüssigkeit in Berührung kommen. Achten Sie also darauf, dass sie nicht ins Wasser fallen oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt.
- ▶ Schützen Sie die elektronischen Geräte vor Temperaturen über 40 °C. Stellen Sie Ihr BABYFON ® BM 850 daher nicht in die pralle Sonne und niemals auf Herdplatten oder in die Nähe von anderen Hitzequellen.
- ▶ Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Ihr BABYFON ® BM 850 richtig funktioniert (siehe "4.3 Funktionstest").
- ▶ Defekte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- ▶ Führen Sie niemals selber Reparaturen durch, sondern wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihren Fachhändler.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen der Geräte nie scharfe Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffoberflächen beschädigen können.
- ▶ Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.

## 3.5

### Verwendung des Steckerladegerätes

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Spannung dem Typenschild des Steckerladegerätes entspricht.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht zur Stolperfalle wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht geklemmt, gequetscht oder gespannt wird.

- ▶ Bei Verwendung eines Zwischensteckers oder Verlängerungskabels müssen diese den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Die angegebene maximale Stromstärke darf nicht überschritten werden.

## 3.6

**Akkus und Batterien**

- ▶ Akkus und Batterien sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Es darf nicht versucht werden, gebrauchte Batterien zu laden. Akkus und Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Akkus/Batterien zurückzugeben, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Akkus/Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Auch wir nehmen die mitgelieferten Akkus unentgeltlich zurück.

Falls Sie hiervon Gebrauch machen wollen, senden Sie die alten Akkus mit dem Vermerk „gebraucht“ an folgende Adresse:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg*

## 4

**Inbetriebnahme und Funktionstest****Achtung!**

**Bevor Sie die mitgelieferten Akkus einlegen oder den Netzanschluss herstellen, schalten Sie die Geräte aus.**

**Hinweis:** Zum Schutz des Display (C) vor Kratzern während des Herstellungsprozesses ist eine transparente Folie aufgeklebt. Ziehen Sie diese Folie ab.

## 4.1

**Stromversorgung**

Um die Akkus einzulegen oder zu wechseln:

1. Zum Einlegen und Entnehmen der Akkus sollte das Gerät immer ausgeschaltet sein und von dem Steckernetzteil D getrennt sein. Zum Ausschalten drücken Sie die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 ca. 2 Sekunden lang.
2. Schieben Sie den Deckel von dem Akkufach A9 bzw. B9 nach unten.
3. Legen Sie die 4 mitgelieferten Akkus in das Akkufach ein.

**Achtung!**

**Akkus müssen mit ihren Plus- und Minuspolen (+/-) genau so eingelegt werden, wie es auf dem Boden des Akkufachs markiert ist.**

**Hinweis:** Neue Akkus müssen erst mindestens 10 Stunden lang geladen werden, bis sie funktionstüchtig sind. Das Laden der Akkus ist in Kapitel "6 Stromversorgung" beschrieben.

4. Schieben Sie den Deckel wieder nach oben, bis er einrastet.

## 4.2

**Einschalten und Grundeinstellung**

1. Drücken Sie die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 ca. 2 Sekunden lang. Damit sind die Geräte eingeschaltet. Dabei leuchtet das Display A1 bzw. B1 kurz auf. Danach erscheint die Grundanzeige. Beim Empfänger wird automatisch eine Hintergrundbeleuchtung aktiviert.
2. Überprüfen Sie, dass bei beiden Geräten die gleiche Kanalanzeige C3 erscheint (Bsp.: „CH 1“). Ebenfalls muß bei beiden die gleiche Namensanzeige C4 eingestellt sein.

**Achtung!**

**In allen Betriebsarten können sich Sender und Empfänger nur dann verstehen, wenn diese beiden Einstellungen bei beiden Geräten identisch sind. Wie Sie diese Einstellung ändern können, lesen Sie bitte im Kapitel "5.2 Einstellen von Kanal und persönlicher Sicherheitscode".**

## 4.3

**Funktionstest**

Der Funktionstest sollte am besten mit zwei Personen durchgeführt werden:

1. Drücken Sie die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 ca. 2 Sekunden lang und schalten somit beide Geräte ein. Ertönt ein lautes Pfeifen stehen die Geräte zu dicht zusammen.
2. Gehen Sie mit einem Gerät in einen anderen Raum.
3. Sprechen Sie beim Sender in das Mikrofon A5. Das Symbol Sende-/Empfangsanzeige C7 zeigt an, dass gesendet wird. Beim Empfänger erscheint ebenfalls das Symbol Sende-/Empfangsanzeige C7 und es wird der gesprochene Text übertragen. Falls der Empfänger nichts hört, überprüfen Sie bitte die einzelnen Punkte gemäß des Kapitels "8 Störungen und deren Beseitigung".



## 5

**Anpassen der Geräte für den Betrieb**

**Hinweis:** Bevor Sie die Geräte entsprechend Ihrer Wünsche einstellen, ist es häufig sinnvoll, einen Reset durchzuführen. Dabei werden alle Einstellungen auf die Werkseinstellung zurückgesetzt, so dass Sie eine sichere Ausgangsbasis für die vorzunehmenden Einstellungen haben.

Bei Neugeräten ist der Werkzustand bereits vorhanden

## 5.1

**Reset-Funktion**

1. Schalten Sie das Gerät aus in dem Sie die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten
2. Ziehen Sie das Steckernetzteil D und entnehmen alle Akkus.
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „UP“ und „OK“ und stecken ebenfalls das Steckernetzteil D wieder ein. Halten Sie die Tasten weiterhin gedrückt.
4. Es erscheint der gesamte Inhalt des Displays nach einander. Sobald das Alarmsymbol C2 komplett erschienen ist (ca. 5 Sekunden), können Sie die Tasten loslassen.
5. Nachdem das Display komplett aufgebaut ist (ca. 15 Sekunden) drücken sie die Auswahlstaste „DOWN“ und der Schriftzug „BABYFON“ erscheint auf dem Display.
6. Drücken Sie die Taste „OK“. Alle Speicher sind nun gelöscht und auf Werkseinstellung zurückgesetzt.



## 5.2

**Einstellen von Kanal und persönlicher Sicherheitscode****Achtung!**

**Sender und Empfänger können sich nur dann verstehen, wenn bei beiden Geräten Kanal und Sicherheitscode *identisch* sind.**

Durch die Kombination von 4 Kanälen mit persönlichem Sicherheitscode haben Sie viele Möglichkeiten, Störgeräuschen auszuweichen.

**Einstellen des Kanals**

Sie haben 4 Kanäle zur Auswahl. Jedem Kanal ist eine bestimmte Frequenz im Funkbereich zugeordnet. Falls auf dem gewählten Kanal zu viele Störgeräusche zu hören sind, wählen Sie einen anderen, aber bei beiden Geräten denselben anderen Kanal.

1. Schalten Sie die Geräte ein. Drücken Sie dazu die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 ca. 2 Sekunden lang. Das Display C leuchtet kurz auf und es erscheinen die Symbole.
2. Drücken Sie die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 einmal. Die Kanalanzeige C3 „CH“ blinkt.
3. Stellen Sie mit den Auswahlstasten (DOWN/UP) A3 bzw. B3 den gewünschten Kanal (0 - 4) ein.
4. Bestätigen Sie die Einstellung, indem Sie die Bestätigungstaste (OK) A2 bzw. B2 drücken. Sie verlassen damit gleichzeitig den Einstellmodus und gelangen zur Einstellung des persönlichen Sicherheitscodes.




### Einstellen des persönlichen Sicherheitscodes

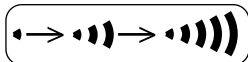
Sie haben die Wahl, Ihrem BABYFON ® BM 850 einen persönlichen Sicherheitscode in Form eines von Ihnen gewählten Namens zu geben. Damit können Sie sich vor dem Empfang fremder Funkübertragungen auf dem gleichen Kanal schützen. Wenn Sie also auf dem eingestellten Kanal fremde Funkgespräche oder Störgeräusche hören, wählen Sie einen anderen, aber bei beiden Geräten denselben anderen Sicherheitscode, um dies zu verhindern.

- Die Namensanzeige C4 fängt an zu blinken. Sie können nun den Buchstaben der ersten Position bestimmen. Mit den Auswahlstasten (DOWN/UP) A3 bzw. B3 können Sie den Buchstaben verändern und mit der Bestätigungstaste (OK) A2 bzw. B2 bestätigen. Es steht Ihnen das Alphabet von A bis Z und ein Leerzeichen zur Verfügung. Nach der Bestätigung springt das Gerät auf die nächste Position.
- Punkt 5 wiederholen Sie solange bis Ihr gewünschter Name eingegeben ist und Sie am Ende angelangt sind.
- Mit Drücken der Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 verlassen Sie die Einstellung.

### Achtung!

**Wiederholen Sie die Einstellungen am anderen Gerät, damit beide Geräte dieselbe Einstellung von Kanal und Sicherheitscode haben.**

### 5.3



### Einstellen der Ansprechempfindlichkeit (Nur beim Sender A !)

Mit der Ansprechempfindlichkeit stellen Sie ein, ab welcher Lautstärke der Sender auf Sendung geht und die Geräusche zum Empfänger überträgt. Es stehen mehrere Stufen zur Verfügung. Die beste Stufe stellen Sie durch Probieren fest.

Drücken Sie die Auswahlstasten (DOWN/UP) A3 um die Ansprechempfindlichkeit einzustellen. Im Display zeigt die Anzeige „Ansprechempfindlichkeit / Lautstärke“ C6 an, wie empfindlich der Sender reagiert.

Am Sender leuchtet die Anzeige Sende-/Empfangsanzeige C7, wenn sich das Gerät aktiviert und sendet.

### 5.4



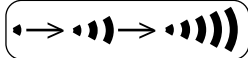
### Einstellen der Sendeleistung (Nur beim Sender A !)

Wenn Sie sich in der mit Ihrem Empfangsgerät in der Nähe des Kinderzimmers aufhalten (Bsp.: Wohnzimmer und Kinderzimmer) können Sie die Sendeleistung am Sender verringern. Hierdurch wird der mögliche Elektromog (beim Senden) weiterhin deutlich reduziert. Sie schützen somit Ihr Kind vor unnötigen Elektromog und gleichzeitig wird die Funktionsfähigkeit nicht beeinträchtigt.

- Drücken Sie die Taste Mode, solange bis die Sendebereichsanzeige C1 blinkt.
- Drücken Sie die Tasten Auswahlstasten (DOWN/UP) A3 um auf geringer (Half) oder volle (Full) Sendeleistung zu wechseln.
- Bestätigen Sie die Auswahl mit der Bestätigungstaste (OK) A2.

**Hinweis:** Sollte beim Gebrauch am Empfänger der Reichweitenalarm ausgelöst werden, stellen Sie wieder auf volle (Full) Leistung.

### 5.5



### Einstellen der Lautstärke (Nur beim Empfänger B !)

Sie können die Lautstärke beim Empfänger in mehreren Stufen einstellen. Die beste Stufe stellen Sie durch Probieren fest.

Drücken Sie die Auswahlstasten (DOWN/UP) B3 um die Lautstärke einzustellen

### 5.6



### Einstellen des Reichweitenalarms > Warnton (Nur beim Empfänger B !)

Die Reichweitenkontrolle bewirkt im Empfänger eine Warnung, wenn Sender und Empfänger zu weit voneinander entfernt sind, um eine ordnungsgemäße Übertragung sicherzustellen.

Bei Überschreiten von länger als ca. 30 Sekunden der zulässigen Reichweite blinkt das Alarmsymbol C2 in der Anzeige sowie die Hintergrundbeleuchtung. Wenn der Warnton eingeschaltet ist, ertönt dieser zusätzlich.

- Drücken Sie die Programmtaste (MODE) B4 solange, bis das Alarmsymbol C2 blinkt.

- Einschalten:  
Drücken Sie die Bestätigungstaste (OK) B2, wenn Sie den Warnton einschalten möchten. Es erscheint darauf hin im Display das Alarmsymbol C2 dauerhaft.  
Ausschalten:  
Wollen Sie den Warnton ausschalten drücken Sie die Programmtaste (MODE) B4 erneut und das Alarmsymbol C2 verschwindet.

### 5.7

### Tastensperre (Keylock)

Bei eingeschalteter Tastensperre werden alle Tasten gesperrt. Dadurch können die Einstellungen nicht mehr verändert werden, z.B. wenn ein Kind das Gerät zufällig in die Hand bekommt und damit spielt oder wenn Sie das Gerät in der Tasche tragen. Damit werden Fehlbedienungen vermieden.

- Um die Tastensperre einzuschalten, drücken Sie mindestens 2 Sekunden lang die Bestätigungstaste (OK) A2 bzw. B2 bis im Display „KEYLOCK“ erscheint.
- Um die Tastensperre auszuschalten, drücken Sie mindestens 2 Sekunden lang die Bestätigungstaste (OK) A2 bzw. B2 bis im Display „KEYUNLOCK“ erscheint.

Bei eingeschalteter Tastensperre erscheint nach drücken einer Taste im Display „KEYLOCK“.

### 6

### Stromversorgung

### 6.1



### Anzeige des Akkustatus

Die Akkustatusanzeige C5 zeigt an, wie voll die Akkus noch sind, bzw. beim Einsatz von Batterien, wie voll diese sind:

- ▶ Akkus/Batterien voll = 3 Balken  
Die Batterien oder Akkus sind voll oder nur so gering entleert, dass ein Betrieb über mehrere Stunden möglich ist.
- ▶ Akkus/Batterien 2/3 voll = 2 Balken  
Die Batterien sind leicht entleert, erlauben aber einen normalen Betrieb.
- ▶ Akkus/Batterien 1/3 voll = 1 Balken  
Die Batterien sind fast entleert. Wechseln Sie spätestens jetzt die Batterien bzw. laden Sie die Akkus wieder auf.
- ▶ Akkus/Batterien leer  
Wenn die Batterien oder Akkus leer sind, verschwindet der letzte Statusbalken und die Akkustatusanzeige C5 fängt an zu blinken. Ebenfalls ertönt ein Warnton. Ein einwandfreier Betrieb ist nicht mehr möglich und das Gerät schaltet sich automatisch nach einigen Sekunden ab.

### 6.2

### Laden der Akkus

Das BABYFON ® BM 850 verfügt über eine automatische Ladekontrolle. Um diese nutzen zu können müssen die Geräte an das Steckernetzteil D angeschlossen sein. Sinkt der Akkuzustand unter einen unzureichenden Pegel, lädt das BABYFON ® BM 850 automatisch die Akkus auf.

Sind die Akkus aufgeladen schaltet das BABYFON ® BM 850 die Akkuladung automatisch ab.

**Hinweis:** Durch diese automatische Ladekontrolle werden die Akkus vor unnötiger Überladung oder Tiefenentladung geschützt und die Lebenszeit verlängert.

- Stecken Sie den kleinen Stecker am Kabel des Steckernetzteils D in die Anschlussbuchse Steckerladegerät A6 bzw. B6 des jeweiligen Gerätes.
- Stecken Sie das Steckernetzteil D in eine Steckdose, deren Spannung dem Typenschild des Ladegerätes entspricht. Die Kontrollleuchte für das Steckerladegerät A7 bzw. B7 leuchtet.  
Bei leeren Akkus beginnt nun die Ladung und die Akkustatusanzeige C5 zeigt das Laden an.
- Sind die Akkus aufgeladen zeigt die Akkustatusanzeige C5 voll (3 Balken) an und das BABYFON ® BM 850 stoppt automatisch die Ladung.

### Bitte beachten Sie beim Laden der Akkus:

#### Achtung!

**Die erste Ladung bei neuen Akkus muss mindestens ohne Unterbrechung 10 Stunden lang dauern, damit die Akkus ihre volle Kapazität erreichen.**

- ▶ Die Akkuladezeit hängt von dem verwendeten Akkutyp ab. Die mitgelieferten Akkus benötigen ca. 6-8 Stunden, um vollständig aufgeladen zu werden.
- ▶ Mit den im Lieferumfang enthaltenen Akkus ist je nach Betriebsart eine Betriebsdauer von bis zu 2 Tagen möglich.

### 6.3

#### Betrieb mit Batterien

#### Achtung!

**Bei der Verwendung von Batterien darf das Steckerladegerät keinesfalls angeschlossen werden, da dies zu einer Überhitzung der Batterien und damit einer Beschädigung des Gerätes führen könnte.**

Anstatt der mitgelieferten Akkus können Sie auch 4 Mikrozellen (Typ AAA) verwenden. Vorteile:

- ▶ längere Betriebsdauer als im Akkubetrieb;
- ▶ höhere Reichweite, da Batterien eine höhere Spannung als Akkus abgeben.

Nachteil:

- ▶ höhere Betriebskosten, da nicht aufladbar;
- ▶ Schädigung der Umwelt, da nicht wiederverwendbar.

### 7

#### Reichweite der Geräte

Auf Grund der physikalischen Ausbreitungsbedingungen von Funkwellen müssen Sie die Reichweite Ihres BABYFON ® BM 850 in Ihrer Umgebung durch Ausprobieren ermitteln. Bei optimalen Bedingungen erzielen Sie eine Reichweite von bis zu 400 m. Die tatsächliche Reichweite hängt aber stark von den örtlichen Gegebenheiten z.B: Standort des Senders, der Art der Bebauung oder den atmosphärischen Bedingungen ab. Zusätzlich kann die Reichweite eingeschränkt sein, wenn Sie den Empfänger in Händen halten und ihn umschließen.

Die Ausbreitung von Funkwellen ist physikalisch nur gering beeinflussbar, so dass es Stellen im Haus oder Garten gibt, an denen kein Funkkontakt zustande kommt, obwohl nur wenige Meter zwischen "Sender" und "Empfänger" (Luftlinie) liegen. Eine "Reichweiten-garantie" kann aufgrund der vielen Einflussfaktoren bei Funkprodukten nicht gegeben werden. Sie sollten sich aber frei innerhalb eines Hauses / Wohnung mit Ihrem BABYFON ® BM 850 bewegen können. Sie können die Funktionsreichweite in Ihrer Umgebung leicht ermitteln, indem Sie ein Radiogerät nehmen und dies vor den BABYFON ® BM 850-Sender stellen. Wenn die Übertragung gut zu hören ist, bewegen Sie sich mit dem Empfänger in dem Bereich, in dem die einwandfreie Funktionssicherheit gegeben ist.

### 8

#### Störungen und deren Beseitigung

#### 8.1

##### Reset-Funktion

Sie können das BABYFON ® BM 850 auf die Werkseinstellungen zurücksetzen, falls Sie den Überblick über die Einstellungen verloren haben oder wenn das Gerät "hängt", das heißt, dass es auf keinen Tastendruck mehr reagiert.

Dies ermöglicht eine anschließende Funktionskontrolle (siehe Kapitel "4 Inbetriebnahme und Funktionstest) und schließt eine Fehlfunktion aus. Nachfolgende Funktionsschritte sind für beide Geräte gleich und müssen bei beiden Geräten durchgeführt werden:

1. Schalten Sie das Gerät aus in dem Sie die Programmtaste (MODE) A4 bzw. B4 ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten
2. Ziehen Sie das Steckernetzteil D und entnehmen alle Akkus.

3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „UP“ und „OK“ und stecken ebenfalls das Steckernetzteil D wieder ein. Halten Sie die Tasten weiterhin gedrückt.
4. Es erscheint der Gesamte Inhalt des Displays nach einander. Sobald das Alarmsymbol C2 komplett erschienen ist (ca. 5 Sekunden), können Sie die Tasten loslassen.
5. Nachdem das Display komplett aufgebaut ist (ca. 15 Sekunden) drücken sie die Auswahltaste „DOWN“ und der Schriftzug „BABYFON“ erscheint auf dem Display.
6. Drücken Sie anschließend die Taste „OK“. Alle Speicher sind nun gelöscht und auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

### 8.2

#### Störungen

Sollte Ihr BABYFON ® BM 850 nicht korrekt funktionieren, gehen Sie bitte in folgender Reihenfolge vor:

1. Versuchen Sie mit Hilfe der folgenden Störungstabelle den Fehler zu finden und zu beseitigen.
2. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in dieser Anleitung sorgfältig durch.
3. Schauen Sie im Internet unter [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com) nach, ob der Fehler und dessen Beseitigung dort beschrieben wird.
4. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
5. Rufen Sie die Telefon-Hotline 01805/404910 (0,12 € / Min.) an.

### 8.3

#### Störungstabelle

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Anzeige unklar oder schlecht zu lesen	Schutzfolie befindet sich noch auf der Anzeige	Entfernen sie die Schutzfolie von der Anzeige
Keine Anzeige	Akkus sind verkehrt eingelegt	Akkus laut Symbole auf dem Boden des Akkufachs einlegen
	Akkus sind zu schwach	Akkus müssen geladen werden (siehe "6.2 Laden der Akkus")
Keine Übertragung/ keine Sendung/ kein Ton	Kanal und pers. Sicherheitscode ist bei beiden Geräten unterschiedlich eingestellt	Einstellung korrigieren (siehe "5.2 Einstellen von Kanal und persönlicher Sicherheitscode")
	Sender schaltet nicht automatisch auf Senden	Ansprechempfindlichkeit erhöhen (siehe "5.3 Einstellen der Ansprechempfindlichkeit")
	Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite	Abstand zwischen den Geräten verringern
	Sender steht nicht beim Baby oder ist zu weit entfernt	Verringern Sie die Distanz des Senders zum Baby, unter Beachtung des Mindestabstandes von 1m
	Batterien alle	Wenn Sie Batterien verwenden, tauschen Sie diese aus
Es sind Störungen in der Übertragung oder fremde Sprache zu hören	Kanal und/oder Sicherheitscode sind ungünstig gewählt	Wechseln Sie auf einen anderen Kanal oder wählen Sie einen anderen Sicherheitscode (siehe "5.2 Einstellen von Kanal und persönlicher Sicherheitscode")
Lautes Piepen und Pfeifen	Rückkopplung, da Abstand zwischen den Geräten zu gering ist	Abstand zwischen den Geräten vergrößern oder verringern Sie die Lautstärke am Empfänger (siehe "5.5 Einstellen der Lautstärke")
Akkus werden nicht mehr geladen	Steckernetzteil ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen	Überprüfen Sie den Anschluß
	Stecker des Steckernetzteil steckt nicht richtig im Gerät	Stecker richtig in Anschlußbuchse Steckerladegerät A6 bzw. B6 einstecken
	Akkus haben ihre Lebensdauer überschritten	Akkus austauschen
Babyfon sendet bei jedem kleinsten Geräusch	Ansprechempfindlichkeit ist zu hoch eingestellt	Ansprechempfindlichkeit verringern (siehe "5.3 Einstellen der Ansprechempfindlichkeit")

## 9

## Lieferumfang und technische Daten

## 9.1

### Lieferumfang

1x BABYFON ® BM 850 Sender,  
 1x BABYFON ® BM 850 Empfänger,  
 2x Steckernetzteil,  
 4x Akkus (AAA),  
 Bedienungsanleitung,  
 Garantiepass.

## 9.2

### Technische Daten

Anzahl Kanäle: 4  
 Frequenzen: 863 bis 865 MHz  
 Stromversorgung: 4 NiMH-Akkus (mitgeliefert)  
 oder 4 NiCd-Akkus  
 oder 4 Mikro-Zellen (AAA)  
 Akkuladung: Steckernetzteil 9 Volt/200mA  
 Sendeleistung: max. 10 mW

## 9.3

### Zulassung

Dieses Vivanco Funkprodukt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funksysteme in nicht harmonisierten Frequenzbereichen. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in folgenden Ländern möglich:

Deutschland, Frankreich, Niederlande, Belgien, Spanien, Portugal, Italien, Schweiz, Österreich, Finnland, Norwegen, Schweden, Dänemark.

**In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig.**

Die Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieses Heftes.

CE 0682

## 10

### Garantie

Das Original BABYFON ® BM 850 unterliegt einer strengen Qualitätsprüfung um ein Höchstmaß an Funktionssicherheit gewährleisten zu können. Dennoch können wir einen technischen Defekt nie ganz ausschließen.

Sollte dennoch der Schadensfall einmal eintreffen, so erhalten Sie für Ihr beanstandetes Gerät ein sofortiges Austauschgerät bei Ihrem Fachhändler, wenn folgende Punkte beachtet werden:

- ▶ Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.
- ▶ Es wurde ausschließlich das Originalzubehör verwendet.
- ▶ Die beiliegende Garantiekarte muss von Ihrem Fachhändler vollständig ausgefüllt worden sein und eine Kopie des Kaufbelegs muss der Garantiekarte beiliegen.
- ▶ Das Set muß gemäß dieser Bedienungsanleitung vollständig sein.  
 Nur wenn die oben genannten Punkte eingehalten werden, kann der sofortige Austausch bei Ihrem Fachhändler erfolgen!

Werden die oben genannten Punkte nicht eingehalten, so leistet Babyfon natürlich Garantie im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen von 24 Monaten ab Kaufdatum. Senden Sie Ihr Set dann an folgende Adresse:

*Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg*

Von jeglichen Garantieansprüchen ausgeschlossen sind:

- ▶ Eingriffe in die Geräte durch nicht autorisierte Personen.
- ▶ Schäden durch unsachgemäße Behandlung der Geräte, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Schäden durch ausgelaufene Batterien.

Als Qualitätsprodukt erfüllt das BABYFON ® BM 850 in den zugelassenen Ländern selbstverständlich alle nationalen und europäischen Zulassungsvorschriften.

Technische Änderungen vorbehalten! Babyfon® is a registered trademark of Vivanco Germany.  
 241003

## BM 850

<b>1</b>	<b>Introducing your new BABYFON ® BM 850</b> .....	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>Overview of operating elements and indicators</b> .....	<b>18</b>
<b>3</b>	<b>Security precautions</b> .....	<b>18</b>
3.1	General .....	18
3.2	Intended purpose .....	18
3.3	Electro-smog in children's rooms .....	19
3.4	Protecting the devices .....	19
3.5	Using the plug-in charger .....	19
3.6	Battery packs and batteries .....	20
<b>4</b>	<b>Setting up components / function test</b> .....	<b>20</b>
4.1	Power supply .....	20
4.2	Switching on and basic setting .....	20
4.3	Function test .....	20
<b>5</b>	<b>Adjusting the devices for operation</b> .....	<b>21</b>
5.1	Reset function .....	21
5.2	Setting the channel and the personal security code .....	21
5.3	Setting the response sensitivity .....	22
5.4	Setting the transmission output .....	22
5.5	Setting the volume .....	22
5.6	Setting the range alarm (warning tone) .....	22
5.7	Keylock .....	22
<b>6</b>	<b>Power supply</b> .....	<b>23</b>
6.1	Battery pack status indicator .....	23
6.2	Charging the battery packs .....	23
6.3	Battery operation .....	23
<b>7</b>	<b>Range of the devices</b> .....	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>24</b>
8.1	Reset function .....	24
8.2	Malfunctions .....	24
8.3	Table of malfunctions .....	25
<b>9</b>	<b>Contents and technical data</b> .....	<b>25</b>
9.1	Contents .....	25
9.2	Technical data .....	25
9.3	Licence .....	25
<b>10</b>	<b>Warranty</b> .....	<b>26</b>

## 1

### Introducing your new BABYFON ® BM 850

With your new BABYFON ® BM 850 you have chosen a quality product from VIVANCO. You can rely on the support provided by your new Babyfon and always hear your baby, no matter where you are in your home.

#### N.B.:

**As the BABYFON ® BM 850 is a radio frequency device, certain settings on both devices must be absolutely identical to ensure that the transmitter and receiver can communicate with each other. Please refer in particular to chapter "5.2 Setting the channel and the personal security code".**

#### The BABYFON ® BM 850 provides the following functions:



##### ► ESR - Electro-Smog Reduction

Thanks to a new technology the electro-smog occurring near your baby is reduced considerably. This function is activated automatically as soon as the Babyfon is switched on; no further adjustments are required.

##### ► Variable transmission output

If the transmitter and receiver are close together (child's room and living room) you can reduce the transmission output. This considerably reduces any possible electro-smog (during transmission) even further. You protect your child from unnecessary electro-smog without impairing the functionality of the device at the same time.

##### ► 863-865 MHz / 4 channels

The BABYFON ® BM 850 operates in the frequency range from 863 to 865 MHz. This eliminates interference from conventional baby-monitoring devices and with four different channels you can avoid any other unwanted influences.

##### ► Personal security coding

To ensure optimal protection from external FM applications your Babyfon provides personal and individual coding. A personal code is created by entering a name or sequence of letters. This is transmitted simultaneously with the voice transmission. Only if this personal code corresponds to that of the receiver is the transmission accepted by the receiver and you hear only your own child.

##### ► Variable response sensitivity

To ensure optimal adaptation to your living conditions and ambient noise you can determine when the BABYFON ® BM 850 switches itself on and transmits.

##### ► Acoustic range control

When the acoustic range is activated a warning tone tells you that you are leaving the reception range. This warning tone stops automatically when you are back within the reception range.

##### ► Keylock function

The keylock prevents accidental adjustments to settings and thereby further increases the functional security of the device.

##### ► Battery pack charge function

The BABYFON ® BM 850 is equipped with an integrated battery pack charge function for the gentle charging of environment-friendly nickel-metal hydride battery packs.

##### ► Battery pack status display

A symbol in the receiver display and a warning tone indicate that the battery packs need charging. On the transmitter this is indicated only by a flashing symbol in order not to disturb your child.

##### ► Belt clip / wall mounting

The BABYFON ® BM 850 is fitted with a practical belt clip. Using a screw or hook you can also use the belt clip as a practical wall mounting.

## 2

## Overview of operating elements and indicators

- A Transmitter (baby)
- B Receiver (parents)
- C Display
- D AC adapter / plug-in charger
- E Rechargeable AAA battery packs

### A Transmitter (baby)

- A1 Display
- A2 Confirmation button (OK)
- A3 Selection buttons (DOWN/UP)
- A4 Mode button (MODE)
- A5 Microphone
- A6 Connection socket for plug-in charger
- A7 Control lamp for plug-in charger
- A8 Belt clip
- A9 Battery pack compartment

### B Receiver (parents)

- B1 Display
- B2 Confirmation button (OK)
- B3 Selection buttons (DOWN/UP)
- B4 Mode button (MODE)
- B5 Speaker
- B6 Connection socket for plug-in charger
- B7 Control lamp for plug-in charger
- B8 Belt clip
- B9 Battery pack compartment

### C Display

- C1 Transmission range indicator
- C2 Alarm symbol
- C3 Channel indicator
- C4 Name display
- C5 Battery pack status indicator
- C6 Response sensitivity / volume
- C7 Transmission / reception mode indicator

## 3

## Security precautions

## 3.1

### General

- ▶ Before using the device for the first time, read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.
- ▶ Under no circumstances is the BABYFON ® BM 850 a substitute for personal supervision.
- ▶ If the device can no longer be used, consult your local waste disposal organisation regarding correct disposal measures.
- ▶ If you pass on the device to a third party, please include the instructions.

## 3.2

### Intended purpose

The BABYFON ® BM 850 was developed to transfer voice signals / sounds made by children. Signal tones, e.g. from breathing or heart tone monitoring equipment, cannot be transmitted!

Use of the BABYFON ® BM 850 cannot replace, but only support the personal supervision of a child or person in need of care. We point out that we do not accept any responsibility whatsoever not covered by legal guarantee regulations. This applies in particular to this Babyfon being used for medical purposes for which it is not intended. The device is designed for private use.

## 3.3

### Electro-smog in children's rooms

Due to the low radiation level there is no risk to your child's health as a result of electro-smog, according to current knowledge.

- ▶ We nevertheless recommend that you keep a safety distance of at least 1 metre between your baby and the BABYFON ® BM 850. The functionality of the BABYFON ® BM 850 is not impaired by the safety distance!

- ▶ Never place the transmitter inside the child's cot or playpen.

The original Babyfon is equipped with a voice control feature that allows the device to transmit only when your child actually makes a sound. Therefore the BABYFON ® BM 850 transmits only when required and not permanently. This sensible function prevents superfluous electro-smog.

When using plug-in chargers (AC adapters) you can minimise low-frequency magnetic fields by keeping a distance of 1 to 2 metres between the wall socket and the child's cot.

### Your Babyfon is equipped with intelligent charging technology.

The plug-in charger becomes active only when the battery packs have been discharged below a certain lower limit. It then charges the battery packs up to a certain upper limit and becomes inactive again; the battery packs are now used as the power source. This means that you have optimal protection from additional electro-smog, even when the battery packs are being charged.

This ensures that there will be no risk of electro-smog from the BABYFON ® BM 850 for your child.

## 3.4

### Protecting the devices

- ▶ When the devices are running they need sufficient air supply.
- ▶ If you use batteries, remove them if the devices are not used for a long period as they could otherwise leak.
- ▶ Switch off the devices after use.
- ▶ Protect electronic devices from moisture.
- ▶ The devices must under no circumstances come into contact with liquids. Therefore make sure that they are not submerged under water and that no liquid gets inside the casing.
- ▶ Protect electronic devices from temperatures above 40 °C. Therefore do not leave your BABYFON ® BM 850 in strong sunlight and never place it on hotplates or close to other heat sources.
- ▶ Always check before use that your BABYFON ® BM 850 functions correctly (see "4.3 Function test").
- ▶ Defective devices must not be used.
- ▶ Never carry out repairs yourself; contact your dealer if the need arises.
- ▶ Never use caustic detergents to clean the devices as these could damage the plastic surfaces.
- ▶ Clean the devices with a dry or slightly moist cloth.

## 3.5

### Using the plug-in charger

- ▶ Connect the device only to a correctly installed mains socket with voltage which corresponds to that given on the nameplate of the plug-in charger.
- ▶ Make sure that connecting cable is not positioned so that people could trip over it.
- ▶ Make sure that the connecting cable is not pinched, crushed or stretched.
- ▶ When using an adapter or an extension cable, make sure that these comply with valid safety regulations. The maximum current given must not be exceeded.

## 3.6

**Battery packs and batteries**

- ▶ Keep battery packs and batteries away from children.
- ▶ Do not try to charge used, non-rechargeable batteries.

**Batteries and battery packs must not be thrown away with domestic rubbish.**

As a consumer you are legally obliged to return used batteries/battery packs, regardless of whether or not they contain harmful substances. You can hand them in at your nearest collection point or wherever batteries/battery packs of the kind concerned are sold. We also take back batteries/battery packs free of charge.

If you wish to return your old batteries to us, please send them marked "Used!" to the following address:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

## 4

**Setting up components / function test**

**N.B.:** Before inserting the battery packs supplied or connecting to the mains power supply, switch off the devices.

**Note:** To protect the display (C) from scratching during the manufacturing process a transparent film is attached. Remove this film.

## 4.1

**Power supply**

To insert or replace the battery packs:

1. To insert and remove the battery packs the device should always be switched off and disconnected from the plug-in charger (D). To switch off, press the mode button (MODE) for approx. 2 seconds.
2. Slide down the lid of the battery pack compartment A9 or B9.
3. Place the 4 supplied battery packs in the battery pack compartment.

**N.B.:** Battery packs must be inserted with their plus and minus poles (+/-) positioned exactly as marked on the bottom of the battery pack compartment.

**Note:** New battery packs must first be charged for at least 10 hours with the device switched off before they are ready to function. The charging of battery packs is described in Chapter "6 Power Supply".

4. Slide the lid back up until it clicks into place.

## 4.2

**Switching on and basic setting**

1. Press the mode button (MODE) A4 / B4 for approx. 2 seconds. The devices are now switched on. Display A1 / B1 lights up. Then the basic display appears. On the receiver, background illumination is activated automatically.
2. Check that the same channel indicator C3 (example: "CH 1") appears on both devices. The same name display (C4) must also be set on both devices.

**N.B.:** In all operating modes the transmitter and receiver can only communicate if these two settings are identical on both devices. To change these settings, please read Chapter "5.2 Setting the channel and the personal security code".

## 4.3

**Function test**

Ideally, the function test should be conducted by two people:

1. Press the mode button (MODE) A4 / B4 for approx. 2 seconds, thereby switching on both devices. If there is a loud whistling noise the two devices are standing too close together.



2. Take one of the devices into another room.
3. Speak into the microphone A5 on the transmitter. The transmission / reception symbol C7 indicates that transmission is taking place. The transmission / reception symbol C7 also appears on the receiver and the spoken text is transmitted. If the receiver cannot hear anything, check the individual points in Chapter "8 Troubleshooting".

## 5

**Adjusting the devices for operation**

**Note:** Before adjusting the devices to suit your requirements it is often advisable to perform a reset. This resets all settings to the default setting, ensuring that you have a safe basis to begin making your setting adjustments. New devices already have the default settings.

## 5.1

**Reset function**

1. Switch off the device by pressing the mode button (MODE) A4 / B4 for approx. 2 seconds.
2. Disconnect the AC adapter D and remove all the battery packs.
3. Press the "UP" and "OK" buttons simultaneously and reconnect the AC adapter D. Continue to hold the buttons down.
4. All the display components appear successively. As soon as the alarm symbol C2 has appeared completely (approx. 5 seconds) you can release the buttons.
5. After the display has appeared in full (approx. 15 seconds), press the "DOWN" selection button and the word "BABYFON" appears on the display.
6. Press the "OK" button. All memories are now erased and reset to the default setting.

## 5.2

**Setting the channel and the personal security code**

**N.B.:** The transmitter and receiver can only communicate if the channel and security code are identical on both devices.

By combining 4 channels with a personal security code you have numerous possibilities to prevent interference.

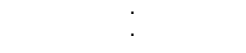
**Setting the channel**

You have a choice of 4 channels. Each channel is allocated a particular frequency in the radio frequency range. If there is too much interference on the selected channel, select another one, making sure that you select the same channel for both devices.

1. Switch on the devices. To do so, press the mode button (MODE) A4 / B4 for approx. 2 seconds. The display C lights up briefly and the symbols appear.
2. Press the mode button (MODE) A4 / B4 once. The channel indicator C3 "CH" begins to flash.
3. Set the required channel (0 - 4) using the selection buttons (DOWN/UP) A3 / B3.
4. Confirm the setting by pressing the confirmation button (OK) A2 / B2. At the same time you exit the setting mode and skip to the setting of the personal security code.

**Setting the personal security code**

You have the option of giving your BABYFON ® BM 850 a personal security code in the form of a name of your choice. This enables you to protect yourself against the reception of external radio transmissions on the same channel. If you can hear external radio signals or interference on the set channel, select another security code in order to prevent this, making sure that you select the same code for both devices.





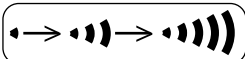
- The name display C4 begins to flash. You can now determine the letter for the first position. Using the selection buttons (DOWN/UP) A3 / B3 you can change the letter, then press the confirmation button (OK) A2 / B2 to confirm it. All the letters of the alphabet from A to Z are available, plus a blank space. After confirmation the device skips to the next position.
- Keep repeating point 5 until you have entered the name of your choice and you have reached the end.
- Exit the setting by pressing the mode button (MODE) A4 / B4.

**N.B.:**

**Repeat the setting on the other device so that both devices have the same channel and security code settings.**

**5.3****Setting the response sensitivity** (Only on transmitter A)

With the response sensitivity you set the volume at which the transmitter is activated and begins to transmit sound to the receiver. There are several settings available. Find the best setting by trial and error.



Press the selection buttons (DOWN/UP) A3 to adjust the response sensitivity. In the display the "Response sensitivity / volume" indicator C6 shows how sensitively the transmitter responds.

The transmission / reception indicator C7 lights up on the transmitter when it is activated and begins transmitting.

**5.4****Setting the transmission output** (Only on transmitter A)

If you are close to the child's room with your receiver (example: living room and child's room) you can reduce the transmission output on the transmitter. This considerably reduces any possible electro-smog (during transmission) even further. You protect your child from unnecessary electro-smog without impairing the functionality of the device at the same time.



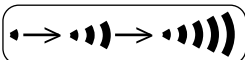
- Press the mode button until the transmission range indicator C1 starts flashing.
- Press the selection buttons (DOWN/UP) A3 to change to half or full transmission output.

- Confirm the selection with the confirmation button (OK) A2.

Note: If the range alarm goes off when using the receiver, reset the output to full.

**5.5****Setting the volume** (Only on receiver B)

You can set the receiver volume at one of several levels. Find the best level by trial and error.



Press the selection buttons (DOWN/UP) B3 to set the volume.

**5.6****Setting the range alarm/warning tone** (Only on receiver B)

The range alarm activates a warning in the receiver when the transmitter and receiver are too far apart to ensure a proper transmission.

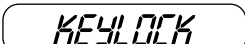
If the permitted range is exceeded for more than 30 seconds the alarm symbol C2 and the background illumination flash in the display. If the warning tone is activated, this also sounds.



- Press the mode button (MODE) B4 until the alarm symbol C4 begins to flash.
- To switch on the warning tone, press the confirmation button (OK) B2. The alarm symbol C2 then appears permanently in the display.  
To switch off the warning tone, press the mode button (MODE) B4 again and the alarm symbol C2 disappears.

**5.7****Keylock**

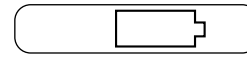
When the keylock is activated all the keys are locked. The settings can no longer be changed, e.g. if a child gets hold of the device and plays with it or if you carry the device in your pocket. This prevents operating errors.



- To switch on the keylock, press the confirmation button (OK) A2 / B2 for at least 2 seconds until "KEYLOCK" appears in the display.



- To switch off the keylock, press the confirmation button (OK) A2 / B2 for at least 2 seconds until "KEYUNLOCK" appears in the display.  
With the keylock activated, "KEYLOCK" appears in the display if a key is pressed.

**6****Power supply****6.1****Battery pack status indicator**

The battery pack status indicator C5 indicates how full the battery packs are or, if batteries are used, how full these are:

- ▶ Battery packs/batteries full (3 bars)  
The batteries or battery packs are full or nearly full, allowing operation for several hours.
- ▶ Battery packs/batteries 2/3 full (2 bars)  
The batteries are partially emptied, but still allow normal operation.
- ▶ Battery packs/batteries 1/3 full (1 bar)  
The batteries are almost empty. Now is the time to replace the batteries or recharge the battery packs.
- ▶ Battery packs/batteries empty  
When the batteries or battery packs are empty the last status bar disappears and the battery pack status indicator C5 begins to flash. The device also emits a warning tone. Proper operation is no longer possible and the device switches itself off automatically after a few seconds.

**6.2****Charging the battery packs**

The BABYFON ® BM 850 comes with automatic charging control. To use this feature, the devices must be connected to the AC adapter D. If the battery pack condition falls to an insufficient level the BABYFON ® BM 850 automatically begins charging the battery packs. When the battery packs have been charged the BABYFON ® BM 850 automatically switches off battery charging.

**Note:** Thanks to this automatic charging control the battery packs are protected against both unnecessary overcharging and total discharge, thereby increasing their service life.

- Insert the small plug on the cable of the AC adapter D into the connection socket for the plug-in charger A6 / B6 of the device concerned.
- Plug the AC adapter D into a mains socket with voltage that corresponds to that given on the charger's nameplate. The control lamp for the plug-in charger A7 / B7 lights up.

If the battery packs are empty, charging now begins and the battery pack status indicator C5 indicates that charging is taking place.

- When the battery packs are fully charged the battery pack status indicator C5 shows full (3 bars) and the BABYFON ® BM 850 automatically stops charging.  
When charging the battery packs, please observe the following:

**N.B.:**

**New battery packs must be charged for at least 10 hours without interruption before use to ensure that they reach their full capacity.**

- ▶ The battery pack charging time varies according to the type of battery pack used. The battery packs supplied need approx. 6-8 hours before they are fully charged.
- ▶ Using the battery packs included with the set operation of up to two days is possible. This may vary depending on the mode of operation.

**6.3****Battery operation****N.B.:**

**When using batteries the plug-in charger must not be connected under any circumstances as this could cause the batteries to overheat and thereby damage the device.**

Instead of the batteries supplied you can also use 4 AAA type batteries.

Advantages:

- ▶ longer operating time than with battery packs;
- ▶ greater range as batteries emit higher voltage than battery packs.

Disadvantages:

- ▶ higher operating costs as they are not rechargeable;
- ▶ unkind to the environment as they are not reusable.

## 7

### Range of the devices

In view of the physical diffusion characteristics of radio waves, you will have to determine the range of your

BABYFON ® BM 850 in your surroundings by trial and error. In optimal conditions, the range is up to 400 metres. However, the actual range depends very much on local conditions, e.g. location of the transmitter, type of building or atmospheric conditions. The range may also be reduced if you enclose the receiver in your hands.

The spreading of radio waves can be physically influenced only to a slight degree, with the result that there are places in the house or garden where radio contact does not take place although the transmitter and the receiver are only a few metres apart (in a straight line). Due to the numerous factors influencing FM products it is not possible to give a "range guarantee". However, you should be able to move around freely with your BABYFON ® BM 850 within the house/apartment. You can easily determine the range in your surroundings by placing a radio in front of the BABYFON ® BM 850 transmitter. When you can hear the transmission clearly, move around with the receiver in the area where you have perfect functionality.

## 8

### Troubleshooting

#### 8.1

#### Reset function

You can reset the BABYFON ® BM 850 to the default setting if you have lost track of the settings or if the device locks up, i.e. it no longer reacts to keys being pressed.

This allows subsequent function control (see "4 Setting components / function test" on page 5) and rules out malfunction. The following function steps are the same for both devices and must be performed for both devices:

1. Switch off the device by pressing the mode button (MODE) A4 / B4 for approx. 2 seconds.
2. Disconnect the AC adapter D and remove all the battery packs.
3. Press the "UP" and "OK" buttons simultaneously and reconnect the AC adapter D. Continue to hold the buttons down.
4. All the display components appear successively. As soon as the alarm symbol C2 has appeared completely (approx. 5 seconds) you can release the buttons.
5. After the display has appeared in full (approx. 15 seconds), press the "DOWN" selection button and the word "BABYFON" appears on the display.
6. Press the "OK" button. All memories are now erased and reset to the default setting.

#### 8.2

#### Malfunctions

Should your BABYFON ® BM 850 not function correctly, please proceed in the following order:

1. Using the following table, try to find and correct the fault.
2. Read the relevant section of these instructions carefully.
3. Look on the Internet at [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com) to see if the fault and its correction are described there.
4. Consult your specialist dealer.

## 8.3

### Table of malfunctions

Problem	Possible cause	Solution
Display unclear or hard to read	Protective film is still on the display	Remove the protective film from the display
No display	Battery packs are inserted incorrectly	Insert the battery packs according to the symbols on the bottom of the battery pack compartment
	Battery packs are too weak	Charge the battery packs (see "6.2 Charging the battery packs")
No transmission/ no sound	Channel and personal security code are set differently on the two devices	Correct the setting (see "5.2 Setting the channel and the personal security code")
	Transmitter does not switch automatically to transmission	Increase the response sensitivity (see "5.3 Setting the response sensitivity")
	Devices are outside the range	Reduce the distance between the devices
	Transmitter is not by the baby or too far away	Reduce the distance of the transmitter to the baby, keeping the minimum distance of 1 metre
	<b>Batteries are empty</b>	<b>If you are using batteries, replace them</b>
There is interference in the transmission or external voices can be heard	Unfavourable selection of channel and/or security code	Change to another channel or select another security code (see "5.2 Setting the channel and the personal security code")
Loud beeping and whistling	Feedback because the distance between the devices is too small	Increase the distance between the devices or reduce the volume on the receiver (see "5.5 Setting the volume")
Battery packs are no longer charged	The AC adapter is not connected to the mains supply	Check the connection
	The plug of the AC adapter not correctly connected to device	Insert the plug correctly in to the connection socket for the plug-in charger A6 / B6
	The battery packs have reached the end of their service life	Replace the battery packs
Babyfon transmits every little sound	Response sensitivity is set too high	Reduce the response sensitivity (see "5.3 Setting the response sensitivity")

## 9

### Contents and technical data

#### 9.1

#### Contents

1x BABYFON ® BM 850 transmitter,  
1x BABYFON ® BM 850 receiver,  
2x AC adapters,  
4x battery packs (AAA),  
operating instructions,  
warranty pass.

#### 9.2

#### Technical data

No. of channels: 4  
Frequencies: 863 to 865 MHz  
Power supply: 4 NiMH battery packs (included)  
or 4 NiCd battery packs  
or 4 AAA batteries  
Battery pack charge: AC adapter 9 Volt/200mA  
Transmission output: max. 10 mW

#### 9.3

#### Licence

This Vivanco FM product conforms with the European R&TTE directive for FM systems in non-harmonised frequency ranges. These systems can be sold and operated in the following countries: Germany, France, the Netherlands, Belgium, Spain, Portugal, Italy, Switzerland, Austria, Finland, Norway, Sweden, Denmark.

**Operation is not permitted in all countries not named.**

The declaration of conformity is included at the end of this manual.

**10****Warranty**

The original BABYFON ® BM 850 is subject to a strict quality inspection in order to guarantee maximum functionality. However, a technical defect can never be entirely ruled out. Should a claim nevertheless arise, you will immediately receive a replacement for your defective device from your specialist dealer, provided that the following points are observed:

- ▶ The warranty period is 24 months from the date of purchase.
- ▶ Only original accessories have been used.
- ▶ The enclosed warranty card must have been completed fully by your specialist dealer and a copy of the purchase receipt must be included with the warranty card.
- ▶ The set must be complete as described in this instruction manual.

Only if the above points are observed can the device be exchanged immediately by your specialist dealer.

If the above points are not observed, Vivanco will naturally honour a warranty of 24 months from the date of purchase in accordance with legal warranty requirements. Please then send your set to the following address:

*Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

The following are not covered by any form of warranty:

- ▶ devices tampered with by non-authorized persons
- ▶ damage caused by improper handling of the devices, failure to observe the instructions or damage caused by leaking batteries.

As a quality product the BABYFON ® BM 850 naturally meets all national and European licence regulations in the licensed countries.

**Technical data subject to alteration. Babyfon® is a registered trademark of Vivanco Germany.**  
**241003**

**BM 850**

<b>1</b>	<b>Présentation du nouveau BABYFON® BM 850</b>	<b>29</b>
<b>2</b>	<b>Présentation des commandes et des indicateurs</b>	<b>30</b>
<b>3</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>30</b>
3.1	Généralités	30
3.2	Utilisation	30
3.3	Pollution électromagnétique dans les chambres d'enfants	31
3.4	Protection de l'appareil	31
3.5	Utilisation du bloc d'alimentation chargeur	31
3.6	Accus et piles	32
<b>4</b>	<b>Mise en service et test de fonctionnement</b>	<b>32</b>
4.1	Alimentation	32
4.2	Mise en marche et réglage de base	32
4.3	Test de fonctionnement	33
<b>5</b>	<b>Personnalisation des fonctionnalités des appareils</b>	<b>33</b>
5.1	Fonction de réinitialisation	33
5.2	Réglage du canal et du code de sécurité personnel	33
5.3	Réglage de la sensibilité	34
5.4	Réglage de la puissance émise	34
5.5	Réglage du volume	34
5.6	Réglage de l'avertisseur de dépassement de portée (signal d'alarme acoustique)	34
5.7	Verrouillage des touches (Keylock)	35
<b>6</b>	<b>Alimentation</b>	<b>35</b>
6.1	Indicateur de l'état de charge des accus	35
6.2	Recharge des accus	35
6.3	Fonctionnement sur piles	36
<b>7</b>	<b>Portée des appareils</b>	<b>36</b>
<b>8</b>	<b>Dépannage</b>	<b>37</b>
8.1	Fonction de réinitialisation	37
8.2	Mauvais fonctionnement	37
8.3	Tableau de dépannage	37
<b>9</b>	<b>Matériel fourni et fiche technique</b>	<b>38</b>
9.1	Contenu de l'emballage	38
9.2	Fiche technique	38
9.3	Homologation	38
<b>10</b>	<b>Garantie</b>	<b>38</b>

**Présentation du nouveau BABYFON® BM 850**

En choisissant le nouveau BABYFON® BM 850, vous avez opté pour un produit de qualité Vivanco. Vous pouvez faire confiance à votre nouveau Babyfon, et entendre votre bébé quel que soit l'endroit de la maison où vous vous trouvez.

**Attention !**

**Le BABYFON® BM 850 étant un appareil radio électrique, il est impératif que certains réglages soient absolument les mêmes entre l'émetteur et le récepteur afin que les deux appareils puissent « se comprendre ». Lisez à cette fin en particulier le chapitre « 5.2 Réglage du canal et du code de sécurité personnel ».**

**Le BABYFON® BM 850 possède les fonctionnalités suivantes :**

**► Réduction de la pollution électromagnétique (ESR)**

Une nouvelle technique permet de réduire sensiblement la pollution électromagnétique présente à proximité de votre bébé. Cette fonction s'active automatiquement dès que vous utilisez le Babyfon. Aucun réglage particulier n'est demandé.

**► Puissance émise variable**

Si l'émetteur et le récepteur sont à distance rapprochée (chambre d'enfants et séjour), vous pouvez diminuer la puissance émise. Ceci a pour effet de réduire davantage, de façon sensible, la pollution électromagnétique (à l'émission). Vous protégez ainsi votre enfant d'une pollution électromagnétique superflue sans pour autant compromettre le bon fonctionnement du Babyfon.

**► 863-865 MHz / 4 canaux**

Le BABYFON® BM 850 opère dans une gamme de fréquences comprise entre 863 et 865 MHz. De cette façon, vous avez la possibilité d'exclure les interférences avec les dispositifs traditionnels de surveillance du bébé, ainsi que de prévenir d'autres parasites grâce à quatre canaux différents.

**► Codage personnel de sécurité**

Votre Babyfon possède un code personnel qui le protège de la meilleure façon d'autres appareils radio électriques. L'entrée d'un nom ou d'une combinaison de chiffres vous permet de créer un code personnel. Celui-ci est ensuite transmis en même temps que la voix. Seulement lorsque ce code personnel correspond exactement à celui dans le récepteur, le récepteur réagit vous permettant ainsi d'entendre votre bébé.

**► Sensibilité variable**

Pour adapter l'appareil de manière optimale à votre cadre de vie et à votre environnement sonore, vous avez la possibilité de définir vous-même quand le BABYFON® BM 850 doit s'activer et transmettre.

**► Contrôle acoustique de portée**

Lorsque le contrôle acoustique de portée est activé, un signal d'alarme acoustique vous avertit que vous quittez la zone de réception. Ce signal d'alarme acoustique s'arrête automatiquement dès que vous vous trouvez de nouveau dans la zone de réception.

**► Fonction de verrouillage des touches**

La fonction de verrouillage des touches permet d'éviter un dérèglement involontaire et d'augmenter ainsi la fiabilité de fonctionnement.

**► Fonction de recharge des accus**

Le BABYFON® BM 850 est doté d'un dispositif intégré de recharge des accus permettant de recharger en douceur les accus NiMH non polluants.

**► Indicateur d'état de charge des accus**

Par un symbole sur l'afficheur ainsi que par un signal d'alarme acoustique, le récepteur signale que les accus doivent être rechargés. En revanche, pour ne pas déranger l'enfant, l'émetteur ne signale la nécessité de recharger les accus que par le clignotement d'un symbole.

**► Clip de ceinture / Fixation murale**

Le BABYFON® BM 850 est muni d'un clip de ceinture très pratique. Vous pouvez également l'utiliser comme fixation murale en vous servant d'une vis ou d'un crochet.

## 2

## Présentation des commandes et des indicateurs

- A Emetteur (près du bébé)
- B Récepteur (près des parents)
- C Afficheur
- D Adaptateur secteur
- E Accus LR 03 (AAA) rechargeables

### A Emetteur (près du bébé)

- A1 Afficheur
- A2 Touche de validation (OK)
- A3 Touches de sélection (DOWN/UP)
- A4 Touche programme (MODE)
- A5 Microphone
- A6 Prise de raccordement pour chargeur à fiche
- A7 Voyant pour le chargeur à fiche
- A8 Clip de ceinture
- A9 Compartiment des accus

### B Récepteur (près des parents)

- B1 Afficheur
- B2 Touche de validation (OK)
- B3 Touches de sélection (DOWN/UP)
- B4 Touche programme (MODE)
- B5 Haut-parleur
- B6 Prise de raccordement pour chargeur à fiche
- B7 Voyant pour le chargeur à fiche
- B8 Clip de ceinture
- B9 Compartiment des accus

### C Afficheur

- C1 Indication de la portée d'émission
- C2 Symbole d'alarme
- C3 Indication du canal
- C4 Indication du nom
- C5 Indicateur d'état de charge des accus
- C6 Sensibilité / Volume
- C7 Indication d'émission/réception

## 3

## Consignes de sécurité

## 3.1

### Généralités

- ▶ Avant d'utiliser une première fois l'appareil, lisez attentivement cette notice d'emploi puis conservez-la.
- ▶ Le BABYFON ® BM 850 ne remplace en aucun cas la présence d'une personne.
- ▶ Au cas où l'appareil deviendrait inutilisable, renseignez-vous auprès des services compétents pour vous en débarrasser correctement.
- ▶ Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez impérativement la notice d'emploi.

## 3.2

### Utilisation

Le BABYFON ® BM 850 a été conçu pour retransmettre des signaux vocaux ou des bruits produits par des enfants. Il ne peut toutefois retransmettre les signaux sonores émanant par exemple d'appareils respiratoires ou de dispositifs de surveillance des pulsations cardiaques.

L'utilisation du BABYFON ® BM 850 ne peut pas vous dispenser de la surveillance per sonnelle de votre enfant ou d'une personne dépendante, mais uniquement la faciliter. Nous attirons votre attention sur le fait que les responsabilités de toute nature n'entrant pas dans le cadre de la législation sur la garantie sont exclues. Ceci concerne notamment l'utilisation de ce Babyfon® à des fins médicales pour lesquelles il n'est pas prévu. L'appareil est conçu pour un usage privé.

## 3.3

### Pollution électromagnétique dans les chambres d'enfants

Dans l'état actuel des connaissances, le faible rayonnement de l'appareil permet d'exclure tout risque pour la santé de votre enfant.

- ▶ Nous vous recommandons toutefois de maintenir une distance de sécurité de 1 m au moins entre votre bébé et le BABYFON ® BM 850. Le bon fonctionnement du BABYFON ® BM 850 n'est pas entravé par la distance de sécurité !
  - ▶ Ne placez jamais l'émetteur dans le lit de votre enfant, ni dans son parc.
- Le Babyfon original est doté d'une commande vocale qui fait que l'appareil émet uniquement lorsque votre enfant produit effectivement un bruit. Votre BABYFON ® BM 850 n'émet par conséquent que s'il y a vraiment un besoin. Cette fonction très utile permet d'éviter une pollution électromagnétique superflue.
- Lorsque vous utilisez des adaptateurs secteur, vous minimisez les champs magnétiques à basse fréquence en maintenant une distance de 1 à 2 m entre la prise de courant et le lit de l'enfant.

### Votre Babyfon est équipé d'une technique de charge intelligente.

Le bloc d'alimentation active sa fonction chargeur dès que les accus descendent en dessous d'un seuil minimal. Le chargeur recharge alors les accus jusqu'à un certain seuil maximal, puis se désactive de nouveau tandis que les accus reprennent leur rôle de source d'alimentation. De cette manière, même lors de la charge des accus, la meilleure protection contre tout excédent de pollution électromagnétique est assurée. Le BABYFON ® BM 850 ne présente par conséquent pas de danger de pollution électromagnétique pour votre enfant.

## 3.4

### Protection de l'appareil

- ▶ Lorsque les appareils sont en marche, veillez à ce qu'ils soient toujours suffisamment aérés.
- ▶ En cas d'utilisation de piles, si vous envisagez de ne pas utiliser le système pour longtemps, retirez les piles de leur compartiment pour éviter d'éventuelles fuites.
- ▶ Eteignez les appareils après les avoir utilisés.
- ▶ Protégez les appareils électroniques contre l'humidité.
- ▶ Jamais les appareils ne doivent entrer en contact avec du liquide. Veillez par conséquent à ce que ni de l'eau ni du liquide ne pénètrent dans l'appareil.
- ▶ Protégez les appareils électroniques contre les températures au-dessus de 40°C. Ne laissez donc jamais votre BABYFON ® BM 850 en plein soleil pendant une période prolongée, ni sur une plaque de cuisson ou à proximité d'une autre source de chaleur.
- ▶ Avant tout usage, vérifiez si votre BABYFON ® BM 850 fonctionne correctement (voir « 4.3 Test de fonctionnement »).
- ▶ Ne mettez jamais en marche d'appareils défectueux.
- ▶ N'effectuez jamais vous-même de réparations. Adressez-vous en revanche à votre revendeur spécialisé.
- ▶ Pour nettoyer les appareils, n'utilisez jamais de produits abrasifs, car ceux-ci pourraient endommager les surfaces plastiques.
- ▶ Nettoyez les appareils à l'aide d'un chiffon sec ou à peine humide.

## 3.5

### Utilisation du bloc d'alimentation chargeur

- ▶ Branchez l'appareil sur une prise de courant correctement installée dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation.
- ▶ Evitez que l'on puisse trébucher sur le câble de connexion.
- ▶ Evitez que le câble de connexion puisse être coincé, écrasé ou tendu.

- ▶ Lorsque vous utilisez une fiche d'adaptation ou une rallonge, celles-ci doivent satisfaire aux normes de sécurité en vigueur. Ne dépassez jamais l'ampérage maximal indiqué.

## 3.6

**Accus et piles**

- ▶ Rangez les accus et les piles hors de portée des enfants.
- ▶ Ne tentez jamais de recharger des piles usagées.

**Les accus et les piles ne sont pas des déchets ménagers !**

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de rendre les piles ou les accus usagés, qu'ils contiennent des substances nuisibles ou non. Vous pouvez déposer vos piles usagées dans les centres de récupération publics de votre commune ou dans tous les points de vente proposant des piles ou des accus du même type. Nous reprenons aussi gratuitement les accus fournis avec le produit.

Si vous désirez profiter de ce service, veuillez envoyer vos accus usagés, pourvus de la mention « Gebraucht ! » (Usagé !) à l'adresse suivante :

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

## 4

**Mise en service et test de fonctionnement****Attention !**

**Eteignez les appareils avant de mettre en place les accus fournis avec les appareils, ou de raccorder les appareils au secteur.**

**Remarque :** un film transparent a été appliqué sur l'afficheur (C) pour qu'il ne se raye pas au cours du processus de fabrication. Enlevez ce film.

## 4.1

**Alimentation**

Pour mettre en place ou changer les accus :

1. Avant de mettre en place ou retirer les accus, éteignez toujours l'appareil puis débranchez-le de l'adaptateur secteur D. Pour éteindre, pressez la touche programme (MODE) pendant env. 2 secondes.
2. Poussez vers le bas le couvercle du compartiment des accus A9 ou B9.
3. Introduisez les 4 accus fournis avec le produit dans le compartiment qui est destiné à les accueillir.

**Attention !**

**Mettez en place les accus de manière à positionner les pôles plus et moins (+/-) conformément à ce qui est indiqué sur le fond du compartiment des accus.**

**Remarque :** si les accus sont neufs, ils devront être chargés pendant au moins 10 heures, l'appareil éteint, avant d'être opérationnels. La charge des accus est décrite au chapitre « 6. Alimentation ».

4. Poussez le couvercle de nouveau vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

## 4.2

**Mise en marche et réglage de base**

1. Pressez la touche programme (MODE) A4 ou B4 pendant env. 2 secondes. Vous mettez ainsi les appareils en marche. L'afficheur A1 ou B1 s'allumera pendant un bref moment. Puis les informations de base s'afficheront. Le rétroéclairage s'activera automatiquement sur le récepteur.
2. Vérifiez que l'indication C3 indique le même canal sur les deux appareils (ex. : « CH 1 »). L'indication du nom C4 aussi doit être la même sur les deux appareils.

**Attention !**

**Quel que soit le mode d'opération, l'émetteur et le récepteur ne peuvent se comprendre que si ces deux réglages sont absolument les mêmes pour les deux appareils. Pour modifier ces réglages, lisez le chapitre « 5.2 Réglage du canal et du code de sécurité personnel ».**

## 4.3

**Test de fonctionnement**

Pour le test de fonctionnement, il faut au mieux deux personnes :

1. Pressez la touche programme (MODE) A4 ou B4 pendant env. 2 secondes, mettant ainsi les appareils en marche. Si un fort sifflement se fait entendre, c'est que les appareils sont trop près l'un de l'autre.
2. Allez avec l'appareil dans une autre pièce.
3. Parlez dans le microphone A5 de l'émetteur.

Le symbole d'indication d'émission/réception C7 signalera que l'émission est en cours.

Le symbole d'indication d'émission/réception C7 s'affichera également sur le récepteur, tandis que la voix se fera entendre.

Au cas où le récepteur resterait muet, vérifiez les points énumérés au chapitre « 8. Dépannage ».



## 5

**Personnalisation des fonctionnalités des appareils**

**Remarque :** avant de personnaliser les appareils, il est souvent utile d'effectuer une réinitialisation. Vous rétablirez ainsi les réglages par défaut, ceux-ci constituant un point de départ sûr pour la personnalisation des fonctionnalités.

Quant aux appareils neufs, les réglages actifs sont déjà ceux par défaut.

## 5.1

**Fonction de réinitialisation**

1. Eteignez l'appareil en maintenant pressée la touche programme (MODE) A4 ou B4 pendant env. 2 secondes.
2. Débranchez l'adaptateur secteur D puis retirez les accus.
3. Pressez simultanément les touches « UP » et « OK » et branchez de nouveau l'adaptateur secteur D. Continuez à maintenir les touches pressées.
4. Le contenu complet de l'afficheur apparaîtra progressivement. Dès que le symbole d'alarme C2 se sera affiché en entier (env. 5 secondes), vous pourrez relâcher les touches.
5. Une fois l'affichage du contenu de l'afficheur complété (env. 15 secondes), pressez la touche de sélection « DOWN ». Le mot « BABYFON » apparaîtra sur l'afficheur.
6. Pressez la touche « OK ». Maintenant, toutes les mémoires sont effacées et les réglages par défaut sont rétablis.



## 5.2

**Réglage du canal et du code de sécurité personnel****Attention !**

**L'émetteur et le récepteur ne peuvent se comprendre que si le réglage du canal et du code de sécurité est absolument le même pour les deux appareils.**

Du fait de pouvoir combiner 4 canaux auxquels s'ajoute un code de sécurité personnel, vous avez bon nombre de possibilités de prévenir les parasites.

**Réglage du canal**

Vous avez le choix entre 4 canaux. Une fréquence déterminée est associée à chaque canal. Au cas où beaucoup de parasites se feraient entendre sur le canal choisi, choisissez un autre canal, en veillant à choisir le même pour les deux appareils.

1. Mettez en marche les appareils en pressant la touche programme (MODE) A4 ou B4 pendant env. 2 secondes. L'afficheur C s'allumera pendant un bref moment, puis les symboles s'afficheront.

CH /

:

CH 4

- Pressez une seule fois la touche programme (MODE) A4 ou B4. L'indication de canal C3 « CH » clignotera.
- A l'aide des touches de sélection (DOWN/UP), A3 ou B3, réglez le canal souhaité (0 - 4).
- Validez le réglage en pressant la touche de validation (OK) A2 ou B2. Vous quitterez ainsi le mode de réglage et accéderez en même temps au réglage du code de sécurité personnel.

#### Réglage du code de sécurité personnel

Vous avez la possibilité d'attribuer à votre BABYFON ® BM 850 un code de sécurité personnel sous la forme d'un nom de votre choix. Vous pourrez ainsi vous protéger contre la réception de transmissions radio tierces sur le même canal. Au cas où des conversations radio ou des parasites se feraient entendre sur le canal choisi, choisissez un autre code de sécurité, en veillant à choisir le même pour les deux appareils, afin de résoudre le problème.

- L'indication du nom C4 commencera à clignoter. Vous pourrez alors entrer la première lettre. A l'aide des touches de sélection (DOWN/UP) A3 ou B3, modifiez éventuellement la lettre puis validez-la avec la touche de validation (OK) A2 ou B2. Les lettres de A à Z, plus un caractère d'espacement, sont disponibles. Une fois la lettre validée, vous pourrez entrer la suivante.
- Répétez le point 5 jusqu'à compléter l'entrée du code souhaité.
- Pressez la touche programme (MODE) A4 ou B4 pour quitter le réglage.

A...Z

#### Attention !

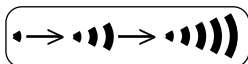
**Répétez le réglage sur l'autre appareil de manière à ce que le canal et le code de sécurité réglés soient absolument les mêmes pour les deux appareils .**

#### 5.3

##### Réglage de la sensibilité (Émetteur A uniquement !)

Le réglage de la sensibilité vous permet de définir le seuil de volume au-dessus duquel l'émetteur transmettra les bruits au récepteur. Plusieurs seuils sont disponibles. Pour trouver le meilleur seuil, il faudra que vous procédiez par essais.

Pressez les touches de sélection (DOWN/UP) A3 pour régler la sensibilité. Sur l'afficheur, l'indication « Sensibilité / Volume » C6 indique la sensibilité de réaction de l'émetteur. Sur l'émetteur, l'indication d'émission/réception C7 est allumée lorsque l'appareil est activé et que la transmission est en cours.



#### 5.4

##### Réglage de la puissance émise (Émetteur A uniquement !)

Si vous et le récepteur vous trouvez à proximité de la chambre d'enfants (ex. : séjour et chambre d'enfants), vous pouvez diminuer la puissance émise par l'émetteur. Ceci a pour effet de réduire davantage, de façon sensible, la pollution électromagnétique (à l'émission). Vous protégez ainsi votre enfant d'une pollution électromagnétique superflue sans pour autant compromettre le bon fonctionnement du Babyfon.

- Pressez la touche Mode jusqu'à ce que l'indication de la portée d'émission C1 clignote.
- Pressez les touches de sélection (DOWN/UP) A3 pour choisir entre une puissance émise réduite (Half) ou pleine (Full).
- Validez votre choix à l'aide de la touche de validation (OK) A2.

**Remarque :** au cas où l'avertisseur de dépassement de portée du récepteur se déclencherait pendant l'usage, réglez de nouveau la puissance sur Full (pleine).

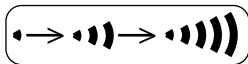


#### 5.5

##### Réglage du volume (Récepteur B uniquement !)

Vous avez le choix entre plusieurs niveaux pour régler le volume du récepteur. Pour trouver le meilleur niveau, il faudra que vous procédiez à des essais.

Pressez les touches de sélection (DOWN/UP) B3 pour régler le volume.



#### 5.6

##### Réglage de l'avertisseur de dépassement de portée/signal d'alarme acoustique (Récepteur B uniquement !)



Déclenchant une alarme au niveau du récepteur lorsque la distance entre l'émetteur et le récepteur est trop grande, le contrôle de portée assure la qualité de la transmission. Au-delà d'un dépassement de la portée admissible pendant une période supérieure à env. 30 secondes, le symbole d'alarme C2 sur l'afficheur ainsi que le rétroéclairage clignoteront. Le signal d'alarme acoustique retentira en plus à condition d'être activé.

- Maintenez pressée la touche programme (MODE) B4 jusqu'à ce que le symbole d'alarme C2 clignote.
- Activer :  
pressez la touche de validation (OK) B2 pour activer le signal d'alarme acoustique. Le symbole d'alarme C2 s'affichera en permanence.  
Désactiver :  
pour désactiver le signal d'alarme acoustique, pressez de nouveau la touche programme (MODE) B4. Le symbole d'alarme C2 disparaîtra.

#### 5.7

##### Verrouillage des touches (Keylock)

Lorsque le verrouillage des touches est activé, toutes les touches sont verrouillées. Ceci empêche que les réglages puissent être modifiés de façon accidentelle, par ex. au cas où l'appareil finirait dans les mains d'un enfant qui le prendrait pour un jouet, ou lorsque vous le portez dans la poche, écartant ainsi le risque d'en détraquer le fonctionnement normal.

- Pour verrouiller les touches, maintenez pressée la touche de validation (OK), A2 ou B2, pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que « KEYLOCK » apparaisse sur l'afficheur.
- Pour déverrouiller les touches, maintenez pressée la touche de validation (OK), A2 ou B2, pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que « KEYUNLOCK » apparaisse sur l'afficheur.

Lorsque le verrouillage des touches est activé, la pression sur une touche fera apparaître « KEYLOCK » sur l'afficheur.

KEYLOCK

KEYUNLOCK

#### 6

##### Alimentation

#### 6.1

##### Indicateur de l'état de charge des accus

L'indicateur d'état des accus C5 indique l'état de charge des accus, ou des piles au cas où l'alimentation serait assurée par des piles :

- Accus/piles pleins (3 barres)  
Les piles ou les accus sont pleins ou sont si peu déchargés qu'une autonomie de plusieurs heures n'en demeure pas moins garantie.
- Accus/piles pleins à 2/3 (2 barres)  
Les piles, bien que légèrement déchargées, permettent un fonctionnement normal.
- Accus/piles pleins à 1/3 (1 barre)  
Les piles sont presque entièrement déchargées. Le moment est venu de changer les piles ou de recharger les accus.
- Accus/piles entièrement déchargés  
Lorsque les piles ou les accus sont entièrement déchargés, la dernière barre d'état disparaît tandis que l'indication d'état des accus C5 commence à clignoter et qu'un signal d'alarme acoustique se fait entendre. A présent, il n'est plus possible d'assurer un bon fonctionnement et l'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes.

#### 6.2

##### Recharge des accus

Le BABYFON ® BM 850 est muni d'un contrôle de charge automatique. Pour pouvoir l'utiliser, il faut que les appareils soient raccordés à l'adaptateur secteur D. Dès que l'état de charge des accus atteint le seuil minimal, le BABYFON ® BM 850 recharge automatiquement les accus.

La recharge terminée, le BABYFON ® BM 850 désactive la fonction de charge des accus automatiquement.

**Remarque :** le contrôle de charge automatique protège les accus contre une surcharge superflue ou contre la décharge profonde, prolongeant ainsi leur durée de vie.

1. Branchez la petite fiche du câble de l'adaptateur secteur D sur la prise de raccordement pour chargeur à fiche d'un des appareils, A6 ou B6.
2. Raccordez l'adaptateur secteur D à une prise de courant dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Le voyant pour le chargeur à fiche A7 ou B7 s'allumera.  
Si les accus sont vides, la charge commencera tout de suite tandis que l'indicateur d'état de charge des accus C5 vous en indiquera la progression.
3. Les accus chargés, l'indication d'état des accumulateurs C5 signalera qu'ils sont pleins (3 barres) tandis que le BABYFON ® BM 850 arrêtera automatiquement la charge.

**Observez attentivement ceci quant à la charge des accus :**

**Attention :**

**si les accus sont neufs, chargez-les sans interruption pendant au moins 10 heures, pour qu'ils puissent atteindre leur pleine capacité.**

- ▶ Le temps de charge des accus dépend du type d'accum utilisé. Les accus fournis avec le produit nécessitent un temps d'env. 6-8 heures pour être complètement chargés.
- ▶ Les accus fournis offrent une autonomie maximale de 2 jours suivant le mode d'opération.

**6.3**

**Fonctionnement sur piles**

**Attention !**

**Lorsque vous utilisez des piles, ne raccordez jamais le chargeur, car cela pourrait surchauffer les piles et, ainsi, endommager l'appareil.**

A la place des accus fournis avec le produit, vous pouvez utiliser également 4 piles LR 03 (type AAA).

Avantages :

- ▶ plus d'autonomie qu'en fonctionnement sur accus ;
- ▶ portée accrue, car les piles débitent plus de tension que les accus.

Désavantage :

- ▶ plus de frais, car non rechargeables ;
- ▶ polluent l'environnement, car non réutilisables.

**7**

**Portée des appareils**

En raison des caractéristiques physiques de propagation des ondes radio, vous devrez déterminer la portée de votre BABYFON ® BM 850 dans votre environnement spécifique. Dans des conditions optimales, vous obtenez une portée atteignant 400 m. La portée effective dépend toutefois des conditions rencontrées (emplacement de l'émetteur, type de construction, conditions atmosphériques, etc.). Le fait de tenir le récepteur à la main en l'entourant est également susceptible de réduire la portée.

Pour des raisons physiques, la diffusion des ondes radio est très peu contrôlable, ce qui fait qu'il existe dans les maisons ou les jardins des endroits où le contact radio ne s'établit pas, bien que la distance (à vol d'oiseau) entre l'émetteur et le récepteur ne soit que de quelques mètres. Avec les produits radio électriques, il n'est pas possible, en égard aux multiples facteurs susceptibles d'influencer le processus, de fournir une « portée garantie ». Vous devriez cependant pouvoir vous déplacer librement avec votre BABYFON ® BM 850 dans votre maison ou votre appartement. Vous pouvez facilement déterminer la portée de fonctionnement en prenant un appareil de radio et en le plaçant devant l'émetteur du BABYFON ® BM 850. Si la retransmission est bien audible, déplacez-vous alors avec l'appareil dans la zone dans laquelle le fonctionnement est irrégulier.

**8**

**Dépannage**

**8.1**

**Fonction de réinitialisation**

Vous pouvez rétablir les réglages par défaut du BABYFON ® BM 850, au cas où vous ne sauriez plus quels sont les réglages actuels, ou quand l'appareil « se fige », c.-à-d. lorsqu'il ne réagit plus quand une touche est pressée.

Ceci vous permet par la suite de contrôler le fonctionnement (voir « 4. Mise en service et test de fonctionnement » en page 5) ainsi que d'exclure les anomalies. Les opérations suivantes sont les mêmes pour les deux appareils et doivent être effectuées sur les deux appareils :

1. Eteignez l'appareil en maintenant pressée la touche programme (MODE) A4 ou B4 pendant env. 2 secondes.
2. Débranchez l'adaptateur secteur D puis retirez les accus.
3. Pressez simultanément les touches « UP » et « OK » et branchez de nouveau l'adaptateur secteur D. Continuez à maintenir les touches pressées.
4. Le contenu complet de l'afficheur apparaîtra progressivement. Dès que le symbole d'alarme C2 se sera affiché en entier (env. 5 secondes), vous pourrez relâcher les touches.
5. Une fois l'affichage du contenu de l'afficheur complété (env. 15 secondes), pressez la touche de sélection « DOWN ». Le mot « BABYFON » apparaîtra sur l'afficheur.
6. Pressez ensuite la touche « OK ». Maintenant, toutes les mémoires sont effacées et les réglages par défaut sont rétablis.

**8.2**

**Mauvais fonctionnement**

Au cas où BABYFON ® BM 850 ne fonctionnerait pas correctement, procédez comme suit :

1. Cherchez et éliminez la cause du problème à l'aide du tableau de dépannage suivant.
2. Lisez attentivement la section correspondante de cette notice.
3. Connectez-vous sur Internet à l'adresse [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com), puis consultez le site pour trouver la cause du dysfonctionnement et y remédier.
4. Consultez votre revendeur spécialisé.

**8.3**

**Tableau de dépannage**

Problème	Cause possible	Remède
Contenu de l'afficheur confus ou difficile à lire	Le film de protection se trouve toujours sur l'afficheur.	Enlevez le film de protection de l'afficheur
Aucune indication sur l'afficheur	Les accus n'ont pas été mis en place correctement.	Mettez en place les accus en conformité avec les symboles situés sur le fond du compartiment destiné à les accueillir
	Les accus sont trop déchargés.	Rechargez les accus (voir « 6.2 Recharge des accus »)
Pas de transmission / pas d'émission / pas de son	Le réglage du canal et du code de sécurité personnel n'est pas le même sur les deux appareils.	Corrigez le réglage (voir « 5.2 Réglage du canal et du code de sécurité personnel »)
	L'émetteur ne commence pas à émettre automatiquement.	Augmentez la sensibilité (voir « 5.3 Réglage de la sensibilité »)
	Les appareils se trouvent hors de la portée.	Diminuez la distance entre les appareils
	L'émetteur n'est pas à proximité du bébé ou est trop éloigné.	Réduisez la distance entre l'émetteur et le bébé, sans oublier toutefois la distance minimale de 1 m
	Piles à plat	Si vous utilisez des piles, changez-les
La transmission est brouillée ou des voix étrangères se font entendre.	Le canal et/ou le code de sécurité ont été mal choisis.	Changez de canal ou choisissez un autre code de sécurité (voir « 5.2 Réglage du canal et du code de sécurité personnel »)
Sifflement fort	Réaction à la suite d'une distance trop rapprochée entre les appareils	Augmentez la distance entre les appareils ou baissez le volume du récepteur (voir « 5.5 Réglage du volume »)

Les accus ne sont plus chargés.	L'adaptateur secteur n'est pas raccordé au secteur.	Vérifiez le raccordement
	La fiche de l'adaptateur secteur n'est pas bien insérée dans l'appareil.	Insérez correctement la fiche dans la prise de raccordement pour chargeur à fiche A6 ou B6
	Les accus ont dépassé leur durée de vie.	Changez les accus
Le Babyfon émet même les plus petits bruits.	La sensibilité réglée est trop grande.	Diminuez la sensibilité (voir « 5.3 Réglage de la sensibilité »)

## 9 Matériel fourni et fiche technique

### 9.1

#### Contenu de l'emballage

1 émetteur BABYFON® BM 850  
 1 récepteur BABYFON® BM 850  
 2 adaptateurs secteur  
 4 accus (AAA)  
 Notice d'emploi  
 Carte de garantie

### 9.2

#### Fiche technique

Nombre de canaux : 4  
 Fréquences : de 863 à 865 MHz  
 Alimentation : 4 accus NiMH (fournis avec le produit)  
 ou 4 accus NiCd  
 ou 4 piles LR03 (AAA)  
 Charge des accus : adaptateur secteur 9 volts / 200mA  
 Puissance émise : 10 mW maxi

### 9.3

#### Homologation

Ce produit radio électrique Vivanco est conforme aux directives européennes R&TTE pour les systèmes radioélectriques utilisés dans des gammes de fréquence non harmonisées. La vente et l'utilisation de ces systèmes sont possibles dans les pays suivants : Allemagne, France, Pays-Bas, Belgique, Espagne, Portugal, Italie, Suisse, Autriche, Finlande, Norvège, Suède, Danemark.

#### L'utilisation est interdite dans tous les autres Etats non mentionnés.

Vous trouverez la déclaration de conformité en fin de notice.

## 10

**CE 0682** 

#### Garantie

Dans le but de vous offrir une fiabilité maximale, le BABYFON® BM 850 original a été soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Nous ne pouvons cependant jamais exclure totalement un défaut technique quelconque.

Si vous avez un problème avec cet appareil, il vous sera immédiatement remplacé par votre revendeur spécialisé aux conditions suivantes :

- ▶ L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date d'achat.
- ▶ Seuls des accessoires d'origine ont été utilisés.
- ▶ La carte de garantie ci-jointe doit être dûment remplie par votre spécialiste-revendeur et accompagnée d'une photocopie du justificatif d'achat.
- ▶ Le matériel doit comporter la totalité des composants énumérés dans la présente notice d'emploi.

Le remplacement immédiat de l'appareil auprès de votre revendeur spécialisé est subordonné au respect des conditions ci-dessus !

Si ces conditions ne sont pas remplies, Vivanco vous accorde bien entendu dans le cadre de la législation sur la garantie une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat.

Envoyez alors votre kit à l'adresse suivante :

*Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

Le droit à la garantie est totalement exclu dans les cas suivants :

- ▶ Interventions sur les appareils par des personnes non autorisées.
- ▶ Dommages consécutifs à une manipulation incorrecte des appareils, au non-respect de la notice d'emploi, ainsi que dommages imputables à des piles qui fuient.

En tant que produit de qualité, le BABYFON® BM 850 satisfait bien entendu à l'ensemble des directives d'homologation nationales et européennes dans les pays autorisés.

**Sous réserve de modifications techniques ! Babyfon® est une marque déposée de Vivanco Allemagne 241003**

**BM 850**

<b>1</b>	<b>Se presenta su nuevo BABYFON ® BM 850</b>	<b>41</b>
<b>2</b>	<b>Sinopsis de los elementos de manejo e indicación</b>	<b>42</b>
<b>3</b>	<b>Advertencias de seguridad</b>	<b>42</b>
3.1	Generalidades	42
3.2	Uso previsto	42
3.3	Contaminación eléctrica en el cuarto de los niños	43
3.4	Protección del aparato	43
3.5	Empleo del cargador enchufable	43
3.6	Acumuladores y pilas	44
<b>4</b>	<b>Puesta en marcha y tests de funcionamiento</b>	<b>44</b>
4.1	Alimentación	44
4.2	Puesta en marcha y ajustes básicos	44
4.3	Test de funcionamiento	45
<b>5</b>	<b>Adaptar los aparatos al servicio</b>	<b>45</b>
5.1	Función de reseteo	45
5.2	Ajuste de canal y del código de seguridad personal	45
5.3	Ajuste de la sensibilidad de respuesta	46
5.4	Ajuste de la potencia emisora	46
5.5	Ajuste del volumen	46
5.6	Ajuste de la alarma de alcance (sonido de aviso)	46
5.7	Bloqueo de teclado (Keylock)	47
<b>6</b>	<b>Alimentación</b>	<b>47</b>
6.1	Indicador del estado de acumuladores	47
6.2	Cargar los acumuladores	47
6.3	Servicio con pilas	48
<b>7</b>	<b>Alcance de los aparatos</b>	<b>48</b>
<b>8</b>	<b>Fallos y su eliminación</b>	<b>48</b>
8.1	Función de reseteo	48
8.2	Fallos	49
8.3	Table de fallos	49
<b>9</b>	<b>Volumen de suministro y datos técnicos</b>	<b>50</b>
9.1	Volumen de suministro	50
9.2	Datos técnicos	50
9.3	Homologación	50
<b>10</b>	<b>Garantía</b>	<b>50</b>

**1**
**Se presenta su nuevo BABYFON ® BM 850**

Con su nuevo BABYFON ® BM 850 ha adquirido un producto de calidad de la casa VIVANCO. Puede confiar completamente en su nuevo Babyfon y oír a su bebé desde cualquier lugar de su casa.

**¡Atención!**

**Como el BABYFON ® BM 850 es un equipo radioeléctrico, algunos ajustes deben ser idénticos en ambos aparatos para que se "entiendan" el emisor y el receptor. A esto, preste atención especial al capítulo "5.2. Ajuste del canal y del código de seguridad personal".**

**El BABYFON ® BM 850 dispone de las siguientes funciones:**


**► ESR – Reducción de electrocontaminación**

Debido a una técnica nueva, la electrocontaminación causada alrededor de su bebé es disminuido de manera considerable. Esta función se activa automáticamente al ponerse en marcha en Babyfon. No es necesario efectuar otros ajustes al respecto.

**► Potencia emisora variable**

Si el emisor y el receptor se hallan en cercanía inmediata (cuarto del niño y sala de estar), tiene la posibilidad de reducir la potencia emisora. De esta manera se reduce una vez más la posible electrocontaminación (en el emisor), lo que protege su niño contra electrocontaminación innecesaria sin afectar a la capacidad funcional.

**► 863-865 MHz / 4 canales**

El BABYFON ® BM 850 trabaja dentro de la gama de frecuencias de 863-865 MHz. De esta manera se evitan perturbaciones causadas por aparatos usuales de control de bebés y tiene la posibilidad de evitar otras perturbaciones a través de cuatro canales diferentes.

**► Codificación de seguridad personal**

Para proteger su Babyfon de manera óptima contra usos radioeléctricos extraños, dispone de una codificación personal e individual. Dando entrada a un nombre o una letra, generado un código personal que es transmitido junto con la voz. Sólo en caso de que el código enviado corresponda con el código memorizado, el receptor es liberado y puede oír a su bebé.

**► Sensibilidad de respuesta variable**

Para adaptar de manera óptima el sistema a sus condiciones de vida y los ruidos ambientales puede determinar cuando es activado el BABYFON ® BM 850 y cuando transmite emisiones.

**► Control acústico del alcance funcional**

Si el control de alcance se halla activado, una señal de aviso acústica le informa que sale de la zona de recepción. Esta señal de aviso se apaga automáticamente en cuanto entre de nuevo en el ámbito de recepción del aparato.

**► Función de bloqueo de teclado**

Mediante la función de bloqueo de teclado se puede evitar el cambio involuntario de preajustes efectuados y aumentar la seguridad de funcionamiento.

**► Función de carga de acumuladores**

El BABYFON ® BM 850 dispone de una función de carga de acumuladores integrada para la carga cuidadosa de acumuladores ecológicos de Nickel Metal Hidruro.

**► Indicador de estado de pilas**

A través de un símbolo en el indicador y una señal de aviso acústica, el receptor señala que es necesario recargar los acumuladores. Para no molestar a su niño, en el emisor, este estado es indicado mediante un símbolo intermitente.

**► Clip de cinturón / Soporte mural**

El BABYFON ® BM 850 está equipado con un práctico clip de cinturón. Mediante un tornillo resp. gancho también puede emplear ese clip como soporte mural.

## 2

## Sinópsis de los elementos de manejo e indicación

- A Emisor (al lado del bebé)
- B Receptor (al lado de los padres)
- C Display
- D Bloque de alimentación enchufable
- E Micro-acumuladores recargables (AAA)

### A Emisor (en el cuarto del bebé)

- A1 Display
- A2 Tecla de confirmación (OK)
- A3 Teclas de selección (DOWN/UP)
- A4 Tecla de programa (MODE)
- A5 Micrófono
- A6 Casquillo de conexión para el bloque de alimentación enchufable
- A7 Lámpara de control para el bloque de alimentación enchufable
- A8 Clip de cinturón
- A9 Compartimiento de pilas

### B Receptor (de los padres)

- B1 Display
- B2 Tecla de confirmación (OK)
- B3 Teclas de selección (DOWN/UP)
- B4 Tecla de programa (MODE)
- B5 Altavoz
- B6 Casquillo de conexión Bloque de alimentación enchufable
- B7 Lámpara de control para el bloque de alimentación enchufable
- B8 Clip de cinturón
- B9 Compartimiento de pilas

### C Display

- C1 Indicador de gama de transmisión
- C2 Símbolo de alarma
- C3 Indicador de canales
- C4 Indicador de nombre
- C5 Indicador de estado de acumuladores
- C6 Sensibilidad de respuesta / Volumen
- C7 Indicador de emisión / recepción

## 3

## Advertencias de seguridad

## 3.1

### Generalidades

- ▶ Antes de la primera puesta en marcha del aparato debería leer esmeradamente estas instrucciones y guárdelas entonces.
- ▶ El BABYFON ® BM 850 no reemplaza de ninguna manera el control personal de in niño.
- ▶ Si ya no se puede usar el aparato, pregunte a la organización de eliminación de basuras competente por las medidas necesarias para su eliminación.
- ▶ Si entrega el aparato a terceros, rogamos también entregue las instrucciones.

## 3.2

### Uso previsto

El BABYFON ® BM 850 ha sido desarrollado para la transmisión de señales vocales resp. acústicas de niños. No es posible transmitir señales de aviso como, p.ej., de dispositivos de control de sonidos de respiración y de corazón!

El empleo del aparato de vigilancia BABYFON ® BM 850 no puede reemplazar el control personal de su niño o de una persona necesitada de cuidados, sino sólo es un instrumento de ayuda. Llamamos la atención sobre el hecho de que se excluye todo tipo de responsabilidades que sobrepase el ámbito de la normativa sobre prestaciones de garantía. Esto es aplicable sobre todo para el uso médico no previsto de este aparato de vigilancia Babyfon.

El aparato ha sido diseñado para el uso doméstico.

## 3.3

### Contaminación eléctrica en el cuarto de los niños

Según los conocimientos actuales, debido a la baja radiación queda excluido un peligro de salud de su niño causado por contaminación eléctrica.

- ▶ No obstante recomendamos mantener una distancia de seguridad de por lo menos 1m entre su bebé y el BABYFON ® BM 850. Esta distancia de seguridad no estorba la funcionalidad del BABYFON ® BM 850!
- ▶ No posicione nunca el emisor en la cama del niño o el parque.

El Babyfon original dispone de un sistema de mando por voz que activa la emisión sólo en el caso de detectar ruidos causados por su niño, es decir que el BABYFON ® BM 850 sólo transmite en caso de necesidad no permanentemente. Este función razonable evita contaminación eléctrica innecesaria.

Si emplea cargadores enchufables (bloques de alimentación) puede reducir los campos magnéticos de baja frecuencia manteniendo la distancia de 1 a 2 m por entre el tomacorriente y la cama del niño.

### Su Babyfon dispone de una técnica de carga inteligente.

El cargador enchufable sólo está activados si los acumuladores han sido descargados hasta el límite inferior de carga. Entonces, carga los acumuladores hasta cierto límite superior. Entonces se desactiva y los acumuladores sirven nuevamente como fuente de energía. De esta manera, también durante el proceso de carga se evita contaminación eléctrica.

Siendo así, el BABYFON ® BM 850 no forma un peligro de contaminación eléctrica de su niño.

## 3.4

### Protección del aparato

- ▶ Al estar activados los aparatos necesitan suficiente alimentación de aire.
- ▶ Si emplea pilas debe sacarlas del aparato si no lo use durante un período más largo. Caso contrario pueden derramar.
- ▶ Desactive los aparatos después de haberlos usado.
- ▶ Proteja los aparatos electrónicos contra humedad.
- ▶ De ningún modo, los aparatos deben entrar en contacto con líquidos. Por eso, preste atención a que no se caigan al agua o que un líquido entre en la caja.
- ▶ Proteja los aparatos electrónicos contra temperaturas superiores a 40 °C. Por eso, no exponga su BABYFON ® BM 850 a pleno sol y no lo posicione sobre placas de cocina u otras fuentes caloríficas.
- ▶ Antes de cada uso debe controlar, si su BABYFON ® BM 850 funciona correctamente (ver "4.3 Test de funcionamiento").
- ▶ No debe emplear aparatos defectuosos.
- ▶ No realice nunca reparaciones usted mismo, sino diríjase a su comerciante especializado.
- ▶ Para limpiar los aparatos no use nunca materiales de limpieza fuertes, pues éstos pueden causar daños en las superficies de plástico.
- ▶ Limpie los aparatos mediante un paño seco o ligeramente humedecido.

## 3.5

### Empleo del cargador enchufable

- ▶ Sólo debe conectar el aparato a un tomacorrientes debidamente instalado cuya tensión corresponde a la indicada en la placa indicadora del cargador.
- ▶ Preste atención a que el cable de conexión no se convierta en un obstáculo peligroso.
- ▶ Preste atención a que el cable de conexión no es apretado, magullado o tensado.

- ▶ Si emplea un enchufe intermedio o un cable de prolongación, éstos deben cumplir con las normas de seguridad vigentes. No se debe sobrepasar la intensidad de corriente máxima.

## 3.6

**Acumuladores y pilas**

- ▶ Hay que guardar acumuladores y pilas fuera del alcance de niños.
- ▶ No intente cargar pilas gastadas.

**¡No tire acumuladores y pilas gastadas en las basuras domésticas!**

Según prescrito por la ley, el consumidor está obligado a devolver pilas / acumuladores usados, contengan o no sustancias nocivas. Puede entregar sus pilas gastadas o en los puntos de recogida públicos de su municipio o en cualquier tienda que venda pilas / acumuladores del tipo respectivo. También nosotros recogemos gratuitamente pilas y acumuladores.

En el caso de que usted desea aprovecharse de este servicio, rogamos envíe las pilas gastadas indicando la nota "¡Gastadas!" a la dirección siguiente:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

## 4

**Puesta en marcha y tests de funcionamiento****¡Atención!**

**Antes de colocar los acumuladores suministrados o de efectuar la conexión a la red debe apagar los aparatos.**

**Nota:** Para proteger el display (C) contra rasguños causados durante el proceso de producción, en el mismo se encuentra fijada una lámina transparente. ¡Quite esta lámina!

## 4.1

**Alimentación**

Colocar o cambiar los acumuladores:

1. Para colocar y sacar los acumuladores, el aparato siempre debería estar apagado y separado del bloque de alimentación enchufable (D). Para apagar los aparatos, accione la tecla (MODE) durante unos 2 segundos.
2. Empuje la tapa del compartimiento de pilas A9 resp. B) hacia abajo.
3. Coloque los 4 acumuladores suministrados en el compartimiento de pilas.

**¡Atención!**

**Los polos (+/-) de los acumuladores deben corresponder a la polaridad indicada en el fondo del compartimiento de pilas.**

**Nota:** Antes de emplear acumuladores nuevos, éstos deben ser cargados durante, por lo menos, 10 horas al estar el aparato apagado para llegar a su punto de funcionalidad.

Para el proceso de carga de acumuladores véase el capítulo "6. Alimentación".

4. Empuje la tapa hacia arriba hasta que se enclave.

## 4.2

**Puesta en marcha y ajustes básicos**

1. Presione la tecla de programa (MODE) A4 resp. B4 durante unos 2 segundos para activar los aparatos. En esto, se ilumina brevemente el display A1 resp. B1. Después, aparece el indicador básico.  
En el receptor, la iluminación de fondo es activada de manera automática.
2. Compruebe que en ambos aparatos aparezca el mismo canal en el indicador C3 (p.ej.: „CH 1"). Además, en ambos aparatos debe aparecer el mismo indicador de nombre C4.

**¡Atención!**

**Sólo si estos dos ajustes son idénticos tanto en el receptor como también en el emisor, éstos pueden comunicarse entre sí en todos los modos de servicio. Para cambiar este ajuste, véase en el capítulo "5.2 Ajuste del canal y del código de seguridad personal".**

## 4.3

**Test de funcionamiento**

En el caso ideal, dos personas efectúan el test de funcionamiento:

1. Presione la tecla de programa (MODE) A4 resp. B4 durante unos 2 segundos, lo que activa los dos aparatos. Caso que resulte un silbido fuerte, es insuficiente la distancia entre los dos aparatos.
2. Posicione uno de los aparatos en otra habitación.
3. En el emisor, hable hacia el micrófono Mi A5.  
El símbolo de Emisión / Recepción C7 indica que la transmisión es activa. También en el receptor aparece del símbolo de Emisión / Recepción C7 y el texto hablado es transmitido.  
En el caso de que el receptor no reciba nada, proceda según descrito en el capítulo "8 Fallos y su eliminación".



## 5

**Adaptar los aparatos al servicio**

**Nota:** Antes de ajustar los aparatos según requerimiento individual, se recomienda efectuar un reset. En esto, todos los ajustes son reseteados a los realizados en fábrica, de manera que resulta una base segura para los ajustes a efectuar. Aparatos nuevos ya disponen de la base de ajuste de fábrica.

## 5.1

**Función de reseteo**

1. Desactive el aparato presionando la tecla de programa (MODE) A4 resp. B4 durante unos 2 segundos.
2. Saque el bloque de alimentación enchufable D y quite todos los acumuladores.
3. Presione a la vez las teclas "UP" y "OK" y enchufe de nuevo el bloque de alimentación D. Mantenga presionadas las teclas.
4. Aparece, uno tras otro, el contenido completo del display. En cuanto haya aparecido el completo símbolo de alarma C2 (aprox. 5 segundos), puede soltar las teclas.
5. Cuando el display esté completo (aprox. 15 segundos), presione la tecla de selección "DOWN" y la palabra "BABYFON" aparece en el display.
6. Presione la tecla "OK". Ahora, todas las memorias son vaciadas y reseteadas al ajuste efectuado en fábrica.



## 5.2

**Ajuste de canal y del código de seguridad personal****¡Atención!**

**Sólo si en ambos aparatos son idénticos el canal y el código de seguridad, el emisor y el receptor pueden comunicarse entre sí.**

A través de la combinación de 4 canales con código de seguridad personal están a disposición varias posibilidades de desviar ruidos perturbadores.

**Ajuste del canal**

Están a disposición 4 canales. Cada uno de los canales corresponde a una frecuencia dentro de la gama de radiotransmisión. Caso que en el canal elegido haya demasiados ruidos perturbadores, elija otro canal, pero el mismo en ambos aparatos.

1. Ponga en marcha los aparatos presionando la tecla de programa (MODE) A4 resp. B4 durante unos 2 segundos.  
El display C se ilumina brevemente y aparecen los símbolos.
2. Presione una vez la tecla de programa (MODE) A4 resp. B4. El indicador de canal C3 "CH" da luz intermitente.
3. Elija el canal requerido (0 - 4) accionando las teclas de selección (DOWN/UP) A3 resp. B3.
4. Confirme la selección accionando la tecla de confirmación (OK) A2 resp. B2. De esta manera sale del modo de ajuste para llegar al modo de ajuste del código de seguridad individual.





### Ajuste del código de seguridad personal

Puede introducir en su BABYFON ® BM 850 un código de seguridad personal en forma de un nombre libremente elegido. De este manera puede evitar la recepción de transmisiones radioeléctricas ajenas en el mismo canal. Es decir: si en el canal ajustado se oyen conversaciones ajenas o ruidos perturbadores, elija otro, pero en ambos aparatos el mismo código de seguridad nuevo para evitar tal situación.

- El indicador de nombre C4 empieza dar luz intermitente. Ahora puede determinar la letra de la primera posición. Mediante las teclas de selección (DOWN/UP) A3 resp. B3 puede cambiar de letra y confirmarla a través de la tecla de confirmación (OK) A2 resp. B2. Están a disposición el alfabeto de A a Z y un signo libre (espacio). Después de haber confirmado su selección, el sistema cambia a la siguiente posición.
- Repita lo anteriormente descrito (punto 5) hasta que el nombre requerido esté completo y usted ha llegado al fin.
- Accionando la tecla de programa (MODE) A4 resp. B4 sale de este modo de ajuste.



### ¡Atención!

**¡Repita los ajustes en el otro aparato para que ambos aparatos dispongan de los mismos ajustes de canal y código de seguridad.**

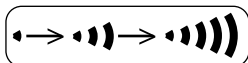
### 5.3

#### Ajuste de la sensibilidad de respuesta (¡Sólo en emisor A !)

Por medio de la sensibilidad de respuesta ajusta el volumen a partir del cual el emisor activa la transmisión de ruidos hacia el receptor. Están a disposición varios niveles. El nivel más apropiado lo puede averiguar probándolo.

Para ajustar la sensibilidad de respuesta, presione las teclas de selección (DOWN/UP) A3. En el display, el indicador "Sensibilidad de respuesta / Volumen" C6 indica el grado de sensibilidad del emisor.

En cuanto se active el aparato y empiece a transmitir, en el emisor se ilumina el indicador de emisión/recepción C7.



### 5.4

#### Ajuste de la potencia emisora (¡Sólo en emisor A !)

Si usted y el aparato receptor se encuentran cerca del cuarto del niño (p.ej.: sala de estar y cuarto del niño) puede disminuir la potencia emisora en el emisor. De esta manera se reduce una vez más una posible contaminación eléctrica (durante la emisión) y protege su niño contra contaminación innecesaria sin menoscabar la funcionalidad del sistema.

- Presione la tecla Mode hasta que el indicador de gama de transmisión C1 de luz intermitente.
- Presione las teclas de selección (DOWN/UP) A3 para elegir media (Half) o total (Full) potencia emisora.
- Confirme la selección accionando la tecla de confirmación (OK) A2.

**Nota:** Si, durante el uso, el receptor suelta alarma de alcance, debería ajustar el aparato nuevamente en potencia total (Full).

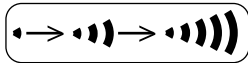


### 5.5

#### Ajuste del volumen (Sólo en el receptor B !)

En el receptor puede ajustar el volumen en varios niveles. El nivel más adecuado lo averiguará probándolo.

Presione las teclas de selección (DOWN/UP) B3 para ajustar el volumen.



### 5.6

#### Ajuste de la alarma de alcance/sonido de aviso (Sólo en el receptor B !)

En el receptor, el control de alcance inicia un aviso si la distancia entre el emisor y el receptor es demasiado grande para garantizar una transmisión correcta.

Si se sobrepasa el alcance admitido durante más de aprox. 30 segundos, el símbolo de alarma C2 y la iluminación de fondo dan luz intermitente. Si la función del sonido de aviso está activada, éste también reacciona.

- Presione la tecla de programa (MODE) B4 hasta que el símbolo de alarma C2 de luz intermitente.



- Activación: Presione la tecla de confirmación (OK) B2, si desea activar el sonido de alarma. Entonces, en el display se ve constantemente el símbolo de alarma C2.  
Desactivación:  
Si desea desactivar el sonido de alarma, presione nuevamente la tecla de programa (MODE) B4 y desaparece el símbolo de alarma C2.


### 5.7

#### Bloqueo de teclado (Keylock)

Si está activada la función de bloqueo de teclado, todas las teclas están bloqueadas. De esta manera resulta imposible reajustar los ajustes efectuados, p.ej. si un niño juega con el aparato o si usted lo lleva en el bolsillo, y se evitan manejos no deseados.

- Para bloquear el teclado, presione durante por lo menos 2 segundos la tecla de confirmación (OK) A2 resp. B2 hasta que en el display aparezca "KEYLOCK".
- Para desbloquear el teclado, presione durante por lo menos 2 segundos la tecla de confirmación (OK) A2 resp. B2 hasta que en el display aparezca "KEYUNLOCK".

Si el teclado está bloqueado, después de haber accionado una tecla en el display aparece "KEYLOCK".




### 6

#### Alimentación

### 6.1

#### Indicador del estado de acumuladores

El indicador del estado de acumuladores C5 indica el estado de carga de los acumuladores también en el momento de colocarlos:

- ▶ Acumuladores/pilas completamente cargados (3 barras)  
Las pilas o acumuladores están cargados o les falta tan poco de carga que es posible un servicio durante varias horas.
- ▶ Acumuladores/pilas 2/3 cargados (2 barras)  
Las pilas no están completamente cargadas, pero permiten un servicio regular.
- ▶ Acumuladores/pilas 1/3 voll (1 Balken)  
Las pilas están casi descargadas. Ahora debe sustituir las pilas por otras o recargar las pilas resp. acumuladores.
- ▶ Acumuladores/pilas vacíos  
Si las pilas resp. acumuladores están vacíos, desaparece la última barra de indicación de estado y el indicador de estado de acumuladores C5 da luz intermitente. Además, suena un sonido de aviso. Ya no es posible efectuar un servicio impecable y el aparato se desactiva automáticamente después de unos segundos.

### 6.2

#### Cargar los acumuladores

El BABYFON ® BM 850 dispone de un control de carga automático. Para poder usarlo, los aparatos deben estar conectados al bloque de alimentación enchufable D. Si el estado de carga de los acumuladores llega a un nivel insuficiente para el servicio, el BABYFON ® BM 850 recarga automáticamente los acumuladores.

En cuanto todos los acumuladores estén recargados, el BABYFON ® BM 850 desactiva automáticamente la función de carga.

**Nota:** Este control de carga automático protege los acumuladores contra sobrecarga innecesaria o descarga total y prolonga su vida.

- Enchufe la clavija pequeña del cable del bloque de alimentación enchufable D en el casquillo de conexión para el cargador A6 resp. B6 del respectivo aparato.
- Enchufe el bloque de alimentación D en un tomacorriente, cuya tensión corresponde a la indicada en la placa identificadora del cargador. Se ilumina la lámpara de control para el cargador A7 resp. B7.  
Si los acumuladores están vacíos, ahora empieza el proceso de carga y el indicador de estado de acumuladores C5 lo indica.
- En cuanto los acumuladores estén recargados, el indicador de estado de acumuladores C5 indica que están completamente cargados (3 barras) y el BABYFON ® BM 850 termina automática-mente el proceso de carga.

Para la carga de los acumuladores debe observar lo siguiente:

### ¡Atención!

**El primero proceso de carga de acumuladores nuevos debe durar , por lo menos, 10 horas ininterrumpidas, para que los acumuladores alcancen su capacidad total.**

- ▶ El tiempo de carga depende del tipo de acumulador empleado. Los acumuladores suministrados precisan unas 6 – 8 horas para estar completamente cargados.
- ▶ Según el modo de servicio, los acumuladores contenidos en el volumen de suministro proporcionan un tiempo de servicio de hasta 2 días.

## 6.3

### Servicio con pilas

### ¡Atención!

**Si emplea pilas, de ningún modo debe conectar el cargador enchufable. Caso contrario se podrían causar un sobrecalentamiento de las pilas y daños en el aparato.**

En vez de los acumuladores suministrados también puede emplear 4 micro-pilas (tipo AAA).  
Ventajas:

- ▶ duración de servicio más larga;
- ▶ alcance más grande, porque pilas proporcionan una tensión más alta que acumuladores.

Desventajas:

- ▶ gastos de servicio más altos, porque no son recargables;
- ▶ desfavorable para el medio ambiente, porque no se las puede emplear varias veces.

## 7

### Alcance de los aparatos

Debido a las condiciones de extensión físicas de radioondas, debe averiguar el alcance de su BABYFON ® BM 850 en su periferia probándolo. Bajo condiciones ideales, es posible un alcance de hasta 400 m. No obstante, el alcance efectivo depende de las condiciones en el lugar, p.ej. posicionamiento del emisor, tipo de edificaciones o condiciones atmosféricas. Además, el alcance puede reducirse si mantiene en receptor en las manos o lo tapa con ellos.

Visto desde el punto físico, la extensión de radioondas es casi ininfluenciable, de manera que hay lugares en la casa o el jardín en los que resulta imposible establecer una radiotransmisión, aunque sólo hay pocos metros entre "Emisor" y "Receptor" (línea directa). Debido a la multitud de factores influenciadores, no se puede prestar "garantía de alcance" para productos radioeléctricos. No obstante, con su BABYFON ® BM 850 debería poder moverse libremente dentro de su casa / vivienda. Puede averiguar fácilmente el alcance funcional en su alrededor, si posiciona el emisor del BABYFON ® BM 850 por delante de una radio. Si se puede oír la transmisión trasládese con el emisor a la zona en la que requiere el funcionamiento impecable del aparato.

## 8

### Fallos y su eliminación

#### 8.1

#### Función de reseteo

Si ya no recuerda bien los ajustes efectuados o si el aparato está bloqueado, es decir que ya no acepta accionamientos de teclas, puede resetear el BABYFON ® BM 850 para regresar a los ajustes efectuados en la fábrica.

Esto posibilita la realización de un control de funcionamiento (véase "4 Puesta en marcha y tests de funcionamiento", página 5) y excluye malfuncionamiento. Los siguientes pasos son idénticos en ambos aparatos y deben ser efectuados en ellos:

1. Desactive el aparato presionando la tecla (MODE) A4 resp. B4 durante unos 2 segundos.

2. Saque el bloque de alimentación D del tomacorriente y saque también todos los acumuladores.
3. Presione a la vez las teclas "UP" y "OK" y enchufe nuevamente el bloque de alimentación D. Mantenga las teclas todavía presionadas.
4. Aparece, uno tras otro, el contenido completo del display. En cuanto haya aparecido el completo símbolo de alarma C2 (aprox. 5 segundos), puede soltar las teclas
5. Cuando el display esté completo (aprox. 15 segundos), presione la tecla de selección "DOWN" y la palabra "BABYFON" aparece en el display.
6. Presione la tecla "OK". Ahora, todas las memorias son vaciadas y reseteadas al ajuste efectuado en la fábrica

#### 8.2

#### Fallos

En el caso de que su BABYFON ® BM 850 no funcionara debidamente, proceda según a lo siguiente indicado:

1. Intente localizar el fallo en la tabla siguiente y a eliminarlo.
2. Lea atentamente el capítulo respectivo de estas instrucciones.
3. Consulte el internet bajo [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com) para ver, si el fallo y su eliminación están descritos allí.
4. Pregunte a su comerciante especializado.
5. Llame al hot-line +34 938483520.

#### 8.3

#### Tabla de fallos

Problema	Posibles causas	Solución
No se puede leer bien los datos indicados en el display	La lámina protectora todavía se halla en el display	Quite la lámina protectora del display
El display no indica datos	Los acumuladores han sido colocados indebidamente	Coloque los acumuladores según la polaridad indicada en el fondo del compartimento
	Los acumuladores están demasiado débiles	Hay que cargar los acumuladores (véase "6.2 Cargar los acumuladores")
No hay transmisión/ no hay emisión/no hay sonido	Canal y código de seguridad personal son diferentes en ambos aparatos	Corrija los ajustes (véase "5.2 Ajuste de canal y del código de seguridad personal")
	El emisor no cambia automáticamente al modo de transmisión	Aumente la sensibilidad de respuesta (véase "5.3 Ajuste de la sensibilidad de respuesta")
	Los aparatos se hallan fuera del alcance	Disminuya la distancia entre los aparatos
	El emisor no está al lado del bebé o la distancia es demasiado grande	Disminuya la distancia entre el emisor y el bebé guardando la distancia mínima de 1m
Hay interferencias de transmisión o se oye voces extrañas	Las pilas están gastadas	Si usa pilas, hay que cambiarlas.
	El canal y/o el código de seguridad no son óptimos	Elija otro canal u otro código de seguridad (véase "5.2 Ajuste de canal y del código de seguridad personal")
Píos y silbidos fuertes	Retroacoplamiento debido a distancia insuficiente entre los aparatos	Aumente la distancia entre los aparatos o disminuya el volumen en el receptor (véase "5.5 Ajuste del volumen")
Ya no son cargados los acumuladores	El bloque de alimentación no está conectado a la alimentación de energía	Controle la conexión
	La clavija del bloque de alimentación no está bien conectada	Conectar correctamente la clavija al casquillo de conexión para el cargador A6 resp. B6
	Los acumuladores son demasiado viejos	Sustituya los acumuladores
Babyfon transmite cualquier ruido insignificante	La sensibilidad de respuesta es demasiado alta	Disminuya la sensibilidad de respuesta (véase "5.3 Ajuste de la sensibilidad de respuesta")

## 9

## Volumen de suministro y datos técnicos

## 9.1

### Volumen de suministro

1x Emisor BABYFON ® BM 850  
 1x Receptor BABYFON ® BM 850  
 2x bloque de alimentación enchufable  
 4x acumulador (AAA)  
 Instrucciones de servicio  
 Librito de garantía

## 9.2

### Datos técnicos

Nº de canales: 4  
 Frecuencias: 863 hasta 865 MHz  
 Alimentación: 4 acumuladores NiMH (incluidos)  
 o 4 acumuladores NiCd  
 o 4 micro-pilas (AAA)  
 Carga de acumuladores: Bloque de alimentación 9 voltios/200mA  
 Potencia emisora: máx. 10 mW

## 9.3

### Homologación

Este producto inalámbrico de Vivanco corresponde a la normativa europea R&TTE para radiosistemas que trabajan en gamas de frecuencias no armonizadas. La venta y el servicio de estos sistemas están admitidos en los países siguientes:  
 Alemania, Francia, Holanda, Bélgica, España, Portugal, Italia, Suiza, Austria, Finlandia, Noruega, Suecia, Dinamarca.

#### En todos los países no indicados el servicio no está admitido.

La declaración de conformidad se halla al final de este librito.  
 El grupo VIVANCO GRUPPE AG declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

## 10

### Garantía

Para poder garantizar el más alto grado de seguridad de funcionamiento, el BABYFON ® BM 850 original está sujeto a estrictos controles de calidad. No obstante, no es posible excluir del todo algún defecto.

En el caso de que se originara un daño, su comerciante especializado le sustituirá de inmediato el aparato reclamado por otro de recambio, si son cumplidas las condiciones siguientes:

- ▶ La garantía es de 24 meses, a partir de la fecha de compra.
  - ▶ Sólo han sido empleados accesorios originales.
  - ▶ La acompañante tarjeta de garantía debe estar completamente llenada por su comerciante y una copia del recibo la acompaña.
  - ▶ El kit debe estar completo según indicado en las presentes instrucciones.
- ¡Sólo si se cumplan las condiciones a.m., el comerciante especializado puede proceder a sustituir de inmediato el aparato!

En el caso de que no se cumplan las condiciones a.m., Vivanco presta una garantía dentro del ámbito de las prescripciones legales de garantía de actualmente 24 meses a partir de la fecha de compra. Entonces, mande su kit a la siguiente dirección:

Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg

Quedan excluidos de cualquier garantía:

- ▶ Manipulaciones de los aparatos por personas no debidamente autorizadas.
- ▶ Daños causados por manejo indebido de los aparatos, por inobservancia de las instrucciones para el uso y por pilas derramadas.

Como producto de calidad, el BABYFON ® BM 850 cumple con las normas de homologación nacionales y europeas de los países de admisión.

**¡Salvo modificaciones técnicas! Babyfon® es una marca registrada de Vivanco Alemania. 241003**

**BM 850**

<b>1</b>	<b>Presentazione del nuovo BABYFON® BM 850</b>	<b>53</b>
<b>2</b>	<b>Panoramica sui comandi e gli indicatori</b>	<b>54</b>
<b>3</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>54</b>
3.1	Dati generali	54
3.2	Destinazione d'uso	54
3.3	Elettrosmog nella stanza dei bambini	55
3.4	Protezione dell'apparecchio	55
3.5	Utilizzo del caricabatterie a spina	55
3.6	Accumulatori e pile	56
<b>4</b>	<b>Messa in funzione e test di funzionamento</b>	<b>56</b>
4.1	Alimentazione	56
4.2	Accensione e impostazione di base	56
4.3	Test di funzionamento	57
<b>5</b>	<b>Personalizzazione delle funzioni degli apparecchi</b>	<b>57</b>
5.1	Funzione di reset	57
5.2	Impostazione del canale e del codice di sicurezza personale	57
5.3	Impostazione della sensibilità di risposta	58
5.4	Impostazione della potenza di trasmissione	58
5.5	Regolazione del volume	58
5.6	Impostazione dell'allarme di fuori portata (segnale acustico)	58
5.7	Blocco tasti (Keylock)	59
<b>6</b>	<b>Alimentazione</b>	<b>59</b>
6.1	Indicazione dello stato degli accumulatori	59
6.2	Carica degli accumulatori	59
6.3	Funzionamento con pile	60
<b>7</b>	<b>Portata degli apparecchi</b>	<b>60</b>
<b>8</b>	<b>Diagnostica e risoluzione problemi</b>	<b>60</b>
8.1	Funzione di reset	60
8.2	Guasti	61
8.3	Tabella guasti	61
<b>9</b>	<b>Contenuto della confezione e specifiche tecniche</b>	<b>62</b>
9.1	Contenuto della confezione	62
9.2	Specifiche tecniche	62
9.3	Omologazione	62
<b>10</b>	<b>Garanzia</b>	<b>62</b>

**1**
**Presentazione del nuovo BABYFON® BM 850**

Con il nuovo BABYFON® BM 850 avete scelto un prodotto di qualità della Vivanco. Potete affidarvi al nuovo Babyfon, e sentire il bambino indipendentemente da dove vi trovate nell'abitazione.

**Attenzione!**

**Poiché il BABYFON® BM 850 è un ricetrasmittitore, è indispensabile che alcune impostazioni siano assolutamente identiche per entrambi gli apparecchi affinché il trasmettitore e il ricevitore possano "capirsi". Leggere a riguardo in particolare il capitolo "5.2 Impostazione del canale e del codice di sicurezza personale".**

**Il BABYFON® BM 850 possiede le seguenti funzioni:**

**► Diminuzione dell'elettrosmog (ESR)**

Una nuova tecnologia consente di diminuire sensibilmente l'elettrosmog presente in prossimità del bambino. Questa funzione si attiva automaticamente non appena si fa uso del Babyfon; non è necessario effettuare impostazioni particolari.

**► Potenza di trasmissione regolabile**

Se il trasmettitore e il ricevitore si trovano a breve distanza (stanza dei bambini e soggiorno), è possibile ridurre la potenza di trasmissione per diminuire ulteriormente (durante la trasmissione) il possibile elettrosmog. Si protegge così il bambino da inutile elettrosmog, senza nel contempo pregiudicare la funzionalità.

**► 863-865 MHz / 4 canali**

Il BABYFON® BM 850 opera nella gamma di frequenze compresa fra 863 e 865 MHz. In questo modo si escludono le interferenze dovute ai tradizionali dispositivi per la sorveglianza del bambino, e grazie ai quattro diversi canali, si ha inoltre la possibilità di prevenire altre interferenze.

**► Codice di sicurezza personale**

Il Babyfon possiede un codice personale atto a garantire la migliore protezione possibile da altri ricetrasmittitori. Inserendo un nome o una serie di lettere si genera un codice personale. Questo codice viene poi trasmesso insieme alla voce. Solo quando questo codice personale coincide con il codice presente nel ricevitore, il ricevitore si abilita permettendo così unicamente l'ascolto del proprio bambino.

**► Sensibilità di risposta variabile**

Per consentire un adeguamento ottimale alle proprie condizioni di vita e ai rumori ambientali, è possibile definire quando il BABYFON® BM 850 si accende e trasmette.

**► Controllo della portata acustica**

Quando il controllo della portata è attivo, l'uscita dall'area di ricezione fa scattare un segnale acustico. Questo segnale si spegne automaticamente non appena ci si trova di nuovo nell'area di ricezione.

**► Funzione di bloccaggio della tastiera**

Il blocco tasti consente di evitare la modifica involontaria delle preimpostazioni aumentando ulteriormente così la sicurezza di funzionamento.

**► Funzione caricabatteria**

Nel BABYFON® BM 850 è integrata una funzione caricabatteria che consente di caricare agevolmente gli accumulatori ecologici al metalidrato.

**► Indicazione dello stato degli accumulatori**

Mediante un simbolo sul display nonché un segnale acustico, il ricevitore segnala che è necessario ricaricare gli accumulatori. Il trasmettitore invece, per non disturbare il bambino, segnala la necessità di ricaricare gli accumulatori esclusivamente mediante il lampeggiamento di un simbolo.

**► Gancio da cintura / supporto da parete**

Il BABYFON® BM 850 è munito di un pratico gancio da cintura. Con una vite o un uncino è anche possibile trasformare il gancio da cintura in un pratico supporto da parete.

## 2

## Panoramica sui comandi e gli indicatori

- A Trasmettitore (in prossimità del bambino)
- B Ricevitore (in prossimità dei genitori)
- C Display
- D Alimentatore a spina
- E Accumulatori ministilo (AAA)

### A Trasmettitore (in prossimità del bambino)

- A1 Display
- A2 Tasto di conferma (OK)
- A3 Tasti di selezione (DOWN/UP)
- A4 Tasto di programma (MODE)
- A5 Microfono
- A6 Presa di collegamento per caricabatterie a spina
- A7 Spia di controllo per il caricabatterie a spina
- A8 Gancio da cintura
- A9 Vano batterie

### B Ricevitore (in prossimità dei genitori)

- B1 Display
- B2 Tasto di conferma (OK)
- B3 Tasti di selezione (DOWN/UP)
- B4 Tasto di programma (MODE)
- B5 Altoparlante
- B6 Presa di collegamento per caricabatterie a spina
- B7 Spia di controllo per il caricabatterie a spina
- B8 Gancio da cintura
- B9 Vano batterie

### C Display

- C1 Indicazione della portata del trasmettitore
- C2 Simbolo di allarme
- C3 Indicazione del canale
- C4 Indicazione del nome
- C5 Indicazione dello stato degli accumulatori
- C6 Sensibilità di risposta / Volume
- C7 Indicazione di trasmissione/ricezione

## 3

## Avvertenze di sicurezza

## 3.1

### Dati generali

- ▶ Prima di mettere per la prima volta l'apparecchio in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, dopodiché conservarle.
- ▶ Il BABYFON® BM 850 non può sostituire in alcun caso la presenza di una persona.
- ▶ Qualora non sia più possibile servirsi dell'apparecchio, informarsi presso i servizi competenti su dove portarlo per smaltirlo correttamente.
- ▶ Quando si consegna l'apparecchio a un terzo, dare anche le istruzioni per l'uso.

## 3.2

### Destinazione d'uso

Il BABYFON® BM 850 è stato concepito per la trasmissione di segnali vocali o rumori di bambini. I segnali acustici emessi ad esempio da dispositivi di sorveglianza della respirazione o del tono cardiaco, non possono venire trasmessi! L'impiego del BABYFON® BM 850 non sostituisce la presenza di una persona, bensì aiuta nella sorveglianza del bambino o di eventuali altre persone bisognose di assistenza. Non

ci assumiamo alcun tipo di responsabilità che esuli dalle norme di legge riguardanti la garanzia sui prodotti. Ciò si applica in particolare all'eventuale impiego medico non previsto del Babyfon. L'apparecchio è concepito per l'uso in ambito privato.

## 3.3

### Elettrosmog nella stanza dei bambini

Grazie alla scarsa potenza irradiata, in base alle attuali conoscenze, è esclusa la possibilità di danni alla salute del bambino causati da elettrosmog.

- ▶ Sugeriamo comunque di tenere il BABYFON® BM 850 a una distanza di sicurezza di almeno 1 m dal bambino. La distanza di sicurezza non pregiudica la funzionalità del BABYFON® BM 850!
- ▶ Non mettere mai il trasmettitore nel lettino o nel box.

Il Babyfon originale è munito di un comando vocale grazie al quale l'apparecchio trasmette solo quando è veramente il bambino a fare rumore. Il BABYFON® BM 850 trasmette dunque solamente in caso di necessità e non in permanenza. Questa utile funzione evita l'elettrosmog superfluo.

Utilizzando caricabatterie a spina (alimentatori a spina), e rispettando una distanza compresa fra 1 e 2 m fra la presa di corrente e il lettino, si riducono al minimo i campi magnetici in bassa frequenza.

### Il Babyfon è dotato di un sistema di carica intelligente.

Il caricabatterie a spina è attivo solo quando gli accumulatori si sono scaricati fino a raggiungere un determinato limite minimo. Il caricabatterie ricarica allora gli accumulatori fino al raggiungimento di un determinato limite massimo, poi si disattiva nuovamente, e gli accumulatori vengono riutilizzati come sorgente di alimentazione. In questo modo, anche ricaricando gli accumulatori, si è protetti nel migliore dei modi contro un sovrappiù di elettrosmog.

Il BABYFON® BM 850 non è fonte di pericoli dovuti a elettrosmog.

## 3.4

### Protezione dell'apparecchio

- ▶ Quando gli apparecchi sono in funzione, consentire un'adeguata circolazione d'aria attorno agli stessi.
- ▶ Quando si utilizzano pile toglierle se non si ha intenzione di utilizzare gli apparecchi per lungo tempo, altrimenti potrebbero perdere liquido.
- ▶ Dopo l'uso spegnere gli apparecchi.
- ▶ Proteggere gli apparecchi elettronici dall'umidità.
- ▶ Gli apparecchi non devono venire a contatto con liquidi in alcun caso. Impedire perciò che gli apparecchi finiscano in acqua o che del liquido penetri in essi.
- ▶ Proteggere gli apparecchi elettronici da temperature oltre i 40°C. Non esporre quindi il BABYFON® BM 850 alla luce diretta del sole e mai poggiarlo su fornelli o in prossimità di altre fonti di calore.
- ▶ Prima di ogni uso controllare che il BABYFON® BM 850 funzioni correttamente (vedere "4.3 Test di funzionamento").
- ▶ Non mettere in funzioni apparecchi guasti.
- ▶ Mai eseguire riparazioni da soli, rivolgersi invece al proprio rivenditore specializzato.
- ▶ Mai utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia degli apparecchi, perché possono danneggiare le superfici di plastica.
- ▶ Pulire gli apparecchi con un panno asciutto o inumidito leggermente.

## 3.5

### Utilizzo del caricabatterie a spina

- ▶ Collegare l'apparecchio soltanto ad una presa montata in modo regolamentare, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta del caricabatterie a spina.
- ▶ Impedire che si possa inciampare nel cavo di collegamento.
- ▶ Impedire che il cavo di collegamento possa impigliarsi o venire schiacciato o tirato.
- ▶ Quando si utilizza una spina di adattamento o una prolunga, queste devono soddisfare le norme di sicurezza in vigore. Mai superare l'ampereaggio massimo indicato.

## 3.6

**Accumulatori e pile**

- ▶ Tenere gli accumulatori e le pile fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Mai cercare di ricaricare pile usate.

**Divieto di gettare accumulatori e pile insieme ai rifiuti domestici!**

La legge obbliga il consumatore a restituire gli accumulatori e le pile usati, indipendentemente che contengano sostanze nocive o meno. E' possibile consegnare le pile vecchie in uno degli appositi centri pubblici di raccolta del Comune di residenza, oppure in un qualsiasi punto vendita di accumulatori o pile dello stesso tipo. Anche noi riprendiamo gratuitamente gli accumulatori in dotazione.

Se si desidera usufruire di questo servizio, spedire gli accumulatori usati unitamente all'appunto "Gebraucht" (Accumulatori usati) al seguente indirizzo:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

## 4

**Messa in funzione e test di funzionamento****Attenzione!**

**Spegnere gli apparecchi prima di inserirvi gli accumulatori forniti in dotazione o di collegare gli apparecchi alla rete elettrica.**

**Avvertenza:** una pellicola trasparente è stata applicata sul display (C) per proteggerlo da graffi durante il processo di fabbricazione. Togliere questa pellicola.

## 4.1

**Alimentazione**

Per inserire o sostituire gli accumulatori:

1. Prima di inserire o togliere gli accumulatori, spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo sempre dall'alimentatore a spina D. Per spegnere, premere il tasto di programma (MODE) per ca. 2 secondi.
2. Spingere verso il basso il coperchio del vano batterie A9 o B9.
3. Inserire i 4 accumulatori in dotazione nel vano batterie.

**Attenzione!**

**Inserire gli accumulatori prestando attenzione che la posizione dei poli più e meno (+/-) coincida con le indicazioni sul fondo del vano batterie.**

**Avvertenza:** nel caso di accumulatori nuovi, questi vanno caricati per almeno 10 ore - con l'apparecchio spento - prima di essere operativi. La carica degli accumulatori è descritta al capitolo "6 Alimentazione".

4. Ricollocare il coperchio spingendolo verso l'alto fino allo scatto.

## 4.2

**Accensione e impostazione di base**

1. Premere il tasto di programma (MODE) A4 o B4 per ca. 2 secondi: gli apparecchi si accenderanno. Nel corso dell'operazione il display A1 o B1 si accenderà brevemente, dopodiché saranno visualizzate le informazioni di base. La retroilluminazione si attiverà automaticamente sul ricevitore.
2. Verificare che l'indicazione C3 indichi lo stesso canale su entrambi gli apparecchi (es.: "CH 1"). E' necessario che anche l'indicazione di nome C4 sia la stessa su entrambi gli apparecchi.

**Attenzione!**

**A prescindere dalla modalità, il trasmettitore e il ricevitore possono capirsi soltanto se queste due impostazioni sono identiche per entrambi gli apparecchi. Per modificare queste impostazioni, consultare il capitolo "5.2 Impostazione del canale e del codice di sicurezza personale".**

## 4.3

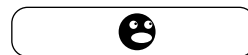
**Test di funzionamento**

E' opportuno che il test di funzionamento sia eseguito da due persone:

1. Premere il tasto di programma (MODE) A4 o B4 per ca. 2 secondi: entrambi gli apparecchi si accenderanno. Qualora si senta un forte fischio, vuol dire che gli apparecchi sono a distanza troppo ravvicinata l'uno dall'altro.
2. Andare con un apparecchio in un'altra stanza.
3. Parlare nel microfono A5 del trasmettitore.

Il simbolo Indicazione di trasmissione/ricezione C7 indicherà che si sta trasmettendo. Anche sul ricevitore apparirà il simbolo Indicazione di trasmissione/ricezione C7 e sarà possibile ascoltare la voce.

Qualora dal ricevitore non si senta nulla, verificare i singoli punti elencati al capitolo "8 Diagnostica e risoluzione problemi".



## 5

**Personalizzazione delle funzioni degli apparecchi**

**Avvertenza:** prima di personalizzare gli apparecchi è spesso utile eseguire un reset, ripristinando così le impostazioni di default, le quali costituiscono un sicuro punto di partenza per la personalizzazione delle funzioni.

Negli apparecchi nuovi le impostazioni di default sono già attivate.

## 5.1

**Funzione di reset**

1. Spegnere l'apparecchio mantenendo premuto il tasto di programma (MODE) A4 o B4 per ca. 2 secondi.
2. Scollegare l'alimentatore a spina D e togliere tutti gli accumulatori.
3. Premere simultaneamente i tasti "UP" e "OK"; collegare nuovamente l'alimentatore a spina D. Continuare a mantenere i tasti premuti.
4. Apparirà in successione il contenuto completo del display. Appena il simbolo di allarme C2 compare per intero (ca. 5 secondi), rilasciare i tasti.
5. Una volta che il display è completo (ca. 15 secondi), premere il tasto di selezione "DOWN": la scritta "BABYFON" apparirà sul display.
6. Premere il tasto "OK". Adesso, tutte le memorie sono state cancellate e le impostazioni di default, ripristinate.



## 5.2

**Impostazione del canale e del codice di sicurezza personale****Attenzione!**

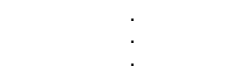
**Il trasmettitore e il ricevitore possono capirsi soltanto se l'impostazione del canale e del codice di sicurezza è identica per entrambi gli apparecchi.**

Potendo combinare 4 canali con codice di sicurezza personale, sono molte le possibilità di evitare i disturbi.

**Impostazione del canale**

Si ha la scelta fra 4 canali. A ciascun canale è associata una determinata radiofrequenza. Qualora siano udibili troppi disturbi sul canale scelto, sceglierne un altro, prestando però attenzione a scegliere lo stesso canale per entrambi gli apparecchi.

1. Accendere gli apparecchi. Premere il tasto di programma (MODE) A4 o B4 per ca. 2 secondi: il display C si accenderà brevemente e i simboli appariranno.
2. Premere una sola volta il tasto di programma (MODE) A4 o B4. L'indicazione del canale C3 "CH" lampeggerà.
3. Agendo sui tasti di selezione (DOWN/UP), A3 o B3, impostare il canale desiderato (0 - 4).
4. Convalidare l'impostazione premendo il tasto di conferma (OK) A2 o B2. Si uscirà così dalla modalità di impostazione accedendo nel contempo alle impostazioni del codice di sicurezza personale.



### Impostazione del codice di sicurezza personale

E' possibile assegnare al proprio BABYFON ® BM 850 un codice di sicurezza personale consistente in un nome di propria scelta. In questo modo è possibile proteggersi dalla ricezione di segnali estranei sullo stesso canale. Qualora sul canale impostato siano udibili altre conversazioni radio o disturbi, scegliere allora un altro codice di sicurezza, prestando però attenzione a scegliere lo stesso per entrambi gli apparecchi.

- L'indicazione del nome C4 comincerà a lampeggiare. Digitare allora la prima lettera. Agendo sui tasti di selezione (DOWN/UP), A3 o B3, modificare eventualmente la lettera e in seguito convalidarla a mezzo del tasto di conferma (OK) A2 o B2. Disponibili sono le lettere da A a Z più un carattere di spaziatura. Una volta eseguita la conferma, l'apparecchio passerà alla posizione successiva.
- Ripetere il punto 5 per completare la digitazione del codice desiderato.
- Premere il tasto di programma (MODE) A4 o B4 per uscire dalle impostazioni.

#### Attenzione!

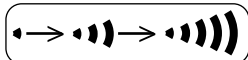
**Ripetere l'impostazione sull'altro apparecchio affinché il canale e il codice di sicurezza impostati siano gli stessi per entrambi gli apparecchi.**

### 5.3

**Impostazione della sensibilità di risposta** (Vale solo per il trasmettitore A !)

L'impostazione della sensibilità di risposta consente di definire il livello di volume a partire da cui il trasmettitore si mette a trasmettere al ricevitore i rumori che gli giungono. Diversi livelli sono disponibili. Il livello migliore si determina procedendo per tentativi. Premere i tasti di selezione (DOWN/UP) A3 per impostare la sensibilità di risposta. Sul display, l'indicazione "Sensibilità di risposta / Volume" C6 indica la sensibilità con cui il trasmettitore reagisce.

Sul trasmettitore, l'indicazione di trasmissione/ricezione C7 è accesa quando l'apparecchio si attiva e trasmette.



### 5.4

**Impostazione della potenza di trasmissione** (Vale solo per il trasmettitore A !)

Se il ricevitore è vicino alla stanza dei bambini (es.: stanza dei bambini e soggiorno), è possibile ridurre la potenza di trasmissione del trasmettitore, diminuendo in questo modo ulteriormente (durante la trasmissione) il possibile elettrosmog. Si protegge così il bambino da inutile elettrosmog, senza nel contempo pregiudicare la funzionalità.

- Premere e mantenere premuto il tasto Mode finché l'indicazione di portata del trasmettitore C1 lampeggia.
- Premere i tasti di selezione (DOWN/UP) A3 per scegliere fra una potenza di trasmissione ridotta (Half) o piena (Full).
- Convalidare la selezione con il tasto di conferma (OK) A2.

**Avvertenza:** qualora l'allarme di fuori portata del ricevitore scatti durante l'uso, impostare nuovamente la potenza su Full (piena).

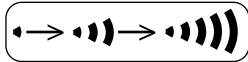


### 5.5

**Regolazione del volume** (Vale solo per il ricevitore B !)

Sono disponibili più livelli per la regolazione del volume del ricevitore. Il livello migliore si determina procedendo per tentativi.

Premere i tasti di selezione (DOWN/UP) B3 per regolare il volume.



### 5.6

**Impostazione dell'allarme di fuori portata/segnale acustico** (Vale solo per il ricevitore B !)

Il controllo della portata serve ad assicurare la qualità della trasmissione azionando un allarme nel ricevitore quando la distanza fra il trasmettitore e il ricevitore è eccessiva. Il simbolo di allarme C2 sul display e la retroilluminazione lampeggeranno in caso di superamento della portata ammissibile per più di 30 secondi circa. Inoltre scatterà il segnale acustico, a condizione che sia attivato.

- Premere e mantenere premuto il tasto di programma (MODE) B4 finché il simbolo di allarme C2 lampeggia.
- Attivazione: premere il tasto di conferma (OK) B2 per attivare il segnale acustico. Il simbolo di allarme C2 sarà visualizzato in permanenza sul display.



**Disattivazione:** per disattivare il segnale acustico, premere nuovamente il tasto di programma (MODE) B4: il simbolo di allarme C2 scomparirà.

### 5.7

#### Blocco tasti (Keylock)

Con il blocco tasti attivato, tutti i tasti sono disabilitati. In questo modo non sarà possibile modificare le impostazioni, ad es. qualora l'apparecchio finisca nelle mani di un bambino che poi ci gioca, o quando si porta l'apparecchio in tasca. Si eviteranno così malfunzionamenti.

- Per attivare il blocco tasti, premere il tasto di conferma (OK) A2 o B2 per almeno 2 secondi fino all'apparizione di "KEYLOCK" sul display.
- Per disattivare il blocco tasti, premere il tasto di conferma (OK) A2 o B2 per almeno 2 secondi fino all'apparizione di "KEYUNLOCK" sul display.

Con il blocco tasti attivato, l'azionamento di un tasto fa apparire "KEYLOCK" sul display.

### 6

#### Alimentazione

### 6.1

**Indicazione dello stato degli accumulatori**

L'indicazione di stato degli accumulatori C5 indica lo stato di carica degli accumulatori, o delle pile, nel caso in cui si stiano usando delle pile:

- Accumulatori/pile carichi (3 barre)  
Le pile o gli accumulatori sono carichi, o scarichi solo in una misura così minima che comunque un'autonomia di più ore è garantita.
- Accumulatori/pile carichi a 2/3 (2 barre)  
Le pile sono leggermente scariche, permettono però un funzionamento normale.
- Accumulatori/pile carichi a 1/3 (1 barra)  
Le pile sono quasi scariche. E' giunto il momento di sostituire le pile o ricaricare gli accumulatori.
- Accumulatori/pile scarichi  
Quando le pile o gli accumulatori sono scarichi, l'ultima barra di stato scompare e l'indicazione di stato degli accumulatori C5 comincia a lampeggiare. Risuona allora anche un segnale acustico. Non essendo più possibile garantire un funzionamento corretto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo qualche secondo.

### 6.2

**Carica degli accumulatori**

Il BABYFON ® BM 850 possiede un dispositivo automatico di controllo della carica.

Per poterlo utilizzare, è necessario che gli apparecchi siano collegati all'alimentatore a spina D. Non appena lo stato di carica degli accumulatori raggiunge il limite minimo, il BABYFON ® BM 850 ricarica gli accumulatori automaticamente.

Una volta gli accumulatori ricaricati, il BABYFON ® BM 850 disattiva la funzione di carica automaticamente.

**Avvertenza:** il dispositivo automatico di controllo della carica protegge gli accumulatori da una sovraccarica superflua o dalla scarica profonda prolungandone così la durata di vita.

- Inserire lo spinotto del cavo dell'alimentatore a spina D nella presa di collegamento per caricabatterie a spina di uno degli apparecchi, A6 o B6.
- Collegare l'alimentatore a spina D ad una presa la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta del caricabatterie. La spia di controllo per il caricabatterie a spina A7 o B7 si accenderà. Qualora gli accumulatori siano vuoti, la carica comincia immediatamente e l'indicazione di stato degli accumulatori C5 ne indica la progressione.
- Una volta caricati gli accumulatori, l'indicazione di stato degli stessi C5 indica "Carichi" (3 barre), e il BABYFON ® BM 850 disattiva la funzione di carica automaticamente.

Osservare quanto segue a proposito della carica degli accumulatori:

**Attenzione:**

**nel caso di accumulatori nuovi, la prima carica deve durare almeno 10 ore, senza interruzioni, per fare in modo che gli accumulatori raggiungano la massima capacità.**

- ▶ Il tempo di carica dipende dal tipo di accumulatore utilizzato. Gli accumulatori forniti in dotazione necessitano di ca. 6-8 ore per la carica completa.
- ▶ Gli accumulatori contenuti nella confezione offrono un'autonomia massima di 2 ore a seconda della modalità.

**6.3****Funzionamento con pile****Attenzione!**

**Mai collegare il caricabatterie a spina quando si utilizzano pile, perché questo potrebbe provocare un surriscaldamento delle pile e così danneggiare l'apparecchio.**

Al posto degli accumulatori in dotazione si possono utilizzare anche 4 pile ministilo (AAA).

Vantaggi:

- ▶ maggiore autonomia rispetto al funzionamento con accumulatori;
- ▶ maggiore portata, perché le pile erogano più tensione rispetto agli accumulatori.

Svantaggio:

- ▶ spese maggiori perché non ricaricabili;
- ▶ danneggiano l'ambiente perché non riutilizzabili.

**7****Portata degli apparecchi**

Date le diverse condizioni fisiche di propagazione delle onde radio, occorre determinare la portata del BABYFON® BM 850 nell'ambiente in cui viene utilizzato procedendo per tentativi. In condizioni ottimali si può raggiungere una portata di 400 m. Il raggio d'azione reale dipende però sensibilmente dalle condizioni locali, ad es. posizione del trasmettitore, tipo di costruzione o condizioni atmosferiche. La portata può anche ridursi se si stringe il ricevitore fra le mani.

Fisicamente, la possibilità di influenzare la propagazione delle onde radio è esigua; per cui, a casa o in giardino, vi saranno zone in cui non sarà possibile stabilire il contatto radio, anche se (in linea d'aria) solo pochi metri separano il trasmettitore e il ricevitore. A causa dei numerosi fattori di influenza, non è quindi possibile garantire la portata di un ricetrasmittitore. Con il BABYFON® BM 850 dovrebbe comunque essere possibile muoversi liberamente nell'ambito della propria casa o appartamento. La portata di funzionamento rispetto all'ambiente circostante è facile da determinare. Basta prendere un apparecchio radio e collocarlo davanti al trasmettitore del BABYFON® BM 850. Quando la trasmissione è ben udibile, spostarsi con il ricevitore nella zona in cui la ricezione è perfetta.

**8****Diagnostica e risoluzione problemi****8.1****Funzione di reset**

È possibile ripristinare le impostazioni di default del BABYFON® BM 850 qualora non si sappia più quali siano le impostazioni attuali, o nel caso in cui l'apparecchio si blocchi, cioè non risponda più alla pressione dei tasti.

Questo consente in seguito di effettuare un controllo del funzionamento (vedere "4 Messa in funzione e test di funzionamento", pag. 5) ed esclude un malfunzionamento. Le seguenti operazioni sono valide per entrambi gli apparecchi, e vanno eseguite su entrambi gli apparecchi:

1. Spegnerne l'apparecchio mantenendo premuto il tasto di programma (MODE) A4 o B4 per ca. 2 secondi.

2. Scollegare l'alimentatore a spina D e togliere tutti gli accumulatori.
3. Premere simultaneamente i tasti "UP" e "OK"; collegare nuovamente l'alimentatore a spina D. Continuare a mantenere i tasti premuti.
4. Apparirà in successione il contenuto completo del display. Appena il simbolo di allarme C2 comparso per intero (ca. 5 secondi), rilasciare i tasti.
5. Una volta che il display è completo (ca. 15 secondi), premere il tasto di selezione "DOWN": la scritta "BABYFON" apparirà sul display.
6. Premere poi il tasto "OK". Adesso, tutte le memorie sono state cancellate e le impostazioni di default, ripristinate.

**8.2****Guasti**

Nel caso in cui il BABYFON® BM 850 non funzioni correttamente, procedere nel seguente modo:

1. Cercare e rimuovere la causa del malfunzionamento facendo riferimento alla seguente tabella guasti.
2. Leggere attentamente la sezione delle presenti istruzioni cui si è rimandati.
3. Consultare il sito Internet [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com) alla ricerca della causa del malfunzionamento e di come porvi rimedio.
4. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

**8.3****Tabella guasti**

Problema	Possibile causa	Soluzione
Contenuto del display confuso o difficilmente leggibile	La pellicola protettiva è ancora sul display.	Togliere la pellicola protettiva dal display
Nessuna indicazione sul display	Gli accumulatori sono stati inseriti alla rovescia. Gli accumulatori sono eccessivamente scarichi.	Inserire gli accumulatori prestando attenzione ai simboli sul fondo del vano batterie Caricare gli accumulatori (vedere "6.2 Carica degli accumulatori")
Nessuna trasmissione / nessun suono	Il canale e il codice di sicurezza personale impostati su un apparecchio sono diversi da quelli impostati sull'altro apparecchio. Il trasmettitore non si mette a trasmettere automaticamente. Gli apparecchi si trovano fuori portata. Il trasmettitore non è in prossimità del bambino o è troppo lontano. Pile esaurite	Correggere le impostazioni (vedere "5.2 Impostazione del canale e del codice di sicurezza personale") Aumentare la sensibilità di risposta (vedere "5.3 Impostazione della sensibilità di risposta") Diminuire la distanza fra gli apparecchi Ridurre la distanza tra il trasmettitore e il bambino, sempre rispettando la distanza minima di 1m Se si fa uso di pile, sostituirle
Trasmissione disturbata o ascolto di voci estranee	Il canale e/o il codice di sicurezza sono stati scelti male.	Cambiare il canale o selezionare un altro codice di sicurezza (vedere "5.2 Impostazione del canale e del codice di sicurezza personale")
Forti fischi	Reazione dovuta ad una distanza troppo piccola fra gli apparecchi	Aumentare la distanza fra gli apparecchi o diminuire il volume del ricevitore (vedere "5.5 Regolazione del volume")
Gli accumulatori non vengono più caricati.	L'alimentatore a spina non è collegato alla rete elettrica. La spina dell'alimentatore a spina non è inserita correttamente nell'apparecchio. Gli accumulatori hanno superato la loro durata di vita.	Verificare il collegamento Inserire correttamente la spina nella presa di collegamento per caricabatterie A6 o B6 Sostituire gli accumulatori
Basta il più piccolo rumore a far trasmettere il Babyfon.	Sensibilità di risposta eccessiva	Diminuire la sensibilità di risposta (vedere "5.3 Impostazione della sensibilità di risposta")

## 9 Contenuto della confezione e specifiche tecniche

- 9.1 Contenuto della confezione**  
 1 trasmettitore BABYFON® BM 850  
 1 ricevitore BABYFON® BM 850  
 2 alimentatori a spina  
 4 accumulatori (AAA)  
 Istruzioni per l'uso  
 Garantie-Pass (documento garanzia)

- 9.2 Specifiche tecniche**  
 Numero di canali: 4  
 Frequenze: da 863 a 865 MHz  
 Alimentazione: 4 accumulatori NiMH (forniti in dotazione)  
 o 4 accumulatori NiCd  
 o 4 pile micro stilo (AAA)  
 Carica accumulatore: alimentatore a spina 9 V/ 200mA  
 Potenza di trasmissione: max. 10 mW

- 9.3 Omologazione**  
 Questo radiotrasmettitore Vivanco soddisfa le direttive europee R&TTE in materia di sistemi di radiotrasmissione nelle gamme di frequenze non armonizzate. La vendita e l'uso di tali sistemi sono consentiti nei seguenti paesi:  
 Germania, Francia, Paesi Bassi, Belgio, Spagna, Portogallo, Italia, Svizzera, Austria, Finlandia, Norvegia, Svezia, Danimarca.  
**In tutti gli altri Stati non menzionati l'uso non è consentito.**  
 La dichiarazione di conformità si trova alla fine delle presenti istruzioni.

CE 0682

## 10 Garanzia

Il BABYFON® BM 850 originale è sottoposto a un severo controllo di qualità al fine di garantire la massima sicurezza di funzionamento. Tuttavia non potremo mai escludere del tutto l'eventualità di un difetto tecnico.

Se l'apparecchio si guasta, il rivenditore specializzato provvede immediatamente a cambiarlo con un apparecchio di sostituzione alle seguenti condizioni:

- ▶ La garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.
  - ▶ Sono stati utilizzati esclusivamente accessori originali.
  - ▶ Il certificato di garanzia compresa nella confezione è stata compilata interamente dal rivenditore specializzato, e una copia dello scontrino di acquisto è unita al certificato di garanzia.
  - ▶ Il set è completo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Il rivenditore specializzato può procedere alla sostituzione immediata solo alle suddette condizioni !

In caso contrario Vivanco presta comunque garanzia, nell'ambito di quanto stabilito dalle disposizioni di legge sulla garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto.

Spedire allora il set al seguente indirizzo:

*Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

Esclusi da qualsiasi diritto alla garanzia sono:

- ▶ l'apertura degli apparecchi da parte di persone non autorizzate;
- ▶ i danni provocati da errori di manipolazione degli apparecchi o dal non rispetto delle istruzioni d'uso, nonché i danni causati dalla fuoriuscita di liquido dalle batterie.

Trattandosi di un prodotto di qualità, il BABYFON® BM 850 soddisfa naturalmente i requisiti di tutte le norme di omologazione nazionali ed europee nei Paesi autorizzati.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso! Babyfon® è un marchio registrato della Vivanco Germany.  
 241003

**BM 850**

<b>1</b>	<b>Uw nieuwe BABYFON® BM 850 stelt zich voor</b>	<b>.65</b>
<b>2</b>	<b>Overzicht van de bedieningsmogelijkheden en weergaven</b>	<b>.66</b>
<b>3</b>	<b>Veiligheidsaanwijzingen</b>	<b>.66</b>
3.1	Algemeen	.66
3.2	Toepassingsgebied	.67
	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.	
3.3	Elektrosmog in de kinderkamer	.67
3.4	Bescherming van het apparaat	.67
3.5	Gebruik van de netvoeding	.68
3.6	(Oplaadbare) batterijen	.68
<b>4</b>	<b>Ingebruikname en functietest</b>	<b>.68</b>
4.1	Stroomvoorziening	.68
4.2	Inschakelen en basisinstelling	.68
4.3	Functietest	.68
<b>5</b>	<b>Aanpassen van de apparaten voor het gebruik</b>	<b>.69</b>
5.1	Reset-functie	.69
5.2	Instellen van kanaal en persoonlijke veiligheidscode	.69
5.3	Instellen van de aanspreekgevoeligheid	.70
5.4	Instellen van het zendvermogen	.70
5.5	Instellen van het volume	.70
5.6	Instellen van het bereikalarm (akoestisch waarschuwingssignaal)	.70
5.7	Toetsenblokkering (Keylock)	.71
<b>6</b>	<b>Stroomvoorziening</b>	<b>.71</b>
6.1	Weergave van de batterijstatus	.71
6.2	Opladen van de batterijen	.71
6.3	Gebruik met batterijen	.72
<b>7</b>	<b>Bereik van de apparaten</b>	<b>.72</b>
<b>8</b>	<b>Verhelpen van storingen</b>	<b>.72</b>
8.1	Reset-functie	.72
8.2	Storingen	.73
8.3	Storingstabel	.73
<b>9</b>	<b>Inhoud van de levering en technische gegevens</b>	<b>.74</b>
9.1	Leveringsinhoud	.74
9.2	Technische gegevens	.74
9.3	Vergunning	.74
<b>10</b>	<b>Garantie</b>	<b>.74</b>

**1**
**Uw nieuwe BABYFON® BM 850 stelt zich voor**

Met uw nieuwe BABYFON® BM 850 heeft u gekozen voor een kwaliteitsproduct van VIVANCO.

Uw nieuwe babyfoon biedt u de mogelijkheid uw baby overal in huis te horen.

**Let op!**

**De BABYFON® BM 850 is een combinatie van een zender en een ontvanger. Voor optimaal gebruik is het belangrijk dat diverse instellingen op beide apparaten op dezelfde wijze worden uitgevoerd. Let hierbij vooral op hoofdstuk 5.2 Instellen van kanaal en persoonlijke veiligheidscode”.**

**De BABYFON® BM 850 beschikt over de volgende functies:**

**► ESR – reductie van elektrosmog**

Door een nieuwe techniek wordt de elektrosmog bij uw baby aanzienlijk gereduceerd. Deze functie is automatisch actief zodra u uw babyfoon in gebruik neemt en hoeft niet te worden ingesteld.

**► Variabel zendvermogen**

Wanneer zender en ontvanger dicht bij elkaar staan heeft u de mogelijkheid om het zendvermogen te verminderen. Hiermee reduceert u de hoeveelheid elektrosmog tijdens het zenden zonder concessies te doen aan de uitstekende werking van uw babyfoon.

**► 863-865 MHz / 4 kanalen**

De BABYFON® BM 850 werkt in het frequentiebereik van 863 - 865 MHz zodat storingen door traditionele babyfoons uitgesloten zijn en door middel van de vier verschillende kanalen storingen door andere babyfoons voorkomen worden.

**► Persoonlijke veiligheidscodering**

Voor een optimale bescherming tegen andere draadloze toepassingen heeft uw babyfoon een specifieke persoonlijke codering. Door een naam of een aantal letters in te voeren wordt de persoonlijke code aangemaakt. Deze persoonlijke code wordt samen met de te verzenden geluiden verzonden. Komt de persoonlijke code van zender en ontvanger overeen, vindt vrijgave plaats en hoort u alleen uw eigen baby.

**► Variabele aanspreekgevoeligheid.**

Voor optimale afstemming op uw leefomstandigheden en omgevingsgeluiden, biedt De BABYFON® BM 850 u de mogelijkheid zelf te bepalen bij welke geluidsterkte de zender dient in te schakelen en te zenden.

**► Akoestische bereikcontrole**

Bij geactiveerde controle van het bereik wordt u door een akoestisch waarschuwingssignaal geïnformeerd wanneer u het ontvangstbereik verlaat. Dit akoestisch waarschuwingssignaal gaat automatisch uit, zodra u zich weer in het ontvangstbereik bevindt.

**► Blokkeringfunctie-toetsen**

Met behulp van de toetsenblokkering kan onopzettelijk wijzigen van voorinstellingen worden voorkomen en zo de betrouwbaarheid van de functies extra worden vergroot.

**► Laadfunctie Ni-MH batterijen**

De BABYFON® BM 850 beschikt over een geïntegreerde laadfunctie voor batterijen die uit het milieuvriendelijke nikkel-metaal-hydride bestaan.

**► Weergave batterijstatus**

Door een knipperend symbool in het display en een akoestisch waarschuwingssignaal wordt aangegeven dat de batterijen opgeladen moeten worden. Om uw baby niet te storen wordt bij de zender dit in het display alleen met een knipperend symbool aangegeven en blijft het akoestische waarschuwingssignaal achterwege.

**► Riemclip / wandbevestiging**

De BABYFON® BM 850 is voorzien van een praktische riemclip. Door middel van een schroef of haak in de muur kunt u deze riemclip ook als bevestiging aan de wand gebruiken.

## 2

## Overzicht van de bedieningspanelen en weergaven

- A zender (bij de baby)
- B ontvanger (bij de ouders)
- C display
- D netvoeding
- E oplaadbare mini-penlights (AAA)

### A zender (bij de baby)

- A1 display
- A2 bevestigingstoets "OK"
- A3 keuzetoets "DOWN/UP"
- A4 menu-toets "MODE"
- A5 microfoon
- A6 aansluiting netvoeding
- A7 controlelampje voor de netvoeding
- A8 riemclip
- A9 batterijvak

### B ontvanger (bij de ouders)

- B1 display
- B2 bevestigingstoets "OK"
- B3 keuzetoets "DOWN/UP"
- B4 menu-toets "MODE"
- B5 luidspreker
- B6 aansluiting netvoeding
- B7 controlelampje voor de netvoeding
- B8 riemclip
- B9 batterijvak

### C display

- C1 weergave zendvermogen
- C2 alarmsymbool
- C3 kanaalweergave
- C4 naamweergave
- C5 batterijstatusweergave
- C6 aanspreekgevoeligheid / volume
- C7 zend-/ontvangstweergave

## 3

## Veiligheidsvoorschriften

## 3.1

### Algemeen

- ▶ Lees, voor de eerste ingebruikname van dit apparaat, deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze vervolgens.
- ▶ De BABYFON ® BM 850 vervangt in geen geval het toezicht door personen.
- ▶ Mocht het apparaat onherstelbaar defect zijn, informeer dan bij het verantwoordelijke afvalbedrijf naar de noodzakelijke maatregelen voor afvalverwerking.
- ▶ Bij doorgeven van dit apparaat aan derden verzoeken we u de gebruiksaanwijzing eveneens te overhandigen

## 3.2

### Toepassingsgebied

De BABYFON ® BM 850 is ontwikkeld voor de overdracht van spraaksignalen resp. kindergeluiden. Akoestische signalen van bijvoorbeeld ademhalings- of hartbewakings-installaties, kunnen niet worden verzonden!

Het gebruik van de BABYFON ® BM 850 kan het persoonlijk toezicht op uw baby of hulpbehoevend persoon niet vervangen, alleen ondersteunen. Wij attenderen u erop dat iedere vorm van aansprakelijkheid, behoudens de wettelijke garantievoorwaarden, is uitgesloten. Dit geldt in het bijzonder bij medische toepassingen waarvoor deze babyfoon niet is bedoeld. Het apparaat is ontworpen voor gebruik in de particuliere sector.

## 3.3

### Elektrosmog in de kinderkamer

Door de geringe straling is gevaar voor de gezondheid van uw kind als gevolg van elektrosmog, voor zover nu bekend, uitgesloten.

- ▶ We adviseren u desondanks een veiligheidsafstand van minimaal 1 meter aan te houden tussen uw baby en de BABYFON ® BM 850. De werking van de BABYFON ® BM 850 wordt door deze veiligheidsafstand niet nadelig beïnvloed!

- ▶ Leg de zender nooit bij uw baby in bed of box.

Deze babyfoon is voorzien van spraakbesturing die het apparaat alleen laat zenden wanneer uw kind ook werkelijk geluid maakt. Uw BABYFON ® BM 850 zendt dus alleen als het nodig is en niet continue. Deze zinvolle functie voorkomt overbodige vorming van elektrosmog.

Bij gebruik van netvoedingen dient de afstand tussen stopcontact en het kinderbed minimaal 1 tot 2 meter te zijn.

### Uw babyfoon is uitgerust met een intelligente laadtechniek.

De netvoedingen zijn alleen actief wanneer de batterijen tot een bepaalde benedengrens zijn ontladen. Pas dan worden de batterijen opgeladen tot de maximale bovengrens. Bij het bereiken van de maximale bovengrens wordt het laden automatisch gestopt. De batterijen worden als stroombron gebruikt. Ook tijdens het opladen van de batterijen biedt deze babyfoon een optimale bescherming tegen extra elektrosmog. Bij gebruik van uw BABYFON ® BM 850 loopt uw baby geen extra elektrosmog-gevaar.

## 3.4

### Bescherming van het apparaat

- ▶ Wanneer de apparaten zijn ingeschakeld hebben ze voldoende luchttoevoer nodig.
- ▶ Als u uw BABYFON ® BM 850 langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen om lekken te voorkomen.
- ▶ Schakel de apparaten na gebruik uit.
- ▶ Bescherm de elektronische apparaten tegen vocht.
- ▶ De apparaten mogen in geen geval met vloeistof in aanraking komen. Let er dus op dat ze niet in het water vallen of dat er vloeistof in de behuizing terecht komt.
- ▶ Bescherm de elektronische apparaten tegen temperaturen boven 40 °C. Zet uw BABYFON ® BM 850 daarom niet in de felle zon en nooit op kookplaten of in de buurt van andere warmtebronnen.
- ▶ Controleer voor ieder gebruik of uw BABYFON ® BM 850 goed werkt (zie "4.3 Functietest").
- ▶ Defecte apparaten nooit in gebruik nemen.
- ▶ Voer nooit zelf reparaties uit! Neem altijd contact op met uw speciaalzaak.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van de apparaten nooit bijtende schoonmaakmiddelen, deze kunnen de kunststofoppervlakken beschadigen.
- ▶ Reinig de apparaten uitsluitend met een droge of licht vochtige doek.

## 3.5

### Gebruik van de netvoedingen

- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact die volgens de voorschriften geïnstalleerd is en waarvan de spanning overeenkomt met die op het typeplaatje van de netvoeding.
- ▶ Let erop dat u niet kunt struikelen over de aansluitkabel.
- ▶ Let erop dat de aansluitkabel niet wordt geklemd, afgekneld of gespannen.
- ▶ Bij toepassing van een verloopstekker of een verlengsnoer moeten deze aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoen. De aangegeven maximale stroomsterkte mag niet worden overschreden.

## 3.6

**(Oplaadbare) batterijen**

- ▶ (Oplaadbare) batterijen altijd buiten het bereik van kinderen bewaren.
- ▶ Probeer nooit om gebruikte, niet oplaadbare batterijen, op te laden.

**(Oplaadbare) batterijen mogen niet in het huisvuil!**

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte (oplaadbare) batterijen in te leveren bij de daarvoor ingerichte inzamelpunten. Dit onafhankelijk of al dan geen schadelijke stoffen bevatten. U kunt de oude batterijen inleveren bij de openbare inzamelpunten in uw gemeente of daar, waar de desbetreffende (oplaadbare) batterijen worden verkocht. Ook wij nemen de bijgeleverde oplaadbare batterijen gratis terug. Indien u hiervan gebruik wilt maken kunt u uw oude oplaadbare batterijen, onder vermelding van "gebruikt!", sturen naar het volgende adres:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

## 4

**Ingebruikname en functietest****Let op!**

**Voordat u de bijgeleverde oplaadbare batterijen plaatst of de apparaten op het elektriciteitsnet aansluit, schakelt u deze uit.**

**Aanwijzing:** ter bescherming van display (C) tegen krassen tijdens het productieproces is er een transparante folie opgeplakt. Trek deze folie eraf.

## 4.1

**Stroomvoorziening**

Plaatsen of vervangen van oplaadbare batterijen:

1. Tijdens het plaatsen of verwijderen van oplaadbare batterijen dient het apparaat altijd te zijn uitgeschakeld en niet op het elektriciteitsnet aangesloten te zijn. Om het apparaat uit te schakelen drukt u gedurende ca. 2 seconden op de menu-toets "MODE".
2. Schuif de deksel van het batterijvak (A9) resp. (B9) open.
3. Plaats de 4 bijgeleverde oplaadbare batterijen in het batterijvak.

**Let op!**

**Oplaadbare batterijen dienen met de plus- en minpolen (+/-) precies zo te worden geplaatst als op de bodem van het batterijvak is aangegeven.**

**Aanwijzing:** Nieuwe oplaadbare batterijen moeten minimaal 10 uur, bij een uitgeschakeld apparaat, worden opgeladen voordat ze goed werken. Het laden van de oplaadbare batterijen wordt beschreven in het hoofdstuk "6 Stroomvoorziening".

4. Schuif de deksel weer dicht tot deze vastklikt.

## 4.2

**Inschakelen en basisinstelling**

1. Schakel beide apparaten in door ca. 2 seconden op menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4) te drukken. Op het moment van inschakelen brandt kort het display (A1) resp. (B1) en verschijnt de basisweergave. Bij de ontvanger wordt automatisch een achtergrondverlichting geactiveerd.
2. Controleer of bij beide apparaten dezelfde kanaalweergave (C3) verschijnt (b.v. "CH 1"). Eveneens moet bij beide dezelfde naamweergave (C4) zijn ingesteld.

**Let op!**

**Alle ingevoerde instellingen in het menu dienen bij beide apparaten identiek te zijn. Anders kunnen zender en ontvanger niet met elkaar communiceren! Hoe u instellingen kunt wijzigen, leest u in het hoofdstuk "5.2 Instellen van kanaal en persoonlijke veiligheidscode".**

## 4.3

**Functietest**

De functietest kan het beste met twee personen worden uitgevoerd:

1. Druk ca. 2 seconden op de menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4) zodat beide apparaten worden ingeschakeld. Wanneer er een luide fluitende toon klinkt, staan de apparaten te dicht bij elkaar.
2. Ga met één apparaat naar een andere ruimte.
3. Spreek bij de zender in de microfoon (A5). Het symbool zend-/ontvangstweergave (C7) geeft aan dat er wordt gezonden. Bij de ontvanger verschijnt eveneens het symbool zend-/ontvangstweergave (C7) en de gesproken tekst wordt verzonden. Indien de ontvanger niets hoort, controleer dan de afzonderlijke punten volgens het hoofdstuk "8 Storingen en het opheffen hiervan".



## 5

**Aanpassen van de apparaten voor het gebruik**

**Aanwijzing:** Voordat u de apparaten naar uw eigen voorkeur gaat instellen, is het zinvol beide apparaten te resetten. Hiermee worden alle mogelijk ingevoerde instellingen gereset naar de fabrieksinstellingen en heeft u een veilige uitgangsbasis om uw voorkeur instellingen in te voeren. Nieuwe apparaten staan in de fabrieksinstelling.

## 5.1

**Reset-functie**

1. Schakel het apparaat uit door de menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4) ca. 2 seconden ingedrukt te houden.
2. Verwijder de netvoeding (D) uit het stopcontact en verwijder alle batterijen.
3. Druk op beide toetsen "UP" en "OK" en steek tegelijkertijd de netvoeding (D) weer in het stopcontact. Blijf de toetsen ingedrukt houden.
4. De gehele inhoud van het display verschijnt achtereenvolgens. Zodra het alarmsymbool (C2) compleet is verschenen (ca. 5 seconden), kunt u de toetsen loslaten.
5. Nadat het display compleet is opgebouwd (ca. 15 seconden) drukt u op de keuzetoets "DOWN" en de letters "BABYFON" verschijnen in het display.
6. Druk op de toets "OK". Alle voorkeur instellingen zijn nu gewist en gereset naar de fabrieksinstellingen.



## 5.2

**Instellen van kanaal en persoonlijke veiligheidscode****Let op!**

**Zender en ontvanger kunnen alleen functioneren wanneer op beide apparaten hetzelfde kanaal en veiligheidscode zijn ingesteld.**

Door de combinatie van 4 kanalen met persoonlijke veiligheidscode heeft u veel mogelijkheden om storingen te voorkomen.

**Instellen van het kanaal**

U heeft de keuze uit 4 kanalen. Aan ieder kanaal is een bepaalde frequentie in het frequentiebereik toegewezen. Indien op het gekozen kanaal te veel storingen te horen zijn, kies dan een ander kanaal, dat dan wel bij beide apparaten ingesteld dient te worden.

1. Schakel de apparaten in door ca. 2 seconden op menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4) te drukken. Het display (C) brandt kort en de symbolen verschijnen.
2. Druk vervolgens nog een keer op de menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4). De kanaalweergave (C3) "CH" knippert.
3. Stel met de keuzetoets "DOWN/UP" (A3) resp. (B3) het gewenste kanaal (0 - 4) in.
4. Druk op bevestigingstoets "OK" (A2) resp. (B2) en uw gewenste kanaal is ingesteld. U verlaat tevens het menu van de kanaalinstellingen en gaat direct door naar het menu waarin u uw persoonlijke veiligheidscode kunt instellen.





### Instellen van de persoonlijke veiligheidscode

U kunt er voor kiezen uw BABYFON ® BM 850 een persoonlijke veiligheidscode mee te geven in de vorm van een door u vrij te kiezen woord. Daarmee beschermt u zich tegen ontvangst van andere zenders op hetzelfde kanaal. Hoort u op het ingestelde kanaal andere radiogesprekken of storingen, kies dan een andere veiligheidscode en voer deze in op beide apparaten.

- De naamweergave (C4) knippert. U kunt nu de letter van de eerste positie bepalen. Met de keuzetoets "DOWN/UP" (A3) resp. (B3) kunt u de letter veranderen en met de bevestigingstoets "OK" (A2) resp. (B2) bevestigen. U heeft de beschikking over het alfabet en spaties. Na de bevestiging springt het apparaat naar de volgende positie.
- Punt 5 herhaalt u net zo vaak totdat de door u gewenste naam is ingevoerd.
- Door het indrukken van de menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4) verlaat u het menu van de persoonlijke veiligheidscode.



### Let op!

**Herhaal de instellingen op het andere toestel zodat beide apparaten dezelfde instellingen hebben van kanaal en veiligheidscode.**

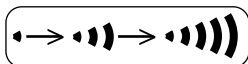
### 5.3

#### Instellen van de aanspreekgevoeligheid (Alleen bij de zender (A) !)

Door middel van de functie aanspreekgevoeligheid kunt u regelen vanaf welk volume de zender de geluiden naar de ontvanger dient te zenden. Het gewenste niveau kan het best door middel van een test worden bepaald.

Druk op de keuzetoets "DOWN/UP" (A3) om de aanspreekgevoeligheid in te stellen. Op het display geeft de aanspreekgevoeligheid / volume (C6) aan hoe gevoelig de zender is afgesteld.

Op de zender brandt de zend-/ontvangstweergave (C7) wanneer het apparaat wordt geactiveerd om te zenden.



### 5.4

#### Instellen van het zendvermogen (Alleen bij de zender (A) !)

Wanneer de ontvanger zich dicht in de buurt van de zender bevindt, kunt u het zendvermogen van de zender reduceren en daarmee onnodige elektrosmog bij uw baby verminderen. Het reduceren van het zendvermogen heeft geen nadelige gevolgen op de uitstekende werking van uw babyfoon.

- Druk zolang op de menu-toets "MODE" dat de vermogensweergave "C1" knippert.
- Druk op keuzetoets "DOWN/UP" (A3) om naar laag (Half) of vol (Full) zendvermogen te gaan.
- Bevestig de keuze met bevestigingstoets "OK" (A2).

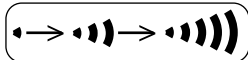
**Aanwijzing:** Mocht tijdens gebruik het bereikalarm op de ontvanger in werking treden, zet dan het zendbereik op de zender op vol (Full) vermogen.



### 5.5

#### Instellen van het volume (Alleen bij ontvanger (B) !)

Het luidsprekervolume van de ontvanger is regelbaar. Het voor u beste niveau kunt u het beste middels een test bepalen. Druk op keuzetoets "DOWN/UP" (B3) om het volume in te stellen.



### 5.6

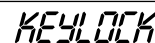
#### Instellen van het bereikalarm/akoestisch waarschuwingssignaal (Alleen bij ontvanger (B) !)

Zijn zender en ontvanger langer dan 30 seconde te ver van elkaar verwijderen om een goede overdracht te garanderen, treedt alarmering in werking door middel van een knipperend alarmsymbool (C2) en displayverlichting. Daarnaast bestaat ook de mogelijkheid tot het inschakelen van een akoestisch waarschuwingssignaal.

- Druk zolang op de menu-toets "MODE" (B4) tot dat het alarmsymbool (C2) knippert.
- Inschakelen: Druk op bevestigingstoets "OK" (B2) wanneer u het akoestisch waarschuwingssignaal wilt inschakelen. Het alarmsymbool (C2) wordt nu permanent op het display weergegeven.  
Uitschakelen: Wilt u het akoestisch waarschuwingssignaal uitschakelen, druk dan opnieuw op de menu-toets "MODE" (B4) en het alarmsymbool (C2) verdwijnt uit het display.



### 5.7




### Toetsenblokkering (Keylock)

Bij ingeschakelde toetsenblokkering worden alle toetsen geblokkeerd. Instellingen kunnen dan niet worden veranderd door bijvoorbeeld een kind dat het apparaat toevallig in handen krijgt of wanneer u het apparaat op zak draagt.

- Om de toetsenblokkering in te schakelen drukt u minimaal 2 sec op bevestigingstoets "OK" (A2) resp. (B2). In het display verschijnt nu "KEYLOCK" en de toetsenblokkering is ingeschakeld.
- Om de toetsenblokkering uit te schakelen drukt u wederom minimaal 2 sec op bevestigingstoets "OK" (A2) resp. (B2). Nu verschijnt "KEYUNLOCK" in het display en de toetsenblokkering is uitgeschakeld.

Bij ingeschakelde toetsenblokkering verschijnt, tijdens het indrukken van een toets, "KEYLOCK" in het display.

### 6

### Stroomvoorziening

### 6.1

#### Weergave van de batterijstatus

De weergave van de batterijstatus (C5) geeft aan hoe vol de oplaadbare batterijen nog zijn, resp. bij gebruik van batterijen, hoe vol deze zijn:

- (Oplaadbare) batterijen vol (3 balken)  
De (oplaadbare) batterijen zijn vol of zo weinig leeg, dat het mogelijk is het apparaat meerdere uren achtereen te gebruiken.
- (Oplaadbare) batterijen 2/3 vol (2 balken)  
De batterijen zijn een beetje leeg. Normaal gebruik is nog steeds voor langere tijd mogelijk.
- (Oplaadbare) batterijen 1/3 vol (1 balk)  
De batterijen zijn bijna leeg. Vervang nu de batterijen resp. laad de oplaadbare batterijen weer op.
- (Oplaadbare) batterijen leeg  
Zijn de (oplaadbare) batterijen leeg, dan verdwijnt de laatste statusbalk in de batterijstatusweergave (C5) en deze begint te knipperen. Tegelijkertijd klinkt er ook een akoestisch waarschuwingssignaal. Een goed gebruik is niet meer mogelijk. Het apparaat schakelt zichzelf na enkele seconden uit.

### 6.2

#### Opladen van de batterijen

De BABYFON ® BM 850 beschikt over een automatische laadfunctie. Om deze te kunnen gebruiken moeten de netvoedingen (D) op de apparaten aangesloten zijn. Komen de oplaadbare batterijen onder een bepaald niveau, dan laadt de BABYFON ® BM 850 deze automatisch op.

Zijn de oplaadbare batterijen volledig opgeladen, dan stopt de BABYFON ® BM 850 automatisch met het laden van de batterijen.

**Aanwijzing:** Door deze automatische laadfunctie worden de oplaadbare batterijen beschermd tegen overlading of diepteontlading en daarmee de levensduur aanzienlijk verlengd.

- Steek de plug van de netvoeding (D) in de aansluiting (A6) resp. (B6) van het desbetreffende apparaat.
- Steek nu de netvoeding (D) in een stopcontact waarvan de spanning overeenkomt met die op het typeplaatje van het laadapparaat. Het controlelampje voor de (A7) resp. (B7) gaat nu branden.  
Bij lege oplaadbare batterijen begint nu het laden en de batterijstatusweergave (C5) geeft het laden aan.
- Wanneer de oplaadbare batterijen volledig opgeladen zijn, geeft de batterijstatusweergave (C5) middels 3 balken aan dat de batterijen vol zijn en stopt de BABYFON ® BM 850 automatisch het laden.

Let hierop bij het laden van oplaadbare batterijen:

Nieuwe oplaadbare batterijen bereiken alleen dan de volledige capaciteit wanneer deze de eerste keer minimaal 10 uur aaneengesloten opgeladen worden.

- ▶ De laadtijd van een batterij is afhankelijk van het type batterij dat gebruikt wordt. De bijgeleverde oplaadbare batterijen hebben 6-8 uur nodig om volledig te worden opgeladen.
- ▶ Afhankelijk van de instellingen in het hoofdmenu, is met de bijgeleverde oplaadbare batterijen een gebruiksduur van maximaal 2 dagen mogelijk.

### 6.3

#### Gebruik van niet oplaadbare batterijen

#### Let op!

**Bij gebruik van niet oplaadbare batterijen mogen de netvoedingen nooit worden gebruikt! Dit leidt anders tot oververhitting van de batterijen en beschadiging van het apparaat.**

In plaats van de bijgeleverde oplaadbare batterijen kunt u ook 4 niet oplaadbare mini-penlights (type AAA) gebruiken.

Voordelen:

- ▶ langere gebruiksduur dan bij gebruik van oplaadbare batterijen
- ▶ groter bereik omdat niet oplaadbare batterijen een hogere spanning hebben dan oplaadbare batterijen.

Nadeel:

- ▶ hogere gebruikskosten omdat ze niet oplaadbaar zijn
- ▶ nadelig voor het milieu omdat ze niet hergebruikt kunnen worden

## 7

### Het bereik van de babyfoon

Zender en ontvanger van uw BABYFON ® BM 850 staan door middel van radiogolven met elkaar in verbinding. Het bereik ervan is sterk afhankelijk van uw persoonlijke leefomgeving en kan door een test worden vastgesteld. Bij optimale omstandigheden is een bereik van maximaal 400 meter haalbaar. De plaats van de zender, aard van de bebouwing en de atmosferische omstandigheden bepalen uiteindelijk welk bereik u in uw persoonlijke omgeving kunt realiseren. Daarnaast kan het bereik beperkt zijn, wanneer u de ontvanger in uw hand houdt en deze omsluit.

De voortbeweging van radiogolven kan slechts in geringe mate te worden beïnvloed.

Hierdoor kunnen er plaatsen in uw huis of tuin voorkomen waar geen radiocontact tussen zender en ontvanger mogelijk is. Garantie met betrekking tot een minimumbereik kan dan ook voor radiografische producten niet worden gegeven. Met uw BABYFON ® BM 850 kunt u zich in uw woning echter wel vrij bewegen. Het functionele bereik in uw omgeving kunt u gemakkelijk bepalen door een radiotoestel voor de BABYFON ® BM 850-zender te zetten. Overal waar u de uitzending via de ontvanger goed kunt horen, bevindt u zich met deze ontvanger in het bereik waarin een goede werking is gegarandeerd.

## 8

### Storingen en het opheffen hiervan

#### 8.1

#### Reset-functie

U kunt de BABYFON ® BM 850 resetten naar de fabrieksinstellingen, als u het overzicht over de instellingen kwijt bent of als het apparaat "hangt", d.w.z. dat het op geen enkele toetsdruk meer reageert.

Dit maakt een aansluitende functiecontrole mogelijk (zie "4 Ingebruikname en functietest" op pagina 5) en sluit een onjuiste werking uit. De volgende functiestappen zijn voor beide apparaten gelijk en moeten bij beide apparaten worden uitgevoerd:

1. Schakel het apparaat uit door de menu-toets "MODE" (A4) resp. (B4) ca. 2 seconden ingedrukt te houden.

2. Verwijder de netvoeding (D) uit het stopcontact en verwijder alle batterijen.
3. Druk op beide toetsen "UP" en "OK" en steek tegelijkertijd de netvoeding (D) in het stopcontact. Blijf de toetsen ingedrukt houden.
4. De gehele inhoud van het display verschijnt achtereenvolgens. Zodra het alarmsymbool (C2) compleet is verschenen (ca. 5 seconden), kunt u de toetsen loslaten.
5. Nadat het display compleet is opgebouwd (ca. 15 seconden) drukt u op de keuzetoets "DOWN" en de letters "BABYFOON" verschijnen op het display.
6. Druk vervolgens op de toets "OK". Alle geheugens zijn nu gewist en gereset naar de fabrieksinstelling.

#### 8.2

#### Storingen

Mocht uw BABYFON ® BM 850 niet goed werken, ga dan achtereenvolgens als volgt te werk:

1. Probeer met behulp van onderstaand storingstabel de fout te vinden en deze te verhelpen.
2. Lees het desbetreffende hoofdstuk in deze handleiding nogmaals zorgvuldig door.
3. Kijk op internet op [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com) of de fout en het opheffen daarvan wordt beschreven.
4. Neem contact op met uw speciaalzaak.
5. Neem contact op met de telefonische helpdesk: +31 (0) 30 600 70 50.

#### 8.3

#### Storingstabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Display onduidelijk of slecht te lezen	Beschermende folie bevindt zich nog op het display	Verwijder de beschermende folie van het display
Geen weergave	Oplaadbare batterijen zijn onjuist geplaatst	Oplaadbare batterijen volgens symbolen op de bodem van het batterijvak plaatsen
	Oplaadbare batterijen zijn te zwak	Oplaadbare batterijen moeten worden opgeladen (zie "6.2 Opladen van de batterijen")
Geen overdracht/ geen uitzending/geen geluid	Kanaal en pers. veiligheidscode is bij beide apparaten verschillend ingesteld	Corrigeer instelling (zie "5.2 Instellen van kanaal en persoonlijke veiligheidscode")
	Zender schakelt niet automatisch op zenden	Aanspreekgevoeligheid verhogen (zie "5.3 Instellen van de aanspreekgevoeligheid")
	Apparaten bevinden zich buiten de reikwijdte	Afstand tussen de apparaten verminderen
Zender staat niet bij de baby of is te ver verwijderd	Zender staat niet bij de baby of is te ver verwijderd	Verminder de afstand van de zender tot de baby, waarbij u een minimale afstand van 1 meter aanhoudt.
	Niet-oplaadbare batterijen leeg	Als u niet-oplaadbare batterijen gebruikt, vervangt u deze
Er zijn storingen bij het zenden of u hoort andere mensen praten	Kanaal en/of veiligheidscode zijn ongunstig gekozen	Ga naar een ander kanaal of kies een andere veiligheidscode (zie "5.2 Instellen van kanaal en persoonlijke veiligheidscode")
Luid piepend en fluitend geluid	Terugkoppeling omdat de afstand tussen de apparaten te gering is	Vergroot de afstand tussen de apparaten of verminder het volume op de ontvanger (zie "Instellen van het volume")
Oplaadbare batterijen worden niet meer opgeladen	Netvoeding is niet op de stroomvoorziening aangesloten	Controleer de aansluiting
	Stekker van de netvoeding zit niet goed in het apparaat of stopcontact	Steek de stekker goed in aansluiting (A6) resp. (B6)
Babyfoon zendt bij ieder geluid, hoe zacht ook	Oplaadbare batterijen hebben hun levensduur overschreden	Oplaadbare batterijen vervangen
	Aanspreekgevoeligheid is te hoog ingesteld	Verminder de aanspreekgevoeligheid (zie "5.3 Instellen van de aanspreekgevoeligheid")

## 9

## Inhoud van de levering en technische gegevens

## 9.1

### Leveringsinhoud

1x BABYFON ® BM 850 zender,  
1x BABYFON ® BM 850 ontvanger,  
2x netvoeding,  
4x oplaadbare batterijen (AAA),  
Handleiding,  
Garantiepas.

## 9.2

### Technische gegevens

Aantal kanalen: 4  
Frequenties: 863 tot 865 MHz  
Stroomvoorziening: 4 NiMH-batterijen (bijgeleverd)  
of 4 NiCd-batterijen  
of 4 mini-penlights (AAA)  
Opladen batterijen: Netvoeding, 9 Volt / 200 mA  
Zendvermogen, max. 10 mW

## 9.3

### Vergunning

Dit Vivanco radioproduct voldoet aan de Europese R&TTE Richtlijn voor radiosystemen in niet-geharmoniseerde frequentiebereiken. De verkoop en het gebruik van deze systemen is mogelijk in de volgende landen:  
Duitsland, Frankrijk, Nederland, België, Spanje, Portugal, Italië, Zwitserland, Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden, Denemarken.

**In alle niet genoemde staten is het gebruik niet toegestaan.**

De conformiteitsverklaring vindt u aan het eind van deze handleiding.

CE 0682 !

## 10

## Garantie

De originele BABYFON ® BM 850 wordt aan strenge kwaliteitskeuringen onderworpen om daarmee een maximale bedrijfszekerheid te kunnen garanderen. Helaas kunnen we een technisch defect nooit helemaal uitsluiten. Mocht er onverhoopt schade optreden, dan krijgt u bij uw speciaalzaak, onder bepaalde voorwaarden, een vervangend apparaat. Om hiervoor in aanmerking te komen dienen de navolgende punten in acht te worden genomen:

- ▶ Het defect is binnen de garantietermijn van 24 maanden na de aankoopdatum ontstaan.
- ▶ Er is uitsluitend het originele toebehoren gebruikt.
- ▶ De bijgevoegde garantiekaart moet door uw speciaalzaak volledig zijn ingevuld en een kopie van het aankoopbewijs moet bij de garantiekaart zijn gevoegd.
- ▶ De set moet compleet zijn.

Alleen indien aan alle bovengenoemde punten wordt voldaan, kan het product bij uw speciaalzaak direct worden omgeruild! In alle andere gevallen geeft Babyfon, conform de wettelijke garantiebepalingen van 24 maanden na de aankoopdatum, ook garantie.

U dient uw babyfoon dan te sturen naar het volgende adres:

*Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg/Germany*

Van alle garantieaanspraken uitgesloten zijn:

- ▶ Ingrepen aan de apparaten door onbevoegde personen.
- ▶ Schade door ondeskundig gebruik van de apparaten of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing alsmede schade door uitgelopen batterijen.

Als kwaliteitsproduct voldoet de BABYFON ® BM 850 in de toegelaten landen uiteraard aan alle nationale en Europese toelatingsvoorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden! Babyfon® is a registered trademark of Vivanco Germany.  
241003

**BM 850**

<b>1</b>	<b>Uusi BABYFON ® BM 850 esittäytyy</b> .....	<b>.77</b>
<b>2</b>	<b>Laitteen osat ja toimintonäppäimet</b> .....	<b>.78</b>
<b>3</b>	<b>Turvallisuusohjeita</b> .....	<b>.78</b>
3.1	Yleistä .....	.78
3.2	Käyttötarkoitus .....	.78
3.3	Radiosäteily .....	.79
3.4	Laitteen suojaaminen .....	.79
3.5	Latauslaitteen käyttö .....	.79
3.6	Akut ja paristot .....	.79
<b>4</b>	<b>Käyttöönotto ja toimintatesti</b> .....	<b>.80</b>
4.1	Virransyöttö .....	.80
4.2	Päälle kytkeminen ja perussäätö .....	.80
4.3	Toimintatesti .....	.80
<b>5</b>	<b>Laitteiden käyttöönotto</b> .....	<b>.81</b>
5.1	Nollaustoiminto (reset) .....	.81
5.2	Kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen .....	.81
5.3	Puheherkkyyden säätäminen .....	.82
5.4	Lähetystehon säätäminen .....	.82
5.5	Äänenvoimakkuuden säätäminen .....	.82
5.6	Kantamahälytyksen säätäminen (varoitusaäni) .....	.82
5.7	Näppäinlukko (Keylock) .....	.82
<b>6</b>	<b>Virransyöttö</b> .....	<b>.83</b>
6.1	Akkujen varaustila .....	.83
6.2	Akkujen lataaminen .....	.83
6.3	Käyttö paristojen avulla .....	.83
<b>7</b>	<b>Laitteiden kantama</b> .....	<b>.84</b>
<b>8</b>	<b>Häiriöt ja niiden poistaminen</b> .....	<b>.84</b>
8.1	Nollaustoiminto (reset) .....	.84
8.2	Häiriöt .....	.84
8.3	Häiriötaulukko .....	.84
<b>9</b>	<b>Laitteiston osat ja tekniset tiedot</b> .....	<b>.85</b>
9.1	Laitteiston osat .....	.85
9.2	Tekniset tiedot .....	.85
9.3	Hyväksyntä .....	.85
<b>10</b>	<b>Takuu</b> .....	<b>.85</b>

**1**
**Uusi BABYFON ® BM 850 esittäytyy**

Hankkiessanne uuden BABYFON ® BM 850:n olette valinnut VIVANCON valmistaman laatutuotteen. Voitte luottaa uuden Babyfoninne tarjoamaan tukeen ja kuulla lapsenne riippumatta siitä, missä päin taloanne oleskelette.

**Huomio!**

**Koska BABYFON ® BM 850 on radiolaitte, molempien laitteiden tiettyjen säätöjen täytyy olla täsmälleen samanlaiset, jotta lähetin ja vastaanotin voivat "ymmärtää" toisiaan. Luekaa tämän vuoksi erityisesti kappale 5.2 " Kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen".**

**BABYFON ® BM 850 -laitteistossa on seuraavat toiminnot:**

**► ESR - Radiosäteilyn pienennys**

Uusi tekniikka vähentää tuntuvasti lapsenne luona syntyvää radiosäteilyä. Tämä toiminto on automaattisesti päällä heti, kun otatte Babyfonin käyttöön eikä sitä varten tarvitse tehdä mitään lisäsäätöjä.

**► Vaihteleva lähetysteho**

Jos lähetin ja vastaanotin ovat lähellä toisiaan (lastenhuone ja olohuone) voitte vähentää lähetystehoa. Tällä vähennetään mahdollista radiosäteilyä (lähetettäessä) vielä huomattavasti lisää. Näin suojelette lastanne tarpeettomalta radiosäteilyltä ilman, että laitteen toimintakyky heikkenee samalla.

**► 863–865 MHz/ 4 kanavaa**

BABYFON ® BM 850 toimii 863–865 MHz:n taajuusalueella. Tällä suljetaan pois tavallisten lapsenvahtilaitteiden aiheuttamat häiriöt. Käytettävissä on neljä eri kanavaa.

**► Henkilökohtainen turvakoodaus**

Babyfoninne suojaamiseksi vierailta radiotaajuussovelluksilta laitteessa on henkilökohtainen ja yksilöllinen koodaus. Henkilökohtainen koodi luodaan syöttämällä laitteeseen jokin nimi tai kirjainsarja. Tämä välitetään samaan aikaan siirrettävän puheen kanssa. Vain silloin, kun tämä henkilökohtainen koodi on sama kuin vastaanottimessa, vastaanotin antaa hyväksynnän ja kuulette vain oman lapsenne äänen.

**► Muunneltava puheherkkyys.**

Järjestelmän sovittamiseksi optimaalisesti käyttöympäristöön voitte itse määrätä, milloin BABYFON ® BM 850 kytkeytyy päälle ja lähettää.

**► Kantaman akustinen tarkkailu**

Kun kantaman tarkkailu on aktivoitu, laite varoittaa Teitä varoitusaänellä, jos olette joutumassa pois vastaanottoalueelta. Tämä varoitusaäni mykistyy automaattisesti heti, kun olette jälleen vastaanottoalueella.

**► Näppäinlukkotoiminto**

Näppäinlukkotoiminnon avulla voidaan välttää esisäätöjen tahaton muuttaminen. Toiminto parantaa siten laitteen toimintavarmuutta entisestään.

**► Lataustoiminto akuille**

BABYFON ® BM 850 -laitteistossa on yhdysrakenteinen akunlataustoiminto ympäristöystävällisten nikkeli-metallihydridiakkujen (NiMh) säästävää lataamista varten.

**► Akkujen varaustila**

Vastaanottimen näytössä näkyvä symboli sekä varoitusaäni ilmaisevat, että akut täytyy ladata. Lähettimessä tämä ilmaistaan ainoastaan vilkkuvalla symbolilla, jotta lastanne ei häiritä.

**► Vyöpidike / seinäkiinnike**

BABYFON ® BM 850 -laitteistossa on käytännöllinen vyöpidike. Ruuvin tai koukun avulla voitte käyttää vyöpidikettä myös käytännöllisenä seinäkiinnikkeenä.

## 2

## Yleiskatsaus käyttölaitteisiin ja näyttöihin

- A Lähetin (lapsen luona)
- B Vastaanotin (vanhempien luona)
- C Näyttö
- D Pistoverkkoalaite
- E Ladattavat mikroakut (AAA)

### A Lähetin (lapsen luona)

- A1 Näyttö
- A2 Vahvistusnäppäin (OK)
- A3 Valintanäppäimet (DOWN/UP)
- A4 Ohjelmanäppäin (MODE)
- A5 Mikrofoni
- A6 Verkkolaitteen liitin
- A7 Verkkolaitteen merkkivalo
- A8 Vyöpidike
- A9 Akku/Paristokotelo

### B Vastaanotin (vanhempien luona)

- B1 Näyttö
- B2 Vahvistusnäppäin (OK)
- B3 Valintanäppäimet (DOWN/UP)
- B4 Ohjelmanäppäin (MODE)
- B5 Kovaääninen
- B6 Verkkolaitteen liitin
- B7 Verkkolaitteen merkkivalo
- B8 Vyöpidike
- B9 Akku/Paristokotelo

### C Näyttö

- C1 Käyttötaajuus
- C2 Häilytysymboli
- C3 Kanavanäyttö
- C4 Niminäyttö
- C5 Akkujen varaustila
- C6 Puheherkkyys/äänenvoimakkuus
- C7 Lähetys/vastaanottoilmais

## 3

## Turvallisuusohjeita

## 3.1

### Yleistä

- ▶ Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa ja laittakaa se tämän jälkeen talteen.
- ▶ BABYFON ® BM 850 ei korvaa missään tapauksessa ihmisten suorittamaa valvontaa.
- ▶ Jos laite halutaan poistaa käytöstä, kysykää tarvittavat hävittämisohjeet asianomaiselta jätteenkäsittelyviranomaiselta.
- ▶ Olkaa hyvä ja antakaa käyttöohje laitteen mukana, jos se annetaan eteenpäin kolmannelle osapuolelle.

## 3.2

### Käyttötarkoitukset

BABYFON ® BM 850 on suunniteltu välittämään puhesignaaleja sekä lasten aiheuttamia ääniä. Signaaliääniä, esim. hengitys- tai sydänäänitarkkailulaitteistoista, ei voida välittää laitteen avulla!

BABYFON ® BM 850:n käyttäminen ei voi korvata lapsenne tai hoitoa tarvitsevan henkilön henkilökohtaista valvontaa, vaan ainoastaan auttaa siinä. Huomautamme, että minkäänlaiset lainmukaiset takuumääräykset ylittävät vastuut eivät tule kyseeseen. Tämä koskee erityisesti tämän Babyfonin lääketieteellistä käyttöä, mihin laitetta ei ole tarkoitettu. Laite on tarkoitettu yksityiskäyttöön.

## 3.3

### Radiosäteily

Laitteen radiosäteily on niin vähäistä, että lapsen altistuminen haittavaikutuksille ei ole nykytiedon valossa mahdollista.

- ▶ Suosittelemme silti, että pidätte lapsenne ja BABYFON ® BM 850:n välissä vähintään 1 metrin turvaetäisyyden. BABYFON ® BM 850:n toimintakyky ei heikene turvaetäisyyden vuoksi!
  - ▶ Älkää asettako lähetintä koskaan lapsen sänkyyn tai leikkikehään. Alkuperäisessä Babyfonissa on varusteena puheohjaus, jonka ansiosta laite lähettää ainoastaan silloin, kun lapsenne todella aiheuttaa ääniä. Näin BABYFON ® BM 850 lähettää vain tarvittaessa eikä jatkuvasti. Tämä järkevä toiminto ehkäisee tarpeettoman radiosäteilyn syntymistä.
- Verkkolaitteita käytettäessä matalataajuuksiset magneettikentät minimoituvat, kun pidätte pistorasian ja lapsen vuoteen välissä 1–2 metrin turvaetäisyyden.

### Babyfonissanne on älykäs lataustekniikka

Verkkolaite toimii vain, kun akkujen lataus purkautuu niin, että se alittaa tietyn alarajan. Se lataa akut tiettyyn ylärajaan asti ja kytkeytyy jälleen pois toiminnasta, jolloin akkuja käytetään virtalähteenä.

## 3.4

### Laitteenne suojaaminen

- ▶ Laitteet tarvitsevat käytön aikana riittävän ilmanvaihdon.
- ▶ Jos käytätte paristoja, ottakaa ne vuotamisvaaran takia pois laitteesta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- ▶ Kytkekää laitteet käytön jälkeen pois päältä.
- ▶ Suojatkaa elektroniset laitteet kosteudelta.
- ▶ Laitteet eivät saa missään tapauksessa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa. Huolehdiäksiksi siitä, että ne eivät putoa veteen ja että koteloiden sisälle ei joudu nestettä.
- ▶ Suojatkaa elektroniset laitteet yli 40 °C:een lämpötiloilta. Älkää asettako BABYFON ® BM 850 -laitteistoja siksi pitkäksi ajaksi suoraan auringonpaisteeseen älkääkään koskaan hellan levyille tai lähelle muita lämpölähteitä.
- ▶ Tarkastakaa ennen jokaista käyttökertaa, että BABYFON ® BM 850 -laitteiston toimii oikein (ks. "4.3 Toimintatesti").
- ▶ Viallisia laitteita ei saa ottaa käyttöön.
- ▶ Älkää koskaan tehkö itse korjauksia, vaan kääntykää tarvittaessa oman ammattikauppiaanne puoleen.
- ▶ Älkää käyttäkö laitteiden puhdistamiseen kovia puhdistusaineita, koska ne saattavat vahingoittaa muovipintoja.
- ▶ Puhdistakaa laitteet kuivalla tai hieman kostutetulla pyyhkeellä.

## 3.5

### Verkkolaitteen käyttö

- ▶ Liittäkää laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa verkkolaitteen tyyppikilven tietoja.
- ▶ Huolehdiäksiksi siitä, että liitäntäjohtoon ei voi kompastua.
- ▶ Huolehdiäksiksi siitä, että liitäntäjohto ei joudu puristuksiin tai jää kireälle.
- ▶ Jos käytetään välipistoketta tai jatkojohtoa, näiden täytyy vastata voimassa olevia turvamääräyksiä. Ilmoitettua maksimivirranvoimakkuutta ei saa ylittää.

## 3.6

### Akut ja paristot

- ▶ Akut ja paristot tulee pitää lasten ulottumattomissa.

- **Älä lataa alkaaliparistoja ! Lataustoiminto on tarkoitettu vain ladattaville akuille !**

#### **Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen!**

Laki velvoittaa kaikkia kuluttajia palauttamaan käytetyt akut/paristot siitä riippumatta, sisältävätkö ne haitallisia aineita vai eivät. Voitte antaa vanhat paristonne pois kuntanne yleisissä keräyspisteissä tai kaikkialla, missä vastaanvanlaisia akkuja/paristoja myydään. Myös me otamme mukana toimitetut akut korvauksetta vastaan. Jos haluatte käyttää tätä mahdollisuutta, lähettäkää vanhat akkunne huomautuksella "gebraucht!" (käytetty) seuraavaan osoitteeseen:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg*

## 4

### **Käyttöönotto ja toimintatesti**

#### **Huomio!**

**Kytkekää laitteet pois päältä ennen kuin asetatte mukana toimitetut akut paikoilleen tai liitätte laitteet sähköverkkoon.**

**Ohje:** Jotta näyttö (C) olisi valmistusprosessin aikana suojassa naarmuilta, sen päälle on liimattu läpinäkyvä kalvo. Ottakaa tämä kalvo pois.

#### 4.1

#### **Virransyöttö**

Akkujen asettamiseksi tai vaihtamiseksi:

1. Akkujen asettamista ja pois ottamista varten laite tulisi aina kytkeä pois päältä ja pistokeverkkolaite D ei saa olla liitettynä siihen. Kytkekää laite pois painamalla ohjelmanäppäintä (MODE) n. 2 sekunnin ajan.
2. Työntäkää akku/paristokotelon A9 tai B9 kannta alas.
3. Asettakaa 4 mukana toimitettua akkuja akkulokeroon.

#### **Huomio!**

**Akkujen plus- ja miinusnavat (+/-) tulee asetta täsmälleen siten kuin akkulokeron pohjaan on merkitty.**

**Ohje:** Uusia akkuja täytyy ladata toimintakunnon saavuttamiseksi vähintään 10 tuntia laitteen ollessa kytkettynä pois päältä. Akkujen lataaminen kuvataan kappaleessa "6 Virransyöttö".

4. Työntäkää kansi jälleen ylös, kunnes se lokahtaa kiinni.

#### 4.2

#### **Päälle kytkeminen ja perussäätö**

1. Painakaa ohjelmanäppäintä (MODE) A4 tai B4 n. 2 sekunnin ajan. Tällöin laitteet on kytketty päälle. Näyttö A1 tai B1 loistaa tällöin hetken. Sen jälkeen näkyviin ilmestyy perusnäyttö Vastaanottimen taustavalaistus aktivoituu automaattisesti.
2. Tarkistakaa, että molempiin laitteisiin ilmestyy sama kanavanäyttö C3 (esim.: "CH 1"). Samoin laitteissa täytyy olla asetettuna sama niminäyttö C4.

#### **Huomio!**

**Lähetin ja vastaanotin voivat ymmärtää kaikissa käyttötavoissa toisiaan vain silloin, kun nämä molemmat säädöt ovat molemmissa laitteissa identtisiä. Olkaa hyvä ja lukekaa näiden säätöjen muuttamisesta kappaleesta "5.2 Kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen".**

#### 4.3

#### **Toimintatesti**

Toimintatesti tulisi suorittaa mieluiten kahden henkilön avulla:

1. Painakaa ohjelmanäppäin (MODE) A4 tai B4 n. 2 sekunnin ajan ja kytkekää molemmat laitteet näin päälle. Jos kuuluu kovaa vinkunaa, laitteet ovat liian lähellä toisiaan.



## 5

### **Laitteiden sovittaminen käyttöön**

**Ohje:** Usein on järkevää suorittaa laitteiden nollaus (reset) ennen kuin säädätte laitteita omia toiveitanne vastaavasti. Tällöin kaikki säädöt palautetaan tehdasasetuksia vastaaviksi, jolloin teillä on varma lähtökohta myöhemmin suorittamillenne säädöille. Uudet laitteet ovat valmiiksi tehdasasetustilassa.

#### 5.1

#### **Nollaustoiminto (reset)**

1. Kytkekää laite pois päältä pitämällä ohjelmanäppäin (MODE) A4 tai B4 n. 2 sekunnin ajan painettuna.
2. Vetäkää verkkolaite D irti ja ottakaa kaikki akut pois.
3. Painakaa samanaikaisesti näppäimiä "UP" ja "OK" ja työntäkää myös pistokeverkkolaite D jälleen seinään. Pitäkää näppäimet edelleen painettuna.
4. Näytön koko sisältö ilmestyy vuorotellen näkyviin. Voitte vapauttaa näppäimet heti, kun hälytyssymboli C2 on ilmestynyt kokonaan (n. 5 sekuntia).
5. Kun näyttö on tullut kokonaan näkyviin (n. 15 sekuntia), painakaa valintanäppäintä "DOWN", jolloin näyttöön ilmestyy teksti "BABYFON".
6. Painakaa näppäintä "OK". Kaikki muistit on nyt tyhjennetty ja palautettu tehdasasetustilaan.



#### 5.2

#### **Kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen**

#### **Huomio!**

**Lähetin ja vastaanotin voivat ymmärtää toisiaan vain silloin, kun molempien laitteiden kanava ja turvakoodi ovat identtisiä.**

4 kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin ansiosta käytettävissä on monia mahdollisuuksia väistää häiriöäänä.

#### **Kanavan säätäminen**

Valittavissanne on 4 kanavaa. Jokainen kanava käyttää tiettyä radiotaajuusalueen taajuutta. Jos valitulla kanavalla kuuluu liian paljon häiriöäänä, valitkaa käyttöön toinen kanava, jonka tulee kuitenkin olla molemmissa laitteissa sama.

1. Kytkekää laitteet päälle. Painakaa tätä varten ohjelmanäppäintä (MODE) A4 tai B4 n. 2 sekunnin ajan. Näyttö C loistaa hetken ja näkyviin ilmestyvät symbolit.
2. Painakaa ohjelmanäppäintä (MODE) A4 tai B4 kerran. Kanavanäyttö C3 "CH" vilkkuu.
3. Valitkaa valintanäppäimillä (DOWN/UP) A3 tai B3 haluttu kanava (0–4).
4. Vahvistakaa säätö painamalla vahvistusnäppäintä (OK) A2 tai B2. Poistutte samanaikaisesti säätötilasta ja päädytte henkilökohtaisen turvakoodin asetukseen.

#### **Henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen**

Käytettävissä on mahdollisuus syöttää henkilökohtainen turvakoodi BABYFON® BM 850:een jonkin valitsemanne nimen muodossa. Tämän avulla voitte suojautua samaa kanavaa käyttävien vieraiden radiotaajuuslähetysten vastaanottamiselta. Jos siis kuulette valitulla kanavalla vieraita radiokeskusteluja tai häiriöäänä, valitkaa tämän välttämiseksi käyttöön toinen turvakoodi, jonka täytyy kuitenkin olla molemmissa laitteissa sama.

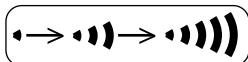


5. Niminäyttö C4 alkaa vilkkua. Voitte nyt määrätä ensimmäisen merkin kirjaimen. Voitte muuttaa kirjainta valintanäppäimillä (DOWN/UP) A3 tai B3 ja vahvistaa valinnan vahvistusnäppäimellä (OK) A2 tai B2. Käytettävissänne on aakkoset A–Z ja välilyönti. Vahvistuksen jälkeen laite hyppää seuraavaan merkkiin.
6. Toistakaa kohta 5 kunnes olette syöttäneet haluamanne nimen ja päässeet loppuun.
7. Painamalla ohjelmanäppäintä (MODE) A4 tai B4 pääsette pois säädöistä.

## Huomio!

**Toistakaa säätö toisella laitteella, jotta molemmissa laitteissa on sama kanava- ja turvakoodisäätö.**

## 5.3

**Puheherkkyyden säätäminen** (Vain lähettimessä A !)

Puheherkkyyden avulla säädätte sen, miten voimakas ääni saa lähettimen aloittamaan lähetyksen ja välittämään änen vastaanottimeen. Käytettävissä on useita tasoja. Parhaan tason saatte selville kokeilemalla.

Painakaa valintanäppäimiä (DOWN/UP) A3 puheherkkyyden säätämiseksi. Näyttö "Puheherkkyys/äänenvoimakkuus" C6 ilmaisee, miten herkästi lähetin reagoi. Lähettimen lähetyksen/vastaanottoilmaisimen C7 loistaa, kun laite aktivoituu ja lähettää.

## 5.4

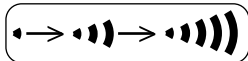
**Lähetystehon säätäminen** (Vain lähettimessä A !)

Jos oleskelette vastaanottilaitteenne kanssa lastenhuoneen läheisyydessä, voitte vähentää lähettimen lähetystehoa. Tällä vähennetään mahdollista radiosäteilyä (lähettävässä) vielä huomattavasti lisää. Näin suojelette lastanne tarpeettomalta radiosäteilyltä ilman, että laitteen toimintakyky heikkenee samalla.

1. Painakaa Mode-näppäintä niin pitkään, että lähetysalue näyttö C1 vilkkuu.
2. Painakaa valintanäppäimiä (DOWN/UP) A3 siirtyksenne vähäisempään (Half) tai täyteen (Full) lähetystehoon.
3. Vahvistakaa valinta painamalla vahvistusnäppäintä (OK) A2.

**Ohje:** Jos lähettimen kantamahälytys laukee käytön aikana, asettakaa täysi (Full) teho takaisin käyttöön.

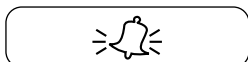
## 5.5

**Äänenvoimakkuuden säätäminen** (Vain vastaanottimessa B !)

Voitte säätää vastaanottimen äänenvoimakkuuden useille tasoille. Parhaan tason saatte selville kokeilemalla.

Painakaa valintanäppäimiä (DOWN/UP) B3 äänenvoimakkuuden säätämiseksi

## 5.6

**Kantamahälytyksen säätäminen/varoitusääni** (Vain vastaanottimessa B !)

Kantamahälytys toimii varoituksena, jos lähetin ja vastaanotin joutuvat liian kauaksi toisistaan eikä asianmukainen siirtoyhteys ole enää varma.

Kun sallittu kantama ylitetään kauemmin kun n. 30 sekuntia, näytön hälytysymboli C2 sekä taustavalaistus vilkkuvat. Lisäksi kuuluu varoitusääni, jos se on kytketty päälle.

1. Painakaa ohjelmanäppäintä (MODE) B4 niin kauan, että hälytysymboli C2 vilkkuu.
2. Päälle kytkeminen: painakaa vahvistusnäppäintä (OK) B2, jos haluatte kytkä hälytysäänen päälle. Tällöin hälytysymboli C2 ilmestyy näyttöön pysyvästi. Pois kytkeminen: jos haluatte kytkä varoitusäänen pois päältä, painakaa ohjelmanäppäintä (MODE) B4 uudelleen ja hälytysymboli C2 katoaa näkyvistä.

## 5.7



**Näppäinlukko (Keylock)**

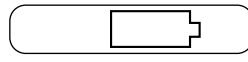
Näppäinlukon ollessa päällä kaikki näppäimet on lukittu. Tällöin säätöjä ei voida enää muuttaa, esim. jos lapsi saa laitteen sattumalta käsiinsä ja leikkii sillä tai jos kannatte laitetta taskussa. Tällä vältetään tahaton käyttö.

1. Painakaa näppäinlukon päälle kytkemiseksi vähintään 2 sekunnin ajan vahvistusnäppäintä (OK) A2 tai B2 kunnes näyttö "KEYLOCK" ilmestyy.
2. Painakaa näppäinlukon pois kytkemiseksi vähintään 2 sekunnin ajan vahvistusnäppäintä (OK) A2 tai B2 kunnes näyttö "KEYUNLOCK" ilmestyy. Kun näppäinlukko on päällä, jokaisen näppäinpainalluksen yhteydessä näyttöön ilmestyy "KEYLOCK".

## 6

**Virransyöttö**

## 6.1

**Akkujen tilanäyttö**

Akkujen tilanäyttö C5 näyttää sen, miten täynnä akut vielä ovat, tai paristoja käytettäessä sen, miten täynnä nämä ovat:

- ▶ Akut/paristot täynnä (3 palkkia)  
Paristot tai akut ovat täynnä tai vain niin vähän tyhjentyneet, että tunteja kestävä käyttö on mahdollista.
- ▶ Akut/paristot 2/3 täynnä (2 palkkia)  
Paristot ovat tyhjentyneet hieman, normaali käyttö on kuitenkin mahdollista.
- ▶ Akut/paristot 1/3 täynnä (1 palkki)  
Paristot ovat melkein tyhjä. Vaihatakaa paristot viimeistään nyt tai lataakaa akut.
- ▶ Akut/paristot tyhjä.  
Kun paristot tai akut ovat tyhjiä, viimeinenkin tilapalkki katoaa ja akkujen tilanäyttö C5 alkaa vilkkua. Lisäksi kuuluu varoitusääni. Moitteeton toiminta ei ole enää mahdollista ja laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä muutaman sekunnin kuluttua.

## 6.2

**Akkujen lataaminen**

BABYFON ® BM 850 -laitteistossa on automaattinen lataustarkkailu. Jotta tätä voitaisiin käyttää, verkkolaitteen D täytyy olla liitettyinä. Kun akkujen tila laskee riittämättömälle tasolle, BABYFON ® BM 850 lataa akut automaattisesti.

Kun akut on ladattu, BABYFON ® BM 850 kytkee akkujen latauksen automaattisesti pois päältä.

**Ohje:** Tämän automaattisen lataustarkkailun avulla akut suojataan tarpeettomalta yllilataukselta tai syväpurkaukselta ja niiden kestoikä pitenee.

1. Yhdistäkää verkkolaitteiden D pieni pistoke ja kulloisenkin laitteen verkkolaitteen liitin A6 tai B6.
2. Työntäkää verkkolaitteiden D pistorasian, jonka jännite vastaa latauslaitteen tyyppikilpeä. Verkkolaitteen merkkivalo A7 tai B7 syttyy. Tyhjiä akkujen yhteydessä lataus alkaa nyt ja akkujen tilanäyttö C5 ilmaisee latauksen olevan käynnissä.
3. Kun akut on ladattu, akkujen tilanäyttö C5 näyttää täyttä (3 palkkia) ja BABYFON ® BM 850 lopettaa lataamisen automaattisesti.

Olkaa hyvä ja huomioikaa akkuja ladatessanne:

## Huomio:

**Akkujen ensilatauksen täytyy kestää keskeytyksettä vähintään 10 tuntia, jotta akut saavuttavat täyden kapasiteettinsa.**

- ▶ Akkujen latausaika riippuu käytettävästä akkutyypistä. Mukana toimitetut akut tarvitsevat n. 6–8 tuntia latautukseen täyteen.
- ▶ Toimituskokonaisuuteen kuuluvilla akuilla voidaan saavuttaa käyttövastava riippuen jopa 2 päivän käyttöaika.

## 6.3

**Käyttö paristojen avulla**

## Huomio!

**Paristoja käytettäessä latauslaitetta ei saa missään tapauksessa liittää laitteeseen, sillä tämä voi johtaa paristojen ylikuumentumiseen ja siten laitteen vahingoittumiseen. Latauslaite on tarkoitettu käytettäväksi VAIN LADATTAVIEN AKKUJEN KANSSA**

Mukana toimitettujen akkujen sijaan voitte käyttää myös 4 alkaliparistoa (tyyppi AAA).

Etuja:

- ▶ pidempi käyttöaika kuin akkukäytössä
- ▶ suurempi kantama, koska paristojen jännite on suurempi kuin akkujen.

Haittoja:

- ▶ suuremmat käyttökulut, koska paristoja ei voi ladata;
- ▶ vahingoittavat ympäristö, koska niitä ei voi käyttää uudelleen.

## Laitteiden kantama

Radioaaltojen fysikaalisten etenemisolojen vuoksi Teidän tulee selvittää BABYFON® BM 850 -laitteistonne kantama omassa ympäristössänne kokeilemalla. Parhaissa mahdollisissa oloissa kantama ylittää jopa 400 metriin asti. Todellinen kantama riippuu kuitenkin voimakkaasti paikallisista oloista, esim. lähettimen sijoituspaikasta, rakennuksista ja ilmakehään liittyvistä seikoista. Lisäksi kantama voi pienentyä, jos pidätte lähettintä käsissänne ja suljette sen niiden sisään. Radioaaltojen leviämiseen voidaan vaikuttaa fysikaalisesti vain vähän, joten talossa ja puutarhassa on kuolleita kohtia, joissa radioyhteyttä ei saada luotua, vaikka "lähettimen" ja "vastaanottimen" välillä on vain muutamia metrejä (linnuntietä). Monien radiolaitteisiin vaikuttavien tekijöiden vuoksi niille ei voida antaa "kantamatakuuta". Teidän tulisi kuitenkin voida liikkua BABYFON® BM 850:n kanssa vapaasti talossanne/asunossanne. Voitte selvittää kantaman omassa ympäristössänne helposti ottamalla radion ja asettamalla sen BABYFON® BM 850 -lähettimen eteen. Kun radiolähetys kuuluu hyvin, siirtykää vastaanottimen kanssa alueelle, jossa tarvitsette moitteetonta toimintavarmuutta.

## Häiriöt ja niiden poistaminen

### Nollaustoiminto (reset)

Voitte palauttaa BABYFON® BM 850:n tehdasasetustilaan, jos esim. laite on "lukossa" ts. se ei reagoi mihinkään näppäinpainalluksiin. Tämä mahdollistaa toiminnan testaamisen (kts. "4 Käyttöönotto ja toimintatesti" sivulla 5) ja sulkee virhetoiminnan mahdollisuuden pois. Seuraavat toimintoaskeleet koskevat molempia laitteita ja ne tulee suorittaa molempien laitteiden avulla:

1. Kytkeä laite pois päältä pitämällä ohjelmanäppäin (MODE) A4 tai B4 n. 2 sekunnin ajan painettuna.
2. Vetäkää verkkolaite D irti ja ottakaa kaikki akut pois.
3. Painakaa samanaikaisesti näppäimiä "UP" ja "OK" ja työntäkää myös verkkolaite D jälleen seinään. Pitäkää näppäimet edelleen painettuna.
4. Näytön koko sisältö ilmestyy vuorotellen näkyviin. Voitte vapauttaa näppäimet heti, kun hälytyssymboli C2 on ilmestynyt kokonaan (n. 5 sekuntia).
5. Kun näyttö on tullut kokonaan näkyviin (n. 15 sekuntia), painakaa valintänäppäintä "DOWN", jolloin näyttöön ilmestyy teksti "BABYFON".
6. Painakaa tämän jälkeen jälleen näppäintä "OK". Kaikki muistit on nyt tyhjennetty ja palautettu tehdasasetustilaan.

### Häiriöt

Jos BABYFON® BM 850 -laitteistonne ei sattuisi toimimaan asianmukaisesti, toimikaa seuraavassa järjestyksessä:

1. Yrittäkää löytää ja poistaa vika seuraavan häiriötaulukon avulla.
2. Lukekaa käyttöohjeen vastaava kappale huolellisesti läpi.
3. Katsokaa internet-osoitteesta [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com), onko vika ja sen poisto kuvattu siellä.
4. Kääntykää jälleenmyyjänne puoleen.

### Häiriötaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Näyttö epäselvä tai huonosti luettavissa	Suojakalvo on yhä kiinni näytöllä	Poistakaa suojakalvo näytöltä
Ei näyttöä	Akut on asetettu väärin päin	Asettakaa akut akkulokeron pohjassa olevien symbolien mukaisesti
	Akut ovat liian heikot	Akut täytyy ladata (kts. "6.2 Akkujen lataaminen")
Ei yhteyttä/ei lähetystä/ei ääntä	Kanava ja henk. koht. turvakoodi on asetettu molempiin laitteisiin eri tavalla	Korjatkaa säätö (kts. "5.2 Kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen")

Lähetin ei kytkeydy automaattisesti lähetykselle	Lähetin ei ole lapsen luona tai on liian kaukana tästä	Lisätäkää puheherkkyyttä (kts. "5.3 Puheherkkyyden säätäminen") Pientäkää laitteiden keskinäistä etäisyyttä
Lähetin ei ole lapsen luona tai on liian kaukana tästä	Paristot lopussa	Viekkää lähettimen lähemmäs lasta, mutta noudattakaa 1 metrin vähimmäisetäisyyttä Jos käytätte paristoja, vaihtakaa ne
Siirrossa kuuluu häiriöitä tai vierasta puhetta	Kanava ja/tai turvakoodi valittu epäedullisesti	Siirtykää toiselle kanavalle tai valitkaa toinen turvakoodi (kts. "5.2 Kanavan ja henkilökohtaisen turvakoodin säätäminen")
Kovaa piipitystä tai vinkunaa	Kiertoilmiö, koska laitteiden välimatka on liian pieni	Suurentakaa laitteiden välimatkaa tai pientäkää vastaanottimen äänenvoimakkuutta (kts. "5.5 Äänenvoimakkuuden säätäminen")
Akut eivät enää lataudu	Verkkolaite ei ole liitetty virransyöttöön Verkkolaite -pistoke ei ole kiinni laitteessa	Tarkastakaa liitäntä Yhdistäkää pistoke ja verkkolaitteen liitin A6 tai B6 oikein
	Akkujen kestoikä on ylitetty	Vaihtakaa akut
Babyfon lähettää pienimmänkin äänen kuulussa	Puheherkkyyys säädetty liian suureksi	Vähentäkää puheherkkyyttä (kts. "5.3 Puheherkkyyden säätäminen")

## Toimituskokonaisuus ja tekniset tiedot

### Toimituskokonaisuus

1 x BABYFON® BM 850 -lähettin,  
1 x BABYFON® BM 850 -vastaanotin,  
2x Pistokeverkkolaite,  
4 x akku (AAA),  
käyttöohje,  
takuupassi.

### Tekniset tiedot

Kanavien lukumäärä: 4  
Taajuudet: 863 – 865 MHz  
Virransyöttö: 4 NiMH-akkua (mukana)  
tai 4 NiCd-akkua  
tai 4 alikaliparistoa (AAA)  
Akkulataus: Verkkolaite 9 V / 200 mA  
Lähetysteho: maks. 10 mW

### Hyväksyntä

Tämä Vivanco-radiotuote vastaa eurooppalaista R&TTE-direktiiviä, joka koskee ei-harmonisoiduilla taajuuksalueilla toimivia radiojärjestelmiä. Näiden järjestelmien myynti ja käyttö on mahdollista seuraavissa maissa: Saksa, Ranska, Alankomaat, Belgia, Espanja, Portugali, Italia, Sveitsi, Itävalta, Suomi, Norja, Ruotsi, Tanska.

**Käyttö ei ole sallittua kaikissa niissä EU-maissa, joita ei mainita luettelossa.**

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydätte tämän vihkosien lopusta.

## Takuu

Alkuperäisten BABYFON® BM 850:n laatua valvotaan tarkasti suurimman mahdollisen toimintavarmuuden takaamiseksi. Emme voi kuitenkaan sulkea teknisen vian mahdollisuutta koskaan täysin pois.

Jos laitteessa kaikesta huolimatta joskus ilmenee vikaa, saatte seuraavia kohtia noudattamalla jälleenmyyjältänne viallisen laitteen tilalle välittömästi korvaavan laitteen:

- ▶ Takuuaika on 24 kuukautta ostopäivästä lukien.
- ▶ Laitteen kanssa on käytetty yksinomaan alkuperäislisävarusteita.
- ▶ Oheisen takuukortin täytyy olla kokonaan jälleenmyyjänne täyttämä ja sen liitteenä täytyy olla jäljennös ostositteesta.
- ▶ Palautettava tuote vastaa täysin kohdassa 9.1 mainittua toimituskokonaisuutta.

Jälleenmyyjänne voi vaihtaa laitteen välittömästi ainoastaan silloin, kun edellä mainittuja kohtia noudatetaan!

Jos edellä mainittuja kohtia ei noudateta, Vivanco antaa luonnollisesti laitteelle laissa asetettuja takuuvaatimuksia vastaavan 24 kuukauden takuun ostopäivästä lukien.

Kaikenlaisten takuuvaatimusten ulkopuolelle jäävät:

- ▶ Valtuuttamattomien henkilöiden suorittama korjaustoimenpide.
- ▶ Laitteiden epäasianmukaisesta käsittelystä johtuvat vahingot, käyttöohjeen ohjeiden laiminlyönnistä sekä vuotavista paristoista aiheutuneet vahingot.

Laatutuotteena BABYFON® BM 850 täyttää luonnollisesti kaikki hyväksyjämaiden kansalliset sekä eurooppalaiset hyväksyntämääräykset.

Pääedustaja Suomessa:

*AV-Komponentti Oy  
Puh 09-867 8020  
info@avkomponentti.fi*

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään! Babyfon® on Vivanco Germany:n rekisteröity tuotemerkki.  
241003**

**BM 850**

<b>1</b>	<b>Det här är din nya BABYFON ® BM 850</b> .....	<b>.89</b>
<b>2</b>	<b>Översikt över manöverorgan och displayer</b> .....	<b>.90</b>
<b>3</b>	<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>.90</b>
3.1	Allmänt .....	.90
3.2	Användningsområde .....	.90
3.3	Elektrisk strålning i barnkammaren .....	.91
3.4	Skydd av utrustningen .....	.91
3.5	Användning av batteriladdaren .....	.91
3.6	Batterier .....	.92
<b>4</b>	<b>Idrifttagning och funktionsprovning</b> .....	<b>.92</b>
4.1	Strömförsörjning .....	.92
4.2	Inkoppling och grundinställning .....	.92
4.3	Funktionsprovning .....	.92
<b>5</b>	<b>Anpassning av apparaterna till rådande förhållanden</b> .....	<b>.93</b>
5.1	Nollställningsfunktion .....	.93
5.2	Inställning av kanal och personlig säkerhetskod .....	.93
5.3	Inställning av aktiveringskänslighet .....	.94
5.4	Inställning av sändningseffekt .....	.94
5.5	Inställning av ljudnivå .....	.94
5.6	Inställning av räckviddslarm (pipton) .....	.94
5.7	Knapplås (Keylock) .....	.94
<b>6</b>	<b>Strömförsörjning</b> .....	<b>.95</b>
6.1	Indikering av batteristatus .....	.95
6.2	Laddning av batterier .....	.95
6.3	Drift med icke laddningsbara batterier .....	.95
<b>7</b>	<b>Apparaternas räckvidd</b> .....	<b>.96</b>
<b>8</b>	<b>Driftstörningar och åtgärder</b> .....	<b>.96</b>
8.1	Nollställningsfunktion .....	.96
8.2	Driftstörningar .....	.96
8.3	Störningslista .....	.97
<b>9</b>	<b>Leveransomfattning och tekniska data</b> .....	<b>.97</b>
9.1	Leveransomfattning .....	.97
9.2	Tekniska data .....	.97
9.3	Godkännande .....	.97
<b>10</b>	<b>Garanti</b> .....	<b>.98</b>

**1**
**Det här är din nya BABYFON ® BM 850**

Genom köpet av din nya BABYFON ® BM 850 har du skaffat dig en kvalitetsprodukt från VIVANCO. Du kan lugnt förlita dig på att få hjälp av din nya Babyfon, så att du kan höra din baby, oavsett var i huset du befinner dig.

**OBS!**

**Eftersom BABYFON ® BM 850 är en radioutrustning, så måste vissa inställningar på de båda apparaterna vara absolut identiska, så att sändare och mottagare i dubbel mening är "på samma våglängd". Läs i detta sammanhang särskilt avsnitt 5.2 om Inställning av kanal och personlig säkerhetskod.**

På BABYFON ® BM 850 finns följande funktioner:


**► ESR – reducering av den elektriska strålningen**

Tack vare ny teknik sker en väsentlig reducering av den elektriska strålning, som uppstår kring din baby. Denna funktion aktiveras automatiskt så snart som din Babyfon tas i bruk och kräver inga ytterligare inställningar.

**► Variabel sändningseffekt**

Om sändare och mottagare befinner sig nära varandra (t ex i barnkammaren och vardagsrummet) finns det möjlighet att minska sändningseffekten. På detta sätt går det att ytterligare avsevärt reducera den eventuella elektriska strålningen (i samband med sändning). Därigenom skyddar du ditt barn mot onödig elektrisk strålning samtidigt som funktionsförmågan inte påverkas.

**► 863-865 MHz / 4 kanaler**

BABYFON ® BM 850 arbetar inom frekvensområdet 863-865 MHz. Detta innebär att störningar från konventionella "barnvaksapparater" är uteslutna och tack vare fyra olika kanaler har du ytterligare möjlighet att komma undan störande signaler utifrån.

**► Personlig säkerhetskodning**

För optimalt skydd mot externa radiosignaler har din Babyfon en personlig och individuell kodning. Genom att ange ett namn eller en bokstavsserie skapas en personlig kod. Denna kod överförs på samma gång som talljudet. Enbart om denna kod överensstämmer med koden i mottagaren aktiveras denna för mottagning och du hör alltså bara din egen baby.

**► Ställbar aktiveringskänslighet**

För optimal anpassning till dina levnadsförhållanden och omgivningsljud kan du själv bestämma inkopplingsnivå för BABYFON ® BM 850.

**► Akustisk räckviddskontroll**

När räckviddskontrollen är aktiverad, så talar en ljudsignal (pipton) om för dig att du lämnar mottagningsområdet. Tonen tystnar automatiskt så snart som du åter befinner dig inom räckhåll för sändaren.

**► Knapplåsfunktion**

Med hjälp av knapplåset kan du undvika oavsiktliga ändringar av de gjorda inställningarna och på detta sätt höjer du funktionssäkerheten ytterligare.

**► Batteriladdningsfunktion**

BABYFON ® BM 850 är försedd med en inbyggd batteriladdningsfunktion för skonsam laddning av de miljövänliga nickelmetallhydrid batterierna.

**► Indikering av batteristatus**

Med hjälp av en symbol på displayen och en ljudsignal (pipton) indikerar mottagaren att batterierna måste laddas. På sändaren visas detta bara genom en blinkande symbol för att inte störa ditt barn.

**► Bältesklämma / väggfäste**

BABYFON ® BM 850 är utrustad med en praktisk bältesklämma. Med hjälp av en skruv eller krok kan du också utnyttja bältesklämmen som ett praktiskt väggfäste.

## 2

## Översikt över manöverorgan och displayer

- A Sändare (hos barnet)
- B Mottagare (hos föräldrarna)
- C Display
- D Nätaggregat
- E Laddningsbara mikrobatterier (AAA)

### A Sändare (hos barnet)

- A1 Display
- A2 Kvittringsknapp (OK)
- A3 Valknappar (DOWN/UP)
- A4 Programknapp (MODE)
- A5 Mikrofon
- A6 Anslutningsuttag för batteriladdare
- A7 Kontrollampa för batteriladdare
- A8 Bältesklämma
- A9 Batterifack

### B Mottagare (hos föräldrarna)

- B1 Display
- B2 Kvittringsknapp (OK)
- B3 Valknappar (DOWN/UP)
- B4 Programknapp (MODE)
- B5 Högtalare
- B6 Anslutningsuttag för batteriladdare
- B7 Kontrollampa för batteriladdare
- B8 Bältesklämma
- B9 Batterifack

### C Display

- C1 Indikering av sändningsområde
- C2 Larmsymbol
- C3 Kanalindikering
- C4 Namnvisning
- C5 Indikering av batteristatus
- C6 Aktiveringskänslighet / ljudnivå
- C7 Indikering av sändning / mottagning

## 3

## Säkerhetsanvisningar

## 3.1

### Allmänt

- ▶ Läs noga denna bruksanvisning innan du tar apparaten i bruk för första gången och förvara den därefter för kommande behov.
- ▶ BABYFON ® BM 850 utgör under inga förhållanden någon ersättning för personlig tillsyn.
- ▶ Om du inte längre kommer att använda utrustningen, så måste du lämna den till avfallshantering i enlighet med gällande bestämmelser.
- ▶ Om du låter utrustningen gå vidare till någon ny ägare, så ber vi dig att också lämna med bruksanvisningen.

## 3.2

### Användningsområde

BABYFON ® BM 850 har utvecklats för överföring av talsignaler resp. barnljud. Signaltoner från exempelvis apparatur för övervakning av andning eller hjärtslag kan inte överföras! Användningen av en BABYFON ® BM 850 kan inte ersätta den personliga

tillsynen av ditt barn eller en vårdbehövande person, utan bara utgöra en stödfunktion. Vi vill särskilt göra dig uppmärksam på, att det är uteslutet med varje form av ansvar utöver de lagstadgade garantibestämmelserna. Detta gäller i synnerhet användning av denna BABYFON ® BM 850 i medicinska sammanhang, vilket den inte är avsedd för. Utrustningen har enbart tagits fram för privat bruk.

## 3.3

### Elektrisk strålning i barnkammaren

Tack vare den ringa strålningseffekten föreligger, såvitt vi vet idag, inga hälsorisker för ditt barn på grund av elektrisk strålning.

- ▶ Trots detta rekommenderar vi dig att hålla ett säkerhetsavstånd om minst 1 m mellan din baby och BABYFON ® BM 850. Funktionsförmågan hos BABYFON ® BM 850 påverkas inte av säkerhetsavståndet!

- ▶ Sändaren får aldrig läggas i barnsängen eller fästas i spjalorna.

Original Babyfon är försedd med en röststyrning, som gör att apparaten bara sänder, om ditt barn verkligen ger ljud ifrån sig. Det innebär att din BABYFON ® BM 850 bara sänder vid behov och inte hela tiden. Genom denna ändamålsenliga funktion undviks överflödigt elektrisk strålning.

Om du använder batteriladdare (nätaggregat med stickkontakt) kan du reducera de lågfrekventa magnetfälten till ett minimum genom att hålla ett avstånd om 1 till 2 m mellan eluttaget och barnsängen.

### Din Babyfon har försetts med intelligent laddningsteknik

Batteriladdaren aktiveras enbart om batterierna har laddats ur till ett visst undre gränsvärde. Den laddar upp batterierna till ett visst övre gränsvärde och stängs därefter av igen, så att batterierna åter utnyttjas som strömkälla. På detta sätt får du även i samband med laddning av batterierna ett optimalt skydd mot ytterligare elektrisk strålning.

BABYFON ® BM 850 utgör således ingen riskfaktor för ditt barn genom elektrisk strålning.

## 3.4

### Skydd av utrustningen

- ▶ När apparaterna är i bruk behöver de tillräcklig lufttillförsel.
- ▶ Om du använder batterier ska dessa tas ur om utrustningen inte utnyttjas under en längre tid, eftersom de annars kan laddas ur.
- ▶ Slå från utrustningen efter användning.
- ▶ De elektroniska apparaterna måste skyddas mot fukt.
- ▶ Apparaterna får under inga omständigheter komma i kontakt med vätska. Se alltså till, att de varken tappas ned i vatten eller att vätska tränger in i höljet.
- ▶ Skydda de elektroniska apparaterna mot temperaturer över 40 °C. Placera därför inte din BABYFON ® BM 850 i direkt solljus och aldrig på en spisplatta eller i närheten av andra värmekällor.
- ▶ Före varje användningstillfälle ska du kontrollera att din BABYFON ® BM 850 fungerar korrekt (se 4.3 "Funktionsprovning").
- ▶ Du får inte använda defekta apparater.
- ▶ Utför aldrig själv några reparationer utan vänd dig vid behov till din återförsäljare.
- ▶ Använd inga kraftiga rengöringsmedel för rengöring, eftersom dessa kan skada plastytorna.
- ▶ Rengör apparaterna med en torr eller lätt fuktad trasa.

## 3.5

### Användning av batteriladdaren

- ▶ Apparaten får bara anslutas till ett på föreskriftsenligt sätt installerat uttag, vars spänning svarar mot den på batteriladdarens märkskylt angivna spänningen.
- ▶ Se till att anslutningskabeln inte förorsakar snubblingsolyckor.
- ▶ Var noga med att anslutningskabeln inte kläms fast eller samman eller utsätts för dragspänningar.
- ▶ Om du använder mellandosa eller förlängningskabel måste dessa uppfylla gällande säkerhetsbestämmelser. Den angivna maximala strömstyrkan får inte överskridas.

## 3.6

**Batterier**

- ▶ Alla former av batterier måste förvaras utom räckhåll för barn.
- ▶ Inga försök får göras, att ladda uttjänta batterier.

**Batterier får inte kastas i hushållssoporna!**

Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna tillbaka begagnade batterier, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Du kan lämna dina batterier på de allmänna miljöstationerna i din kommun eller på alla ställen, där den aktuella typen av batterier säljs. Även vi tar avgiftsfritt emot de medlevererade batterierna. Skulle du vilja utnyttja denna möjlighet, ska du skicka de gamla batterierna (märkta med "gebraucht") till följande adress:

*Vivanco GmbH, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg / Tyskland*

## 4

**Idrifttagning och funktionsprovning****OBS!**

**Innan du sätter i de medlevererade batterierna eller ansluter utrustningen till nätet, måste du stänga av apparaterna.**

**Anm:** För att skydda Displayen (C) mot repor under tillverkningsprocessen har en genomskinlig skyddsfolie klitrats över den. Dra bort denna folie.

## 4.1

**Strömförsörjning**

För att sätta i eller byta batterier:

1. Apparaten ska alltid vara avstängd och bortkopplad från Nätaggregat D för iläggning och urtagning av batterier. Tryck på Programknapp (MODE) under ca 2 sekunder för avstängning.
2. Skjut locket över Batterifack A9 resp. B9 nedåt.
3. Lägg in de 4 medlevererade batterierna i batterifacket.

**OBS!**

**Batteriernas plus- och minuspoler (+/-) måste placeras exakt på det sätt som har markerats i botten av batterifacket.**

**Anm:** Nya batterier måste först laddas i minst 10 timmar med frånslagen utrustning innan de är klara att användas. Laddning av batterierna beskrivs i avsnitt 6 "Strömförsörjning".

4. Skjut åter tillbaka locket till dess att det snäpper in i läge.

## 4.2

**Inkoppling och grundinställning**

1. Tryck på Programknapp (MODE) A4 resp.. B4 under ca 2 sekunder. Därigenom har utrustningen kopplats in och Displayen A1 resp.. B1 tänds kortfristigt. Därefter visas grundinställningen. På mottagaren aktiveras automatiskt en bakgrundsbelysning.
2. Kontrollera att samma Kanalindikering C3 visas på båda apparaterna (t ex: "CH 1"). Likaså måste samma Namnvisning C4 vara inställd på båda.

**OBS!**

**Under alla driftsformer kann sändare och mottagare kommunicera med varandra, om dessa båda inställningar är identiska på båda apparaterna. Hur du kan ändra denna inställning framgår av avsnittet 5.2 "Inställning av kanal och personlig säkerhetskod".**

## 4.3

**Funktionsprovning**

Funktionsprovningen utförs lämpligen av två personer:

1. Tryck på Programknapp (MODE) A4 resp.. B4 under ca 2 sekunder och koppla därigenom in båda apparaterna. Får du därvid en gäll pipton, så står apparaterna för nära varandra.
2. Gå med en av apparaterna till ett annat rum.



3. Tala i Mikrofonen A5 på sändaren. Symbolen Indikering av sändning / mottagning C7 visar, att sändning pågår. På mottagaren visas likaså symbolen Indikering av sändning / mottagning C7 och talljudet överförs. Om ingen mottagning sker, kontrollera då de enskilda punkterna i avsnitt 8, "Driftstörningar och åtgärder".

## 5

**Anpassning av apparaterna till rådande förhållanden**

**Anm:** Innan du ställer in apparaterna efter dina önskemål är det ofta lämpligt, att genomföra en nollställning. På detta sätt återställs alla inställningar till fabriksinställningarna, så att du har en säker utgångspunkt för dina egna inställningar. På nya apparater finns fabriksinställningarna redan till hands.

## 5.1

**Nollställningsfunktion**

1. Slå från apparaten genom att trycka på Programknapp (MODE) A4 resp.. B4 under ca 2 sekunder
2. Dra ur Nätaggregat D och ta ur batterierna.
3. Tryck samtidigt på knapparna "UP" och "OK" och anslut återigen Nätaggregat D. Fortsätt att hålla knapparna intryckta.
4. I tur och ordning visas nu hela innehållet på displayen. Så snart som Larmsymbolen C2 visats i sin helhet (ca 5 sekunder), kan du släppa upp knapparna.
5. Efter det att hela displayen har byggts upp (ca 15 sekunder) ska du trycka på valknappen "DOWN", så visas texten "BABYFON" på displayen.
6. Tryck på knappen "OK". Alla sparade inställningar har nu raderats och återställts till fabriksinställningarna.

## 5.2

**Inställning av kanal och personlig säkerhetskod****OBS!**

**Sändare och mottagare kan enbart kommunicera med varandra om kanal och säkerhetskod är identiska på båda apparaterna.**

Tack vare kombinationen av 4 kanaler och personlig säkerhetskod har du många möjligheter att slippa undan störande ljud.

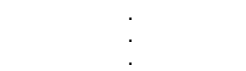
**Inställning av kanal**

Du kan välja mellan 4 kanaler. Till varje kanal hör en viss radiofrekvens inom det aktuella området. Om du stöter på många störande ljud på den valda kanalen, välj då en annan kanal – men alltid samma kanal på båda apparaterna.

1. Slå på apparaterna genom att trycka på Programknapp (MODE) A4 resp.. B4 under ca 2 sekunder. Displayen C tänds kort och symbolerna visas.
2. Tryck en gång på Programknapp (MODE) A4 resp.. B4. Kanalindikering C3 "CH" blinkar.
3. Ställ med hjälp av Valknappar (DOWN/UP) A3 resp.. B3 in den önskade kanalen (0 - 4).
4. Bekräfta inställningen genom att trycka på Kvitteringsknapp (OK) A2 resp.. B2. Samtidigt går du då ur inställningsläget och kommer till inställning av den personliga säkerhetskoden.

**Inställning av den personliga säkerhetskoden**

Du kan välja att ge din BABYFON ® BM 850 en personlig säkerhetskod i form av ett namn, som du själv väljer. På detta sätt kan du skydda dig mot att få in externa radiosignaler på samma kanal. Skulle du alltså höra externa radiosamtal eller störande ljud på den inställda kanalen, ska du välja en annan säkerhetskod för att förhindra detta – tänk bara på att den måste vara densamma på båda apparaterna.



A...Z

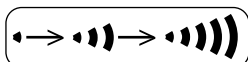
- Namnvisning C4 börjar blinka. Nu kan du bestämma den första bokstaven. Med hjälp av Valknappar (DOWN/UP) A3 resp. B3 kan du ändra bokstaven och bekräfta med Kvittringsknapp (OK) A2 resp. B2. Du kan använda dig av bokstäverna i det internationella alfabetet (A till Z) och mellanslag. Efter det att du har bekräftat en bokstav hoppar apparaten till nästa.
- Upprepa punkt 5 till dess att du har skrivit in det önskade namnet och du har kommit till dess slut.
- Genom att trycka på Programknapp (MODE) A4 resp. B4 går du ur inställningen.

**OBS!**

**Upprepa inställningarna på den andra apparaten för att båda apparaterna ska få samma inställning av kanal och kod.**

**5.3****Inställning av aktiveringskänslighet** (Enbart på sändaren A !)

Med hjälp av aktiveringskänsligheten kan du ställa in från vilken ljudnivå sändaren ska börja sända och överföra ljuden till mottagaren. Det finns flera möjliga inställningslägen – prova dig fram till den bästa inställningen. Tryck på Valknappar (DOWN/UP) A3 för att ställa in aktiveringskänsligheten. På displayen visar indikeringen "Aktiveringskänslighet / ljudnivå" C6 hur känsligt sändaren reagerar. På sändaren tänds indikeringen Indikering av sändning / mottagning C7 när apparaten aktiveras och sänder.

**5.4****Inställning av sändningseffekt** (Enbart på sändaren A!)

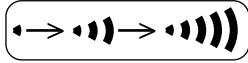
Om du befinner dig i närheten av barnkammaren med mottagaren (t ex i vardagsrummet) kan du minska effekten på sändaren. På detta sätt reduceras den eventuella elektriska strålningen (i samband med sändaren) ytterligare i hög grad. Du skyddar ditt barn mot onödig elektrisk strålning samtidigt som funktionsförmågan inte påverkas.

- Tryck på knappen "Mode" till dess att Indikering av sändningsområde C1 blinkar.
- Tryck på Valknappar (DOWN/UP) A3 för att växla mellan låg (Half) eller full (Full) sändningseffekt.
- Bekräfta valet med hjälp av Kvittringsknapp (OK) A2.

**Anm:** Om räckviddsalarmet löser ut i samband med att du använder mottagaren, ska du återgå till full (Full) effekt

**5.5****Inställning av ljudnivå** (Enbart på mottagaren B !)

Du kan ställa in ljudnivån på mottagaren i flera steg – prova dig fram till den bästa inställningen. Tryck på Valknappar (DOWN/UP) B3 för att ställa in ljudnivån.

**5.6****Inställning av räckviddsalarm/(pipton** (Enbart på mottagaren B !)

Räckviddskontrollen ger upphov till en varning i mottagaren, om sändare och mottagare kommer alltför långt från varandra, för att garantera korrekt signalöverföring. Om den tillåtna räckvidden överskrids under längre tid än ca 30 sekunder, blinkar såväl Larmsymbolen C2 på displayen som bakgrundsbelysningen. Om piptonen är inkopplad ljuder också denna.

- Tryck på Programknapp (MODE) B4 ända till dess att Larmsymbolen C2 blinkar.
- Inkoppling: tryck på Kvittringsknapp (OK) B2, om du vill koppla in piptonen. Sedan detta utförts visas Larmsymbolen C2 permanent på displayen.  
Urkoppling: om du vill koppla ur piptonen ska du på nytt trycka på Programknapp (MODE) B4 varvid Larmsymbolen C2 försvinner.

**5.7****Knapplås (Keylock)**

När knapplåset är inkopplat är samtliga knappar låsta. Detta innebär att det inte går att ändra inställningarna, om exempelvis ett barn av misstag skulle få tag i och leka med apparaten eller om du har apparaten i fickan. På så sätt undviks också funktionsfel.

- För att koppla in knapplåset ska du under minst 2 sekunder trycka på Kvittringsknapp (OK) A2 resp. B2 till dess att "KEYLOCK" visas på displayen.
- För att koppla ur knapplåset ska du under minst 2 sekunder trycka på Kvittringsknapp (OK) A2 resp. B2 till dess att "KEYUNLOCK" visas på displayen.

KEYLOCK

KEYUNLOCK

När knapplåset är aktiverat visas "KEYLOCK" på displayen om du trycker på någon knapp.

**6****Strömförsörjning****6.1****Indikering av batteristatus**

Indikering av batteristatus C5 visar laddningsnivån i batterierna:

- Fulla batterier (3 staplar)  
Batterierna är så fulladdade eller i så ringa grad urladdade, att de alltså kan användas i flera timmar.
- Batterierna fulla till 2/3 (2 staplar)  
Batterierna är något urladdade men medger normal drift av utrustningen.
- Batterierna fulla till 1/3 (1 stapel)  
Batterierna är nästan urladdade. Det är nu dags att byta resp. ladda batterierna.
- Batterierna tomma  
Om batterierna är tomma försvinner den sista statusstapeln och Indikering av batteristatus C5 börjar blinka. Likaså ljuder en pipton. Det är inte längre möjligt att använda utrustningen utan problem och den stängs av automatiskt av efter några sekunder.

**6.2****Laddning av batterier**

BABYFON ® BM 850 är utrustad med en automatisk laddningskontroll. För att kunna utnyttja denna måste apparaterna vara anslutna till Nätaggregat D. Om laddningsnivå i batterierna sjunker under en otillräcklig nivå, så laddar BABYFON ® BM 850 automatiskt batterierna. I och med att batterierna är laddade, slår BABYFON ® BM 850 automatiskt av batteriladdningsfunktionen.

**Anm:** Tack vare denna automatiska laddningskontroll skyddas batterierna mot onödig överladdning eller alltför kraftig urladdning och livslängden blir längre.

- Anslut den lilla stickkontakten på kabeln till Nätaggregat D i Anslutningsuttag för batteriladdare A6 resp. B6 på respektive apparat.
- Anslut Nätaggregat D till ett eluttag, vars spänning svarar mot den på laddarens märkskylt angivna spänningen. Kontrollampa för batteriladdare A7 resp. B7 tänds. När batterierna är tomma börjar nu laddningen och Indikering av batteristatus C5 visar laddningsläget.
- Sedan batterierna har blivit uppladdade visar Indikering av batteristatus C5 fulläget (3 staplar) och BABYFON ® BM 850 avbryter automatiskt laddningen.

I samband med laddning av batterier ska du tänka på:

**OBS:**

**den första laddningen av nya batterier måste vara minst 10 timmar utan avbrott, för att batterierna ska uppnå sin fulla kapacitet.**

- Batteriladdningstiden beror på den aktuella batteritypen. De medlevererade batterierna behöver ungefär 6-8 timmar för att bli fulladdade.
- Med de i leveransen ingående batterierna går det att, beroende på användningssätt, köra utrustningen i upp till 2 dagar.

**6.3****Drift med icke laddningsbara batterier****OBS!**

**I samband med användning icke laddningsbara batterier får batteriladdaren under inga förhållanden vara ansluten, eftersom detta skulle kunna leda till att batterierna överhettas och att utrustningen därigenom skadas.**

Istället för de medlevererade laddningsbara batterierna går det också att använda 4 mikrobatterier (typ AAA).

Fördelar:

- ▶ längre driftstid än med laddningsbara batterier;
- ▶ längre räckvidd, eftersom icke laddningsbara batterier ger en högre spänning än laddningsbara.

Nackdelar:

- ▶ högre driftskostnader, eftersom de inte är laddningsbara;
- ▶ skadar miljön, eftersom de inte kan återanvändas.

## 7

### Apparaternas räckvidd

Med tanke på radiovägors fysikaliska utbredningsförhållanden måste du undersöka räckvidden för din BABYFON ® BM 850 i den aktuella omgivningen. Under optimala förhållanden kan du få en räckvidd om upp till 400 m. Den faktiska räckvidden är emellertid i hög grad beroende av lokala faktorer (t ex sändarens placering, typ av bebyggelse eller atmosfäriska förhållanden). Dessutom kan räckvidden begränsas, om du håller mottagaren innesluten i händerna.

Det går enbart att i ringa utsträckning fysikaliskt påverka radiovägors utbredning, vilket innebär att det finns ställen i ett hus eller i en trädgård, där det inte går att få radiokontakt, trots att det enbart skiljer ett fåtal meter mellan "sändare" och "mottagare" (luftvägen). Till följd av de många faktorer, som kan påverka räckvidden i samband med radioprodukter, går det inte att lämna någon "räckviddsgaranti". Du bör dock kunna röra dig fritt med din Babyfon inne i ett hus/ en lägenhet. Du kan enkelt undersöka funktionsräckvidden i din omgivning genom att placera en radio framför BABYFON ® BM 850-sändaren. När du kan höra överföringen kan du gå runt med mottagaren inom det område, där du behöver en problemfri funktionssäkerhet.

## 8

### Driftstörningar och åtgärder

#### 8.1

#### Nollställningsfunktion

Du kan återställa BABYFON ® BM 850 till fabriksinställningarna, om du har tappat kontrollen över inställningarna eller om apparaten "hängt upp sig", d v s den reagerar inte längre på knapptryckningar. Detta möjliggör också samtidigt en funktionskontroll (se 4 "Idrifttagning och funktionsprovning" på sidan 5) och utesluter funktionsfel. Nedanstående funktionssteg är desamma för båda apparaterna och måste utföras på båda apparaterna:

1. Stäng av apparaten genom att trycka på Programknapp (MODE) A4 resp. B4 under ca 2 sekunder
2. Dra ur Nätaggregat D och ta ur alla batterier.
3. Tryck samtidigt på knapparna "UP" och "OK" och anslut åter stickkontakten till Nätaggregat D. Fortsätt att hålla knapparna intryckta.
4. I tur och ordning visas nu hela innehållet på displayen. Så snart som Larmsymbolen C2 visas i sin helhet (ca 5 sekunder), kan du släppa upp knapparna.
5. Efter det att hela displayen har byggts upp (ca 15 sekunder) ska du trycka på valknappen "DOWN", så visas texten "BABYFON" på displayen.
6. Tryck på knappen "OK". Alla sparade inställningar har nu raderats och återställts till fabriksinställningarna.

#### 8.2

#### Driftstörningar

Skulle din BABYFON ® BM 850 inte fungera korrekt, ska du följa nedanstående tillvägagångssätt:

1. Försök att med hjälp av nedanstående störningslista lokalisera och åtgärda felet.
2. Läs noga motsvarande avsnitt i denna bruksanvisning.
3. Se efter på Internet under adress [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com), om felet och dess åtgärdande finns beskrivet där.
4. Rådfråga din återförsäljare.

## 8.3

### Störningslista

Problem	Tänkbar orsak	Lösning
Displayen otydlig eller svår att läsa	Skyddsfolien sitter kvar på displayen	Ta bort skyddsfolien från displayen
Ingen display	Batterierna felaktigt inlagda	Lägg in batterierna i enlighet med symbolen i botten av batterifacket
	Batterierna är för svaga	Batterierna måste laddas (se 6.2 "Laddning av batterier")
Ingen signalöverföring/ ingen sändning/ inget ljud	Kanal och personlig säkerhetskod har ställts in olika på de båda apparaterna	Korrigera inställningen (se 5.2 "Inställning av kanal och personlig säkerhetskod")
	Sändaren slår inte automatiskt om till sändning	Höj aktiveringskänsligheten (se 5.3 "Inställning av aktiveringskänslighet")
	Apparaterna befinner sig utanför räckvidden	Minska avståndet mellan apparaterna
	Sändaren står inte intill babyen eller för långt borta	Minska avståndet mellan sändaren och babyen men tänk på minimiavståndet om 1 m
	Batterierna slut	Byt ut de icke laddningsbara batterierna
Störningar i signalöverföringen eller också hörs externt tälljud	Ofördelaktigt val av kanal och/eller säkerhetskod	Byt till en annan kanal eller välj en annan säkerhetskod (se 5.2 "Inställning av kanal och personlig säkerhetskod")
Högljudda pip- och visslingsljud	Rundgång till följd av för litet avstånd mellan apparaterna	Öka avståndet mellan apparaterna eller sänk volymen på mottagaren (se 5.5 "Inställning av ljudnivå")
Batterierna går inte längre att ladda	Nätaggregat är inte anslutet till strömförsörjningen	Kontrollera anslutningen
	Stickkontakten till Nätaggregat är inte riktigt ansluten till apparaten	Stick in kontakten ordentligt i Anslutningsuttag för batteriladdare A6 resp. B6
	Batteriernas livslängd överskriden	Byt ut batterierna
Babyfon sänder vid minsta ljud	Aktiveringskänsligheten är för högt inställd	Sänk aktiveringskänsligheten (se 5.3 "Inställning av aktiveringskänslighet")

## 9

### Leveransomfattning och tekniska data

#### 9.1

#### Leveransomfattning

1x BABYFON ® BM 850 sändare,  
1x BABYFON ® BM 850 mottagare,  
2x Nätaggregat,  
4x batterier (AAA),  
bruksanvisning,  
garantiercertifikat.

#### 9.2

#### Tekniska data

Antal kanaler: 4  
 Frekvenser: 863 till 865 MHz  
 Strömförsörjning: 4 NiMH-batterier (ingår i leveransen) eller 4 NiCd-batterier eller 4 mikrobatterier (AAA)  
 Batteriladdning: nätaggregat 9 V/200 mA  
 Sändningseffekt: max 10 mW

#### 9.3

#### Godkännande

Denna radioprodukt från Vivanco uppfyller det europeiska R&TTE-direktivet för radiosystem inom icke harmoniserade frekvensområden. Dessa system kan marknadsföras och användas i följande länder: Tyskland, Frankrike, Nederländerna, Belgien, Spanien, Portugal, Italien, Schweiz, Österrike, Finland, Norge, Sverige, Danmark.

**Utrustningen är inte tillåten för användning i stater, som inte finns nämnda här ovan.**

I slutet av detta häfte finns förklaringen om överensstämmelse.

## 10

### Garanti

Denna original BABYFON ® BM 850 har varit föremål för en strikt kvalitetskontroll för att kunna säkerställa högsta möjliga funktionssäkerhet. Trots detta går det inte att utesluta tekniska bristfälligheter. Skulle ändå någon gång en defekt uppstå, så får du hos din återförsäljare omgående en utbytesapparat istället för den reklamerade, förutsatt att följande punkter uppfylls:

- ▶ Garantitiden uppgår till 24 månader från inköpsdatum.
- ▶ Enbart originaltillbehör har använts.
- ▶ Det bifogade garantiekortet måste vara fullständigt ifyllt av din återförsäljare och en kopia av inköpskvittot måste bifogas garantikortet.
- ▶ Utrustningen måste vara komplett i enlighet med denna bruksanvisning.

Enbart om ovanstående punkter uppfylls, går det att genomföra ett omgående utbyte hos din återförsäljare!

Om dessa punkter inte uppfylls, lämnar Vivanco naturligtvis garanti inom ramen för de lagstadgade garantibestämmelserna om 24 månader efter inköpsdatum. Skicka då in din utrustning till följande adress:

*Vivanco Service, Ewige Weide 17, D-22926 Ahrensburg / Tyskland*

Inga garantianspråk kan ställas efter:

- ▶ Ingrepp i utrustningen av obehöriga personer.
- ▶ Skador till följd av felaktig hantering av utrustningen, om inte bruksanvisningen har följts eller skador på uttjänta batterier.

I sin egenskap av kvalitetsprodukt uppfyller BABYFON ® BM 850 i de godkända länderna givetvis alla nationella och europeiska godkännandeföreskrifter.

**Med reservation för tekniska förändringar! Babyfon® is a registered trademark of Vivanco Germany.**

241003

